



**ABC DESIGN**

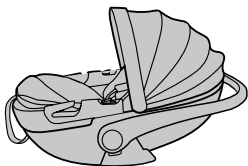
**CALLA**

Bedienungsanleitung  
Instructions for use

**Think Baby. Think Family.**

**Bedienungsanleitung**  
*Instructions for use*

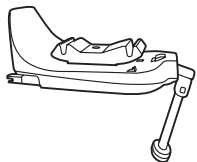
Calla ABC.2026.1



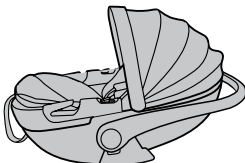
**ABC Design**  
**Car Seat Calla i-Size**



**Universal Belted**  
**40-87 cm**  
**max.13kg**



**ABC Design**  
**Isofix Base Root**

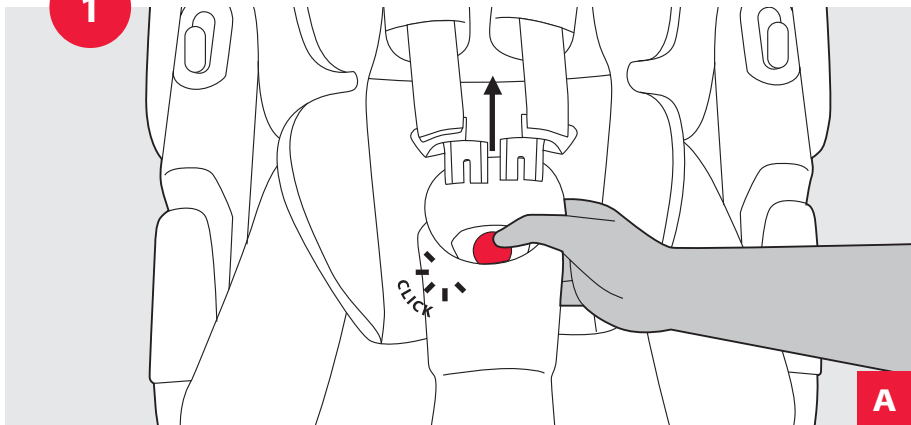


**ABC Design Calla**  
**40 - 87 cm**  
**max 13 kg**

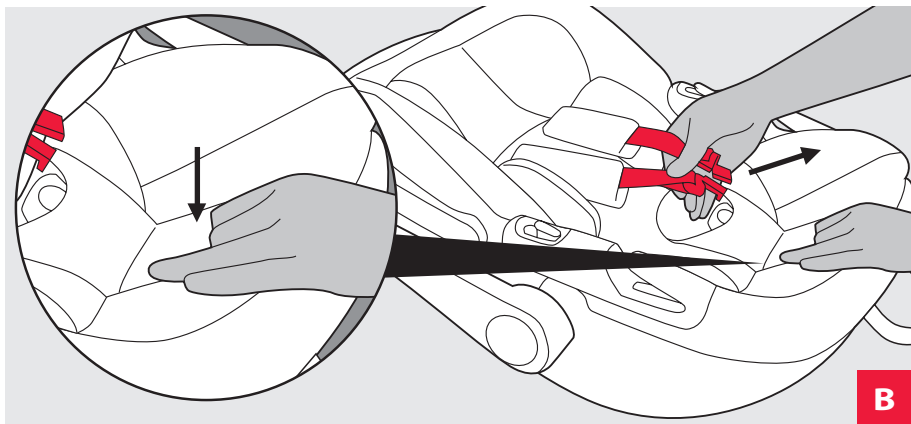


**40 - 87 cm**  
**max 13 kg**

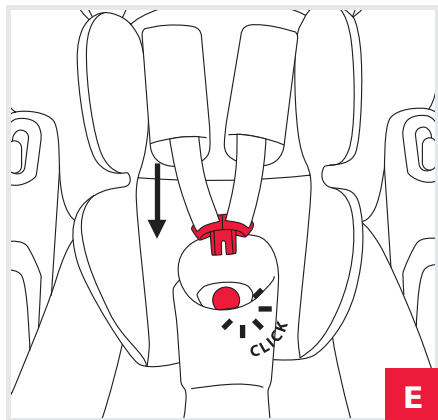
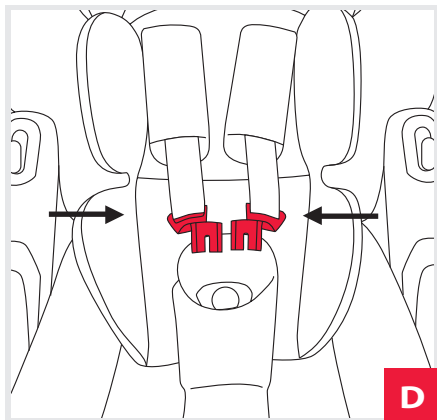
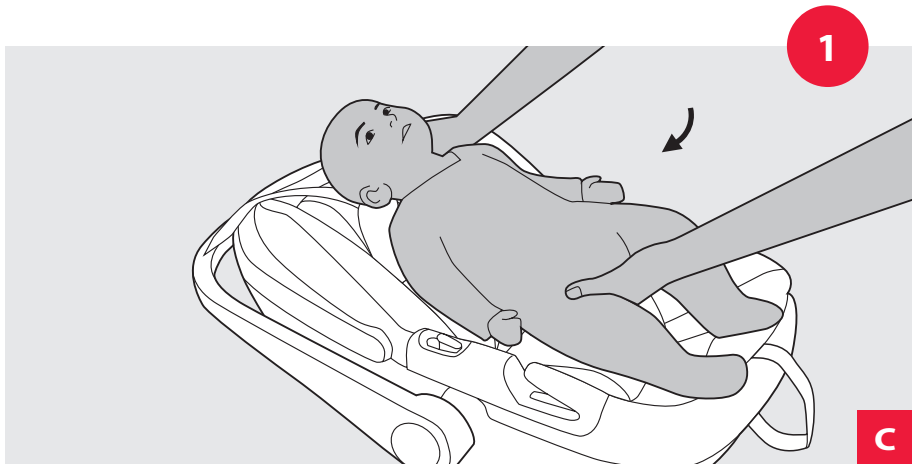
1



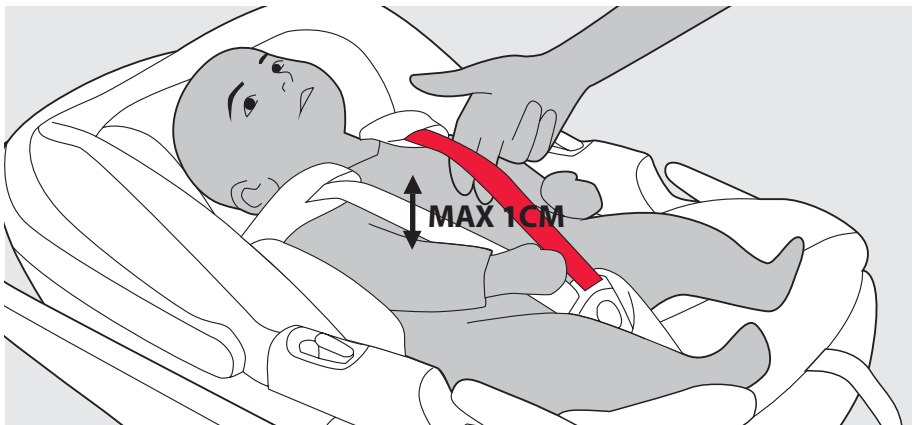
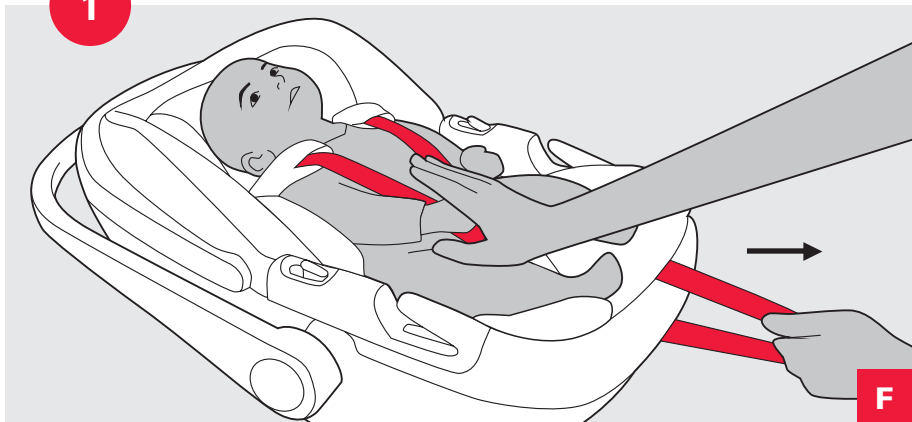
A



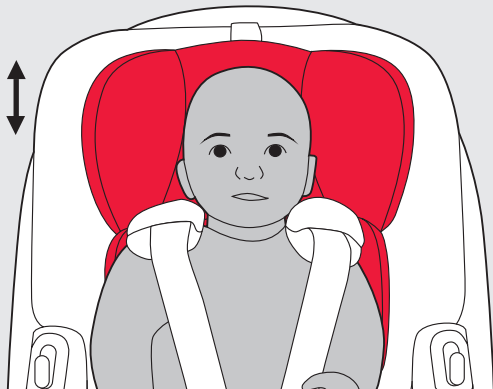
B



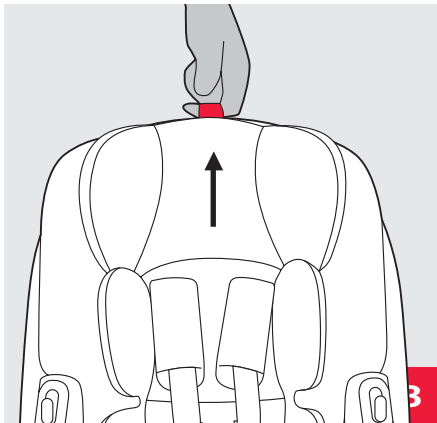
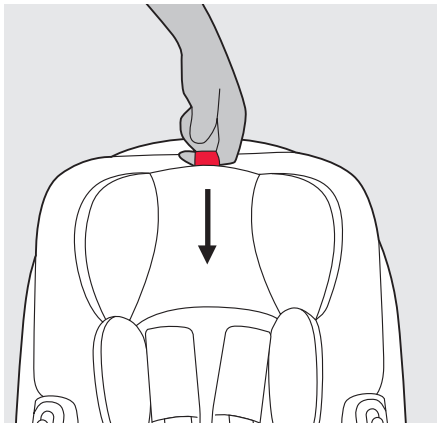
1



2

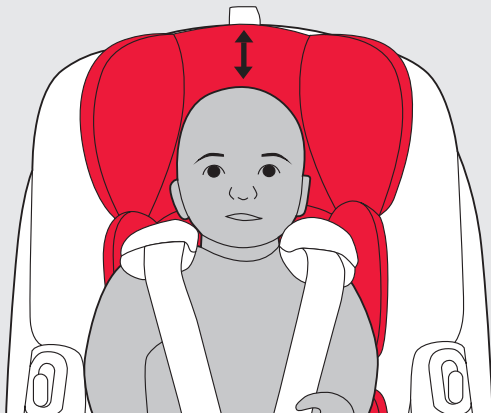


A

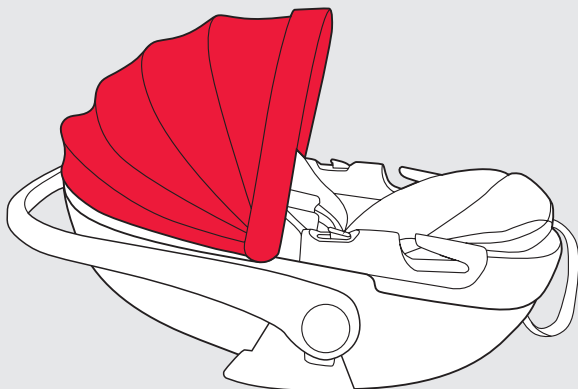
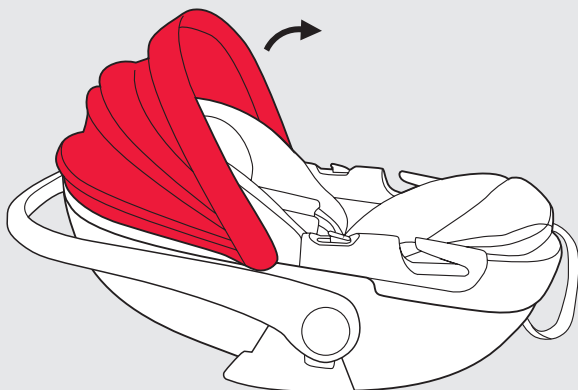


B

2



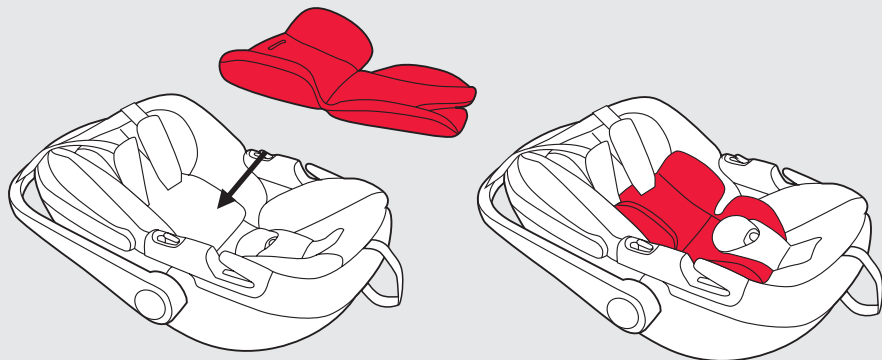
3

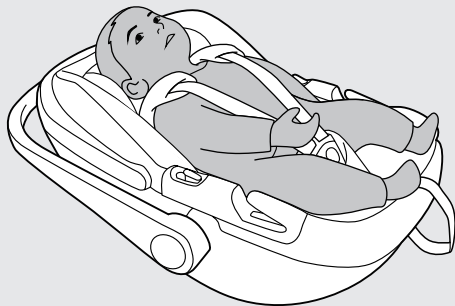


4

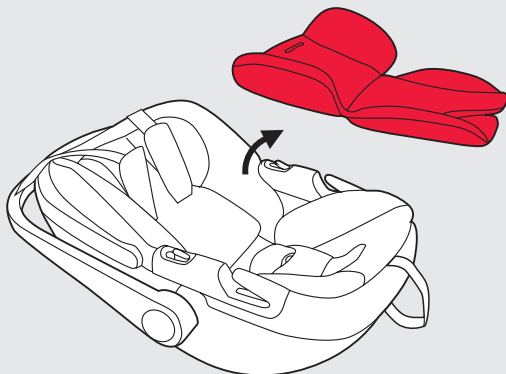


**40-60 cm**

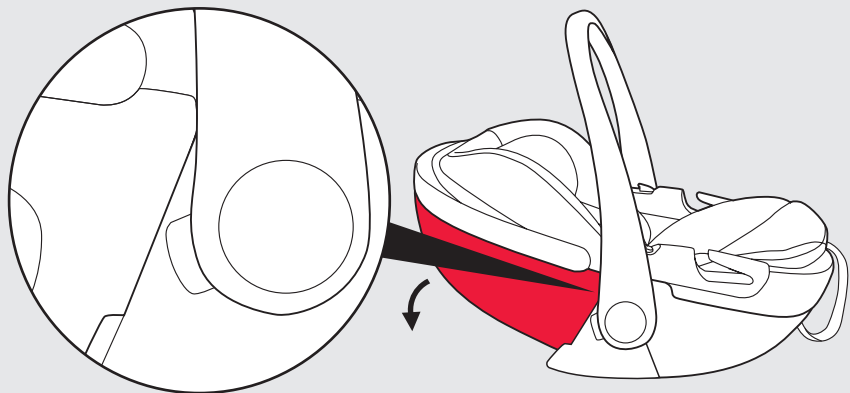
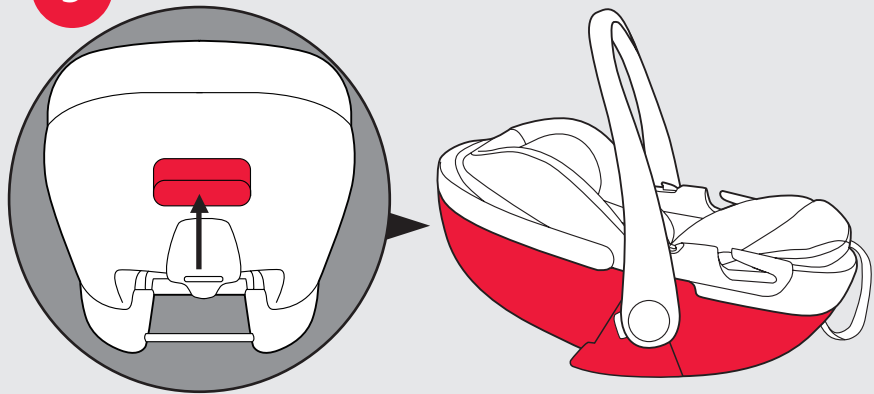




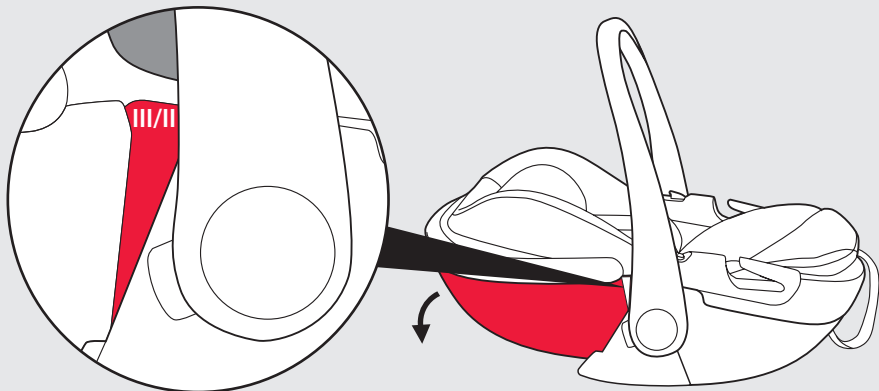
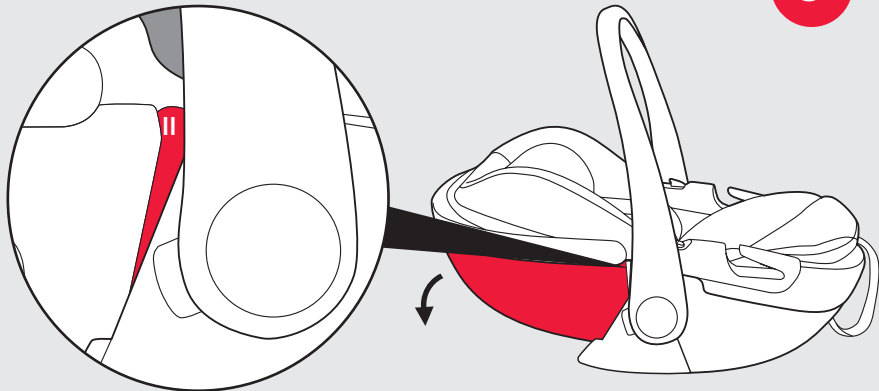
**61-87 cm**



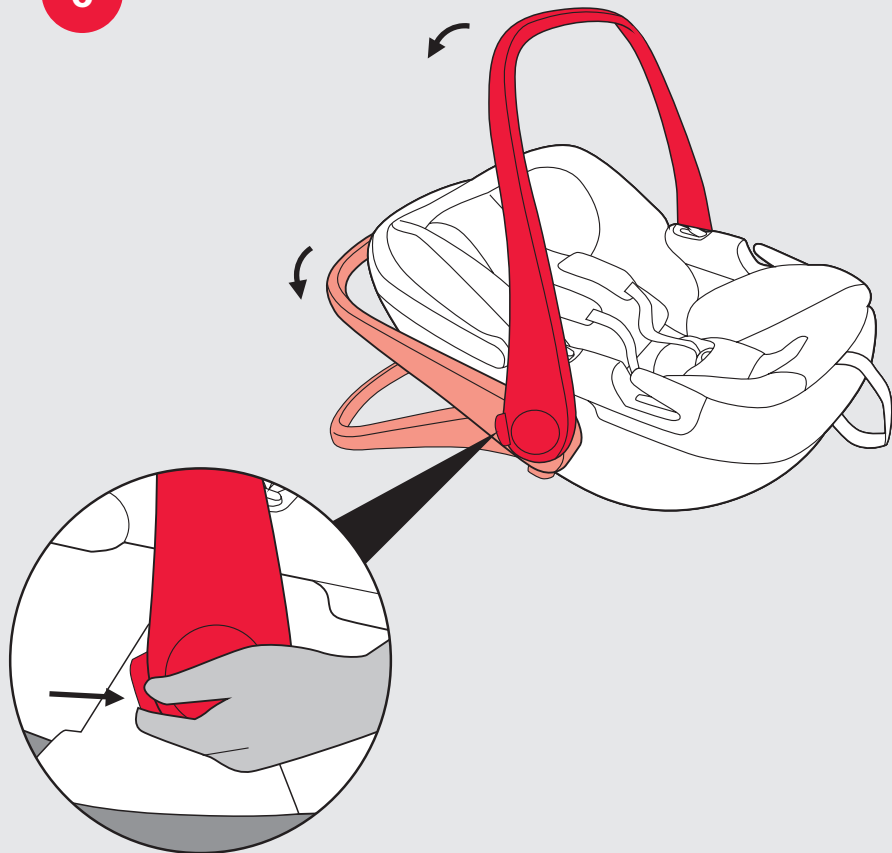
5

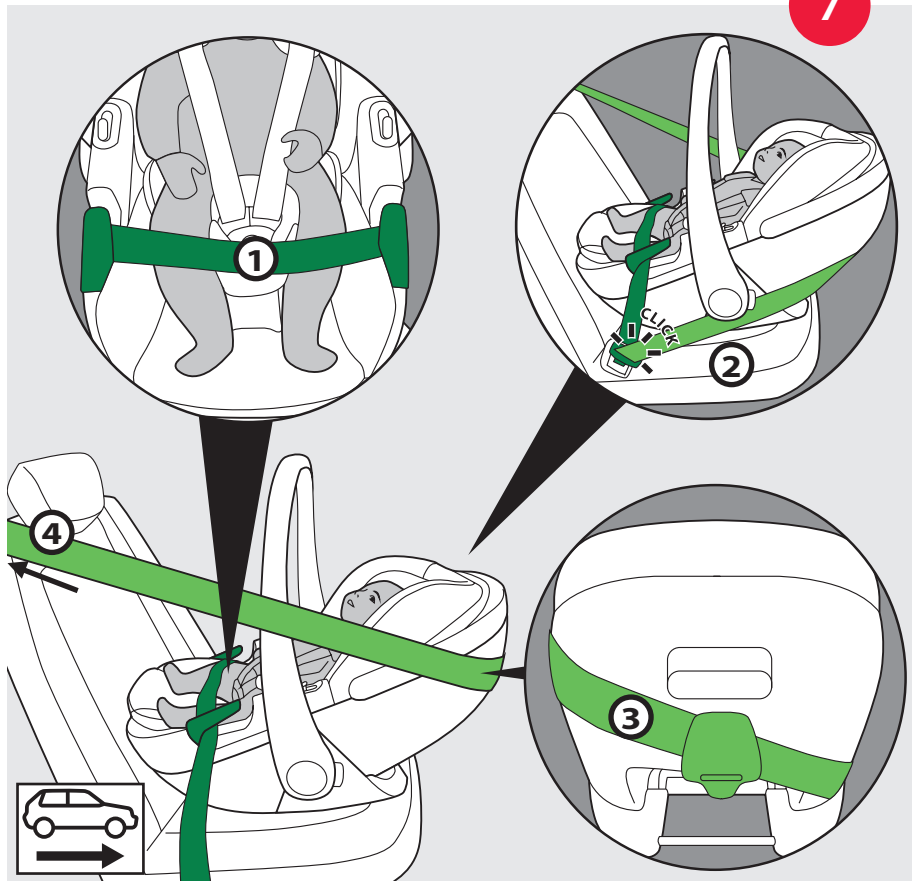


5

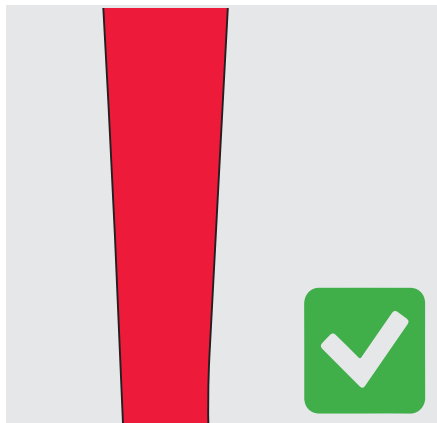
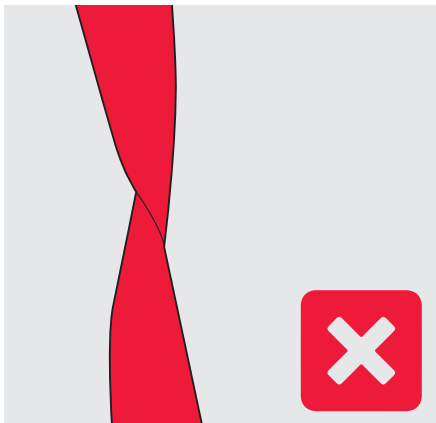


6

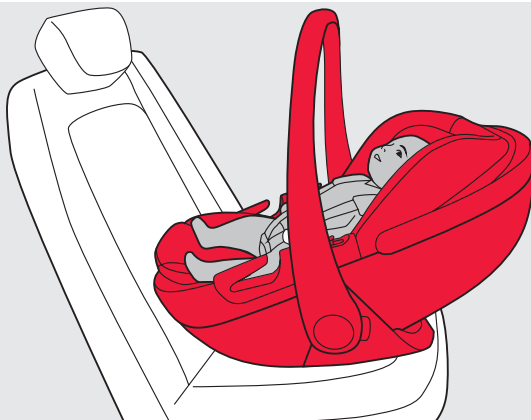




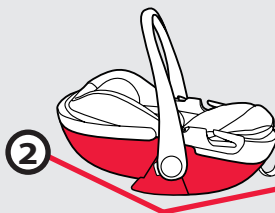
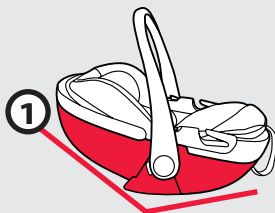
8



9



10



## DE - Deutsch

WICHTIG! Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren.

### Pflege- und Gebrauchshinweise

- Die zur Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien entsprechen der AZO-Anforderung, EN71-2 und EN71-3, sowie Lichtechtheit für Bekleidung. Wir raten Ihnen trotzdem das Modell nicht längere Zeit intensiv der Sonne auszusetzen. Abrieb, Ausbluten der Farben und Verblassen bei starker Sonneneinstrahlung begründen keinen Reklamationsanspruch. Der Stoffbezug dieses Artikels ist waschbar. Sie können die Bezüge mit der Hand oder mit der Maschine auf Kaltwäsche (Feinwaschmittel) waschen.
- Zur Sicherheit und Werterhaltung Ihres Produkts tragen regelmäßige Pflege und Wartung in hohem Maße bei. Umwelteinflüsse, wie Salzgehalt in der Luft, Streusalz oder saurer Regen, sowie falsche Unterbringung fördern die Korrosion.
- Abnehmbare Bezüge können in der Regel gereinigt werden. Beachten Sie dazu die Waschhinweise an ihrem Produkt.

### Hinweise für den Reklamationsfall

- Im Schadens- oder Reklamationsfall wenden Sie sich bitte an den Fachhändler bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Garantiansprüche können nur gegen Vorlage des Kaufbelegs geltend gemacht werden
- Natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, stellen keinen Reklamationsanspruch dar.

- Schäden, die durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung entstehen, stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Schäden, die durch unsachgemäße Änderungen am Produkt entstehen, stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Roststellen, die durch fehlende Wartung oder unsachgemäße Behandlung vorkommen können, stellen keinen Mangel dar.
- Kratzer sind normale Verschleißerscheinungen und stellen keinen Mangel dar.
- Feucht gewordene Textilteile, die nicht getrocknet wurden können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.
- Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.

### Hinweis

- Dies ist ein universelles, erweitertes Kinderrückhaltesystem mit Sicherheitsgurt. Es ist gemäß der UN-Verordnung Nr. 129 i-Size für den hauptsächlichen Gebrauch in „universellen Sitzpositionen“ zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs beschrieben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des erweiterten Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Händler.
- Ein korrekter Einbau ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeug-Hersteller im Fahrzeug-Handbuch erklärt, dass das Fahrzeug für eine „universelle“ Kinderrückhalteinrichtung dieser Altersgruppe geeignet ist.

- Diese Kinderrückhalteinrichtung ist unter strengeren Bedingungen als „universell“ eingestuft worden, als dies bei früheren Modellen, die diesen Hinweis nicht tragen, der Fall war.
- In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Verkäufer der Kinderrückhalteinrichtung.

## ACHTUNG:

- Die Sicherheit des Kindersitzes wird vom Hersteller nur garantiert, wenn er vom Erstkäufer benutzt wird. Es empfiehlt sich aus diesem Grunde nicht, einen Sitz aus zweiter Hand (second Hand) zu kaufen.
- Der Kinderautositz sollte 5 Jahre nach dem Kaufverwerb nicht mehr benutzt werden. Die Qualität des Sitzes kann unter Umständen durch starke Inanspruchnahme unwahrnehmbar beeinträchtigt werden.

## WARNUNG:

- Benutzen Sie den Kindersitz nur auf in Fahrtrichtung gerichteten Autositzen.
- Umklappbare Autositze müssen fest eingerastet sein.
- Wird der Kindersitz auf dem Beifahrersitz angebracht, muss der Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten geschoben werden.
- Der Kindersitz darf nicht auf Autositzen mit Airbagsicherung benutzt werden. Ggf. Airbag deaktivieren (Fragen Sie Ihren Autohändler)
- Die Rückenlehne des Beifahrersitzes muss in ganz aufrechte Position gestellt werden. Eine verstellbare Kopfstütze muss in die unterste Position geschoben werden.
- Der Kindersitz darf nicht in der Autotür oder in umklappbaren Sitzen verhaftet werden; es dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Kindersitz liegen.
- Halten Sie Ihr Baby im Auto nie auf dem Schoß. Gegen

die immensen Kräfte die bei einem Unfall frei werden können Sie Ihr Baby nicht mehr festhalten.

- Legen Sie niemals den Autogurt um sich und das Kind.
- Am Kindersitz und an den Gurten dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Autosicherheitsgurt nicht beschädigt und voll funktionstüchtig ist.
- Alle Gurte die zum Befestigen der Rückhalteinrichtung bestimmt sind müssen gespannt werden. Die Gurte mit denen das Kind gehalten wird müssen straff angelegt sein. Achten Sie darauf, dass diese Gurte nicht verdreht sind.
- Lassen Sie Ihr Baby nie zu lange im Kindersitz. Obwohl der Kindersitz optimalen Komfort bietet, muß Ihr Kind regelmäßig auf dem Bauch liegen. So wird seine gesunde Entwicklung unterstützt.
- Um Ihr Kind keiner unnötigen Wärmebelastung auszusetzen, sollte der Babysitz wenn er nicht gebraucht wird nicht der prallen Sonne ausgesetzt werden. Teile des Kindersitzes könnten heiß werden und Ihr Kind verbrennen.
- Benutzen Sie den Kindersitz auch auf kurzen Strecken. Gerade hier geschehen die meisten Unfälle.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz bzw. im Auto zurück.
- Geben Sie ein gutes Beispiel und schnallen Sie sich immer an.
- Halten Sie Ihr Kind dazu an, niemals mit dem Gurtverschluss zu spielen.
- Machen Sie bei längeren Fahrten kurze Pausen, so dass Ihr Kind die Möglichkeit hat, sich außerhalb des Fahrzeuges von den Anstrengungen der Reise zu erholen.
- Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und halten Sie sich genau an die vorgegebenen Montageanweisungen.

- Der Kindersitz ist nach der europäischen Sicherheitsnorm ECE R129 geprüft und zugelassen. Er eignet sich für Babys und Kinder ab der Geburt bis ca. 15 Monate (0-13 kg Körpergewicht).
- Der Kindersitz kann nur bei korrekter Anwendung seine Sicherheit gewährleisten.
- Der Kindersitz kann mit einem Dreipunkt-Automatikgurt sowohl auf dem Beifahrersitz als auch auf den Rücksitzen befestigt werden, sofern dieser der Regelung ECE R16 oder einem gleichwertigen Standard entspricht. Wir empfehlen Ihnen den Sitz auf der Rückbank zu platzieren.
- Der Babysitz darf nicht allein mit dem Beckengurt befestigt werden.
- Im Auto muss der Kindersitz immer mit den Autogurten gesichert sein, auch wenn sich kein Kind darin befindet.
- Ein locker angebrachter Sitz kann bei einer Notbremsung oder bei einem Unfall die Autoinsassen verletzen.
- Kinder haben einen großen Bewegungsdrang und sollten deshalb im Babysitz immer angeschnallt bleiben, auch außerhalb des Autos.
- Achten Sie darauf, dass der Sitz nicht durch Einklemmen in der Fahrzeurtüre, drehbare Autositze, auf den Kindersitz abgestellte Gegenstände (z.B. Gepäck) oder ähnliches beschädigt wird.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen an Ihrem Kindersitz vor. Die Sicherheit des Sitzes könnte dadurch beeinträchtigt werden.
- Nach einem Unfall (auch bei geringer Aufprallgeschwindigkeit mit über 10 km/h) können Beschädigungen am Auto-Kindersitz aufgetreten sein, die nicht unbedingt offensichtlich sind. In diesem Fall muss der Auto-Kindersitz ausgetauscht werden. Bitte entsorgen Sie ihn fachgerecht.
- Wir empfehlen Ihnen vor dem Kauf des Kindersitzes zu prüfen, ob er sich ordnungsgemäß montieren lässt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Gepäckstücke und Gegenstände, die im Falle eines Unfalles oder bei starkem Bremsen die Insassen verletzen könnten, ausreichend gesichert sind.
- Stellen Sie den Kindersitz mit dem Kind darin niemals auf einer erhöhten Fläche wie einem Tisch, einer Arbeitsfläche, einem Bett oder einem Einkaufswagen ab. Der Sitz mit dem Baby darin könnte unterfallen.
- Die Bedienungsanleitung sollte im dafür vorgesehenen Staufach des Kindersitzes aufbewahrt werden.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne Stoffbezug verwendet werden.
- Da die Stoffbezüge ein wesentlicher Bestandteil des Rückhaltesystems sind, dürfen diese nur mit den vom Hersteller empfohlenen Stoffbezügen ausgetauscht werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in dem dafür vorgesehenen Fach auf.
- Informieren Sie sich im Handbuch ihres Fahrzeugs über die Position der Isofix-Verankerungen und den korrekten Einbau von I-Size Rückhaltesystemen.

## EN - English

**IMPORTANT:** Keep instructions for future reference.

### Care instructions

- The materials used to manufacture our products comply with the AZO requirement, EN71-2, EN71-3, and lightfastness and colour fastness standards for textiles. Nevertheless, we advise you not to leave the product exposed to bright sunlight for any length of time. No claims may be made for wear and tear or if the colours bleed or fade when exposed to strong sunlight. The fabric cover on this product is washable. The covers can be washed by hand or on a cold cycle in the washing machine (mild detergent).
- Regular care and upkeep have a major part to play in maintaining the safety and value of your product. Exposure to such things as salt in the air, road-gritting salt or acid rain will encourage the onset of corrosion, as will inappropriate storage of the product.
- Removable covers can generally be washed. Note the washing instructions on the product.

### Customer complaints

- If you wish to make a complaint, please contact the stockist where you bought the product.
- Claims may only be made on the warranty subject to proof of purchase.
- No claims may be made for natural wear and tear or for damage caused by undue demands on the product or by exceeding the permissible load.
- No claims may be made for damage caused by improper use.
- No claims may be made for damage caused by incor-

rect assembly or operation.

- No claims may be made for damage caused by improper modifications to the product.
- Areas of rust may appear through lack of maintenance or improper care and do not constitute a fault with the product.
- Scratch marks are normal signs of wear and do not constitute a fault with the product.
- Mildew is likely to appear on textiles which are not dried out after getting wet and cannot be attributed to shortcomings in production conditions.
- The product may fade if exposed to sunlight, perspiration and detergents, or if subject to abrasion or excessive washing, therefore fading cannot be attributed to a fault with the product.

### Note

- This is a Universal Belted Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "Universal seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
- Correct installation is likely if the vehicle manufacturer states in the manual that the vehicle is suitable for a "universal" child restraint of this age category.
- This child restraint has been classified as "universal" under stricter criteria than was the case with previous models not bearing this label.
- In case of doubt please contact the manufacturer or the vendor of the child restraint.

## CAUTION:

- The safety of the baby seat is only guaranteed by the manufacturer when the seat is used by the initial purchaser. It is therefore not advisable to buy a second-hand seat.
- The baby car seat is no longer fit for use five years after purchase. It is possible, under certain circumstances, for the quality of the seat to be imperceptibly affected if subject to very frequent usage.

## WARNING:

- The baby seat is only for use in car seats which face the direction of travel.
  - Fold-down car seats must be firmly clicked into place.
  - If the baby seat is fitted to the passenger seat then the passenger seat must be pushed back as far as it will go.
  - The baby seat may not be used on car seats which are fitted with an airbag. It might be possible to disable the airbag (ask your car dealer).
  - The backrest of the passenger seat must be fully upright. If there is a head restraint fitted to the seat, it must be put into the lowest position.
  - The baby seat must not be caught in the car door or in fold-down seats; no heavy objects may be placed on the baby seat.
  - Never hold your baby on your lap when travelling in the car. The sheer force released in an accident will prevent you from holding on to your baby.
  - Never put the seat belt around yourself and the baby.
  - No modifications may be made to the baby seat and the straps.
  - Make sure that the seat belt in the car is not damaged and is fully functional.
- All the straps designed to restrain the baby in the seat must be tightened. The straps holding the baby must be taut. Make sure that these straps are not twisted.
  - Never leave your baby in the baby seat for too long. Although the baby seat is extremely comfortable it is important for your baby to have regular periods lying on its stomach. This is in the interests of healthy development.
  - When not in use, the baby seat should not be left in the blazing sun, the residual heat from which might later cause unnecessary discomfort to your baby. Parts of the child seat could get hot and burn your child.
  - Do not neglect to use the baby seat on short journeys. These actually account for the majority of accidents.
  - Never leave your child alone in the baby seat in the car.
  - Set a good example and fasten your seat belt at all times.
  - Never allow your baby to play with the seat belt fastening.
  - Take short breaks on relatively long journeys so that your baby has the opportunity to spend some time outside the vehicle to recover from the strain of travelling.
  - Please read these instructions for use and installation through carefully and follow them strictly in the interests of your child's safety.
  - The baby seat is tested and approved for conformity with European safety standard ECE R129. It is suitable for babies from birth to approximately 15 months (0-13 kg body weight).
  - The safety of the baby seat can only be guaranteed if used correctly.
  - The baby seat can be fastened with a three-point emergency locking retractor belt on the passenger seat or on the rear seats insofar as this belt meets the requirements set out in ECE R16 or an equivalent standard. We recommend putting the baby seat on the rear seat.

- The baby seat may not be fastened with a lap belt.
  - Even when unoccupied the baby seat should always be secured with the seat belts.
  - An unsecured seat may injure the passengers in the event of an emergency stop or an accident.
  - Babies have a natural urge to move and should therefore be strapped into the baby seat at all times, even when not in the car.
  - Make sure that the seat does not get caught in the door of the vehicle or damaged by rotating car seats or by objects placed on the baby seat (e.g. luggage), etc.
  - Do not make any modifications to the baby seat. This could adversely affect the safety of the seat.
  - In an accident (even at low speed above 10 km/h) the child safety seat could suffer damage which is not necessarily obvious. In this case you must replace the child seat. Please dispose of it properly.
  - Before you buy the baby seat we recommend that you check whether it can be installed properly.
  - Ensure that all items of luggage and objects which could injure passengers in the event of an accident or a sudden application of the brakes are adequately secured.
  - The instructions should be kept in the pocket provided in the child car seat.
  - Never put the child seat with the child in on a high surface, such as a table, work surface, bed or shopping trolley. The seat with the baby inside could fall off.
  - The Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover.
  - The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
  - Keep the operating instructions in the compartment provided.
- Refer to the manual of your vehicle for the position of the Isofix anchors and the correct installation of I-Size restraint systems.

## ES - español

¡IMPORTANTE! Conservar las instrucciones para consultas ulteriores.

### Indicaciones para el cuidado y para el uso

- Los materiales empleados para la fabricación de nuestros productos satisfacen los requerimientos AZO, EN71-2 y EN71-3, así como la insensibilidad a la luz y la solidez del color para vestimentas. Le recomendamos no obstante no exponer el modelo de forma prolongada e intensiva al sol. La abrasión, manchado de los colores y el desteñimiento en caso de exposición solar intensa no son motivo de reclamación. La funda de este artículo es lavable. Las fundas pueden lavarse a mano o a máquina con un programa de lavado en frío (detergente para ropa delicada).
- Un cuidado y un mantenimiento regulares contribuyen en alta medida para mantener la seguridad y el valor del producto. Los influjos del entorno, como el contenido de sal del aire, la sal de deshielo o la lluvia ácida, así como un alojamiento inadecuado, fomentan la corrosión.
- Por regla general es posible limpiar las fundas desmontables. Observe para ello las indicaciones para el lavado en su producto.

### Indicaciones en caso de reclamación

- En caso de daños o de reclamación, por favor póngase en contacto con el comerciante que le ha vendido el producto.
- Los derechos de garantía son válidos sólo con la presentación del comprobante de la compra.
- Las señales naturales del desgaste (uso y desgaste) y los

daños debido a un empleo excesivo no representan un motivo de reclamación.

- Los daños producidos por un empleo indebido no representan un motivo de reclamación.
- Los daños producidos por un montaje o puesta en funcionamiento indebidos no representan un motivo de reclamación.
- Los daños producidos por modificaciones indebidas en el producto no representan un motivo de reclamación.
- Las manchas de óxido que pueden presentarse debido a la ausencia de mantenimiento o a un manejo inadecuado no representan un defecto.
- Los arañazos son señales normales de desgaste y no representan ningún defecto.
- Los elementos textiles mojados que no han sido secados pueden enmohecer y no representan ningún defecto de producción.
- Debido a la incidencia solar, al efecto del sudor, de productos de limpieza, a la fricción o a un lavado frecuente, no es posible excluir la posibilidad de una decoloración, con lo que ello no representa ningún defecto.

## Indicación

- Este es un sistema de retención infantil mejorado universal con cinturón. Está homologado de acuerdo con el Reglamento de la ONU n.º 129 para su uso principalmente en "posiciones de asiento universales", según lo indicado por los fabricantes del vehículo en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil mejorado o al distribuidor.
- Una instalación correcta es probable si el fabricante del automóvil declara en el manual del automóvil que éste es adecuado para una silla para niños universal de este grupo de edad.

- Esta silla para niños ha sido clasificada como “universal” bajo condiciones más estrictas que en el caso de modelos anteriores que llevan esta indicación.
- En casos dudosos rogamos que se dirijan al fabricante o vendedor de la silla para niños.

## ATENCIÓN:

- El fabricante solamente garantiza la seguridad de la silla para bebés cuando la utiliza el comprador original. Por esta razón no es aconsejable comprar la silla de segunda mano.
- No se debería usar la silla para bebés 5 años después de su compra. La calidad de la silla puede verse perjudicada de forma imperceptible bajo ciertas circunstancias por un uso intensivo.

## ADVERTENCIA:

- Utilice la silla para bebés solamente en asientos del automóvil que están orientados en el sentido de la marcha.
- Los asientos abatibles deben encontrarse fijamente engatillados.
- Si se coloca la silla para bebés en el asiento del copiloto, se deberá desplazar este asiento tan hacia atrás como sea posible.
- No se deberá utilizar la silla para bebés en asientos que disponen de un airbag. Dado el caso, desactivar el airbag (consulte su concesionario de automóviles)
- El respaldo del asiento del copiloto deberá encontrarse en su posición completamente vertical. Se deberá colocar el reposacabezas en su posición más baja.
- No se deberá enganchar la silla para bebés en la puerta

del automóvil o en asientos abatibles; no deben encontrarse objetos pesados en la silla para bebés.

- No lleve nunca a su bebé en el automóvil sentado en su regazo. A causa de las enormes fuerzas que se liberan en caso de un accidente usted no podrá sujetar a su bebé.
- No coloque nunca el cinturón de seguridad alrededor de usted y el niño.
- No se deberán realizar modificaciones en la silla y en los cinturones.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad del automóvil no esté dañado y que se encuentre completamente en condiciones de funcionar.
- Todos los cinturones que están destinados para el dispositivo de retención deben estar tensados. Los cinturones que deben sujetar al niño deben estar colocados fuertemente tensados. Preste atención a que estos cinturones no estén torcidos.
- No deje nunca a su bebé demasiado tiempo en la silla para bebés. Aunque la silla para bebés ofrece un óptimo confort, su hijo debe estar tumbado boca abajo con regularidad. Así se fomenta un desarrollo sano.
- Para no exponer a su hijo a una innecesaria carga térmica, no se debería exponer la silla para bebés al pleno sol cuando no se la necesita. Las piezas de la silla para niños podrían calentarse y quemar a su hijo.
- Utilice la silla para bebés también durante trayectos cortos. En ellos ocurren la mayoría de los accidentes.
- No deje nunca a su hijo solo sin vigilancia en la silla para bebés o en el coche.
- Dé un buen ejemplo y póngase siempre el cinturón de seguridad.
- Obligue a su hijo a que no juegue nunca con el cierre del cinturón.
- Haga pausas cortas durante un viaje más prolongado para que su hijo tenga la posibilidad de recuperarse

- fuera del vehículo del cansancio debido al viaje.
- Para garantizar la seguridad de su hijo, lea cuidadosamente estas instrucciones de uso y cumpla exactamente las instrucciones de uso indicadas.
  - La silla para bebés está comprobada y homologada según las normas de seguridad europeas ECE R129. Es adecuada para bebés y niños a partir de su nacimiento hasta aprox. 15 meses de edad (peso corporal de 0-13 kg).
  - La silla para bebés solamente puede garantizar su seguridad si se aplica correctamente.
  - Se puede fijar la silla para bebés con un cinturón de seguridad automático de tres puntos de fijación en el asiento del copiloto así como también en los asientos traseros, siempre y cuando éstos cumpla la regulación ECE R16 o una norma equivalente. Recomendamos colocar la silla en los asientos traseros.
  - La silla para bebés no se deberá fijar solamente con el cinturón pélvico.
  - Dentro del automóvil la silla para bebés siempre deberá estar fijada con los cinturones del coche incluso cuando no está sentado ningún niño en la misma.
  - Una silla colocada flojamente puede herir a los ocupantes del automóvil en caso de un frenado repentino o un accidente.
  - Los niños tienden a moverse más, y siempre deberán estar abrochados en su silla para bebés, incluso fuera del coche.
  - Preste atención a que la silla no resulte dañada por aprisionarse en la puerta del vehículo, por asientos giratorios, por objetos colocados sobre la silla para bebés (p. ej., equipaje) o similares.
  - No realice ninguna modificación en su silla para bebés. Podría perjudicarse la seguridad de la silla.
  - En un accidente (incluso a baja velocidad por encima de 10 km/h) la silla de seguridad del bebé puede sufrir

un daño que no es necesariamente obvio. En este caso, deberá sustituirse el asiento infantil. Elimínelo, por favor, de forma correcta.

- Antes de comprar la silla para bebés, recomendamos comprobar si esta se puede montar debidamente.
- Asegúrese de que todos los objetos y cada bulto del equipaje estén suficientemente asegurados ya que en caso de un accidente o un frenazo fuerte éstos podrían herir a los ocupantes del vehículo.
- El manual de instrucciones se debería guardar en el compartimento de la silla para niños.
- No coloque nunca la silla para niños sobre una superficie elevada como una mesa, una encimera, una cama o un carro de compra. La silla podría caerse.
- No se permite el empleo del sistema de retención para niños sin funda.
- Como las fundas son un componente esencial del sistema de retención para niños, solo pueden ser sustituidas por las fundas recomendadas por el fabricante.

## FR - français

**IMPORTANT !** Conservez les instructions pour les questions ultérieures.

### Entretien et utilisation

- Les matériaux utilisés pour la fabrication de nos produits sont conformes aux exigences AZO, aux normes EN71-2 et EN71-3 et aux exigences de stabilité à la lumière et de stabilité des couleurs valables pour les vêtements. Nous vous recommandons néanmoins d'éviter une exposition prolongée et intense au soleil. L'usure ainsi que des couleurs délavées et déteintes par une forte insolation ne donnent pas droit à une réclamation. La housse en tissu de cet article est lavable. Vous pouvez laver les housses à la main ou à la machine (lavage à froid) avec un détergent pour tissus délicats.
- Un entretien régulier contribue beaucoup à la sécurité et au maintien de la valeur de votre produit. Les facteurs de l'environnement tels que le taux de sel de l'air, le sel de déneigement et la pluie acide ainsi qu'un entreposage inapproprié favorisent la corrosion.
- Les housses amovibles peuvent généralement être nettoyées. Respectez les consignes de lavage figurant sur votre produit.

### Informations relatives aux réclamations

- En cas de dommage ou de réclamation, veuillez vous adresser au commerce spécialisé dans lequel vous avez acheté le produit.
- La présentation du reçu d'achat est indispensable pour bénéficier de la garantie.
- Les traces d'usure naturelle et les dommages dus à une utilisation excessive ne donnent pas droit à une

réclamation.

- Les dommages causés par une utilisation incorrecte ne donnent pas droit à une réclamation.
- Les dommages causés par un montage ou une mise en service incorrects ne donnent pas droit à une réclamation.
- Les dommages causés par des modifications incorrectes du produit ne donnent pas droit à une réclamation.
- Les points de rouille dus à un entretien insuffisant ou à un traitement inapproprié ne constituent pas un défaut.
- Les rayures sont des traces d'usure normales et ne constituent pas un défaut.
- Les parties en tissus humides qui ne sont pas correctement séchées peuvent moisir et ne constituent pas un défaut de production.
- L'insolation, la sueur, les détergents, l'usure ou les lavages trop fréquents peuvent affaiblir les couleurs, ce qui ne constitue pas un défaut.

## Remarques

- Il s'agit d'un système de retenue pour enfant amélioré universel avec ceinture. Il est homologué conformément au Règlement ONU n° 129, pour une utilisation principalement sur des « positions d'assise universelles » telles qu'indiquées par les constructeurs automobiles dans le manuel du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfant amélioré ou le revendeur.
- Le montage correct du siège pour enfant est probable si le constructeur du véhicule déclare, dans le manuel d'utilisation du véhicule, que le véhicule convient pour un système « universel » de retenue pour enfants de cette catégorie d'âge.

- Ce système de retenue pour enfants a été classé « universel » selon des critères plus sévères que pour les modèles plus anciens sur lesquels ces remarques ne figurent pas.
- En cas de doutes, adressez-vous au fabricant ou au vendeur du système de retenue pour enfants.

## ATTENTION:

- La sécurité du siège bébé est uniquement garantie par le fabricant en cas d'utilisation par le premier acheteur. Il n'est pas recommandé pour cette raison d'acheter un siège de seconde main (second Hand).
- Le siège auto bébé ne doit plus être utilisé 5 ans après son acquisition. La qualité du siège peut dans certaines circonstances être entravée de manière imperceptible par une utilisation intensive.

## AVERTISSEMENT:

- Utilisez le siège bébé uniquement sur des sièges auto ajustés dans le sens de la circulation.
- Les sièges auto rabattables doivent être solidement enclenchés.
- Si le siège bébé est placé sur le siège passager, le siège passager doit être reculé autant que possible.
- Le siège bébé ne doit pas être utilisé sur des sièges auto avec système de sécurité airbag. Le cas échéant, désactiver l'airbag (demandez conseil à votre concessionnaire)
- Le dossier du siège passager doit être placé en position totalement dressée. L'appui-tête réglable doit être rabattu dans la position la plus basse.
- Le siège bébé ne doit pas être retenu dans la portière de voiture ou dans des sièges rabattables ; aucun objet

lourd ne doit reposer sur le siège bébé.

- Ne tenez jamais votre bébé en voiture sur les genoux. Face aux forces immenses libérées lors d'un accident, vous ne pourriez plus tenir fermement votre bébé.
- Ne placez jamais la ceinture de sécurité autour de vous et de l'enfant.
- Ne procédez à aucune modification au niveau du siège bébé ou de la sangle.
- Assurez-vous que la ceinture de sécurité de la voiture n'est pas endommagée et qu'elle fonctionne parfaitement.
- Toutes les sangles prévues pour la fixation du dispositif de retenue doivent être tendues. Les sangles avec lesquelles l'enfant est maintenu doivent être fortement tendues. Veillez à ce que ces sangles ne soient pas entortillées.
- Ne laissez jamais votre bébé trop longtemps dans le siège bébé. Bien que le siège bébé offre un confort optimal, votre enfant doit être régulièrement allongé sur le ventre. Cela permet de soutenir un développement sain.
- Pour ne pas exposer votre d'enfant à d'inutiles contraintes thermiques, le siège bébé, lorsqu'il n'est pas utilisé, ne doit pas être exposé en plein soleil. Des parties du siège pour enfant peuvent chauffer et brûler votre enfant.
- Utilisez le siège bébé sur de courtes distances également. C'est là qu'on enregistre le plus grand nombre d'accidents.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège bébé ou dans la voiture.
- Donnez le bon exemple et utilisez toujours votre ceinture de sécurité.
- Empêchez votre enfant de jouer avec le dispositif de fermeture de la sangle.
- En cas de longs trajets, faites de brèves pauses pour

que votre enfant ait la possibilité de se reposer à l'extérieur du véhicule des contraintes du voyage.

- Afin de garantir la sécurité de votre enfant, veuillez s'il-vous-plait lire attentivement ces instructions de service et respectez précisément les instructions de montage spécifiées.
- Le siège bébé est testé et homologué selon la norme de sécurité européenne ECE R129. Il convient aux bébés et enfants de la naissance jusqu'à env. 15 mois (0-13 kg de masse corporelle).
- Le siège bébé garantit la sécurité de votre enfant uniquement en cas d'utilisation correcte.
- Le siège bébé peut être fixé avec une ceinture automatique à trois points aussi bien sur le siège passager que sur les sièges arrière, dans la mesure où la ceinture répond aux exigences de la réglementation ECE R16 ou d'un standard équivalent. Nous vous recommandons de placer le siège sur la banquette arrière.
- Le siège bébé ne doit pas être fixé uniquement avec la ceinture abdominale.
- Dans la voiture, le siège bébé doit toujours être sécurisé avec les ceintures de sécurité, même si aucun enfant ne s'y trouve.
- Un siège ajusté de manière trop lâche peut blesser les occupants en cas de freinage d'urgence ou d'accident.
- Les enfants ont toujours un grand besoin de bouger et doivent pour cette raison toujours être attachés dans le siège bébé, même en dehors de la voiture.
- Veillez à ce que le siège ne soit pas endommagé par écrasement dans les portières du véhicule, par des objets déposés dans le siège bébé (p.ex. bagages) ou autres.
- N'effectuez aucune modification sur votre siège bébé. Cela pourrait entraver la sécurité du siège.
- En cas d'accident (même à une faible vitesse supérieure à 10 km/heure), le siège auto pour enfant pourrait

souffrir de dommages qui ne sont pas nécessairement évidents. Dans ce cas, le siège auto doit être remplacé. Veuillez éliminer l'ancien siège auto de manière appropriée.

- Nous vous recommandons avant l'achat du siège bébé de vérifier s'il est possible de le monter en bonne et due forme.
- Assurez-vous que tous les bagages et objets susceptibles de blesser les occupants en cas d'accident ou de freinage brusque sont suffisamment sécurisés.
- Rangez la notice d'utilisation dans le rangement prévu à cet effet sur le siège pour enfant.
- Ne posez jamais le siège pour enfant en hauteur (par exemple sur une table, un plan de travail, un lit ou un caddie) lorsque votre enfant y est assis. Le siège risque tomber.
- Le dispositif de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans sa housse en tissu.
- Comme les housses en tissu constituent un élément essentiel du système de retenue pour enfant, elles ne doivent être remplacées que par des housses recommandées par le fabricant.

## IT - italiano

**IMPORTANTE!** Conservare le istruzioni per la consultazione futura.

### Istruzioni d'uso e manutenzione

- I materiali utilizzati per la realizzazione dei nostri prodotti sono conformi ai requisiti AZO, EN71-2 e EN71-3 nonché ai requisiti di resistenza alla luce e di solidità del colore per i capi d'abbigliamento. Consigliamo tuttavia di non esporre il prodotto ai raggi solari per periodi prolungati. Scolorimenti, alterazioni cromatiche e sbiadimenti causati da un intenso irraggiamento solare non costituiscono giustificato motivo di reclamo. Il rivestimento in tessuto di questo articolo è lavabile. La fodera si può lavare a mano o in lavatrice con il programma di lavaggio a freddo (detersivo per delicati).
- Una regolare pulizia e manutenzione del prodotto contribuiscono in modo rilevante a garantirne la sicurezza e a mantenerlo in buono stato. Gli agenti atmosferici, ad esempio il sale contenuto nell'aria, il sale sparso in inverno sulle strade, le piogge acide e la sistemazione in un luogo non adatto favoriscono la corrosione.
- Di regola le fodere amovibili possono essere lavate attenendosi alle informazioni per il lavaggio riportati sul prodotto.

### Informazioni in caso di reclamo

- In caso di danno o di reclamo si prega di rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.
- Le prestazioni di garanzia possono essere richieste solo presentando la prova di acquisto.
- I naturali segni di abrasione (usura) e i danni da eccessiva sollecitazione non costituiscono giustificato motivo di reclamo.

- I danni causati da un uso improprio del prodotto non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I danni causati da un montaggio o da un primo utilizzo inappropriato del prodotto non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I danni causati da modifiche improprie del prodotto non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I punti di ruggine che possono comparire per mancanza di manutenzione o per uso improprio del seggiolino, non costituiscono un difetto.
- Eventuali graffi rappresentano normali segni di usura e non costituiscono un difetto.
- Le parti di tessuto bagnate e non opportunamente asciugate possono essere attaccate da muffe; ciò non costituisce un difetto intrinseco del prodotto.
- In seguito all'esposizione ai raggi solari, all'azione del sudore, all'uso di detersivi, all'usura o ai lavaggi troppo frequenti non si possono escludere scolorimenti che pertanto non costituiscono un difetto.

## Avvertenze

- Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato universale con cintura. È omologato secondo il Regolamento ONU n. 129 per l'uso principalmente nelle "posizioni di seduta universali", come indicato dai costruttori del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini avanzato o il rivenditore.
- Un montaggio corretto è verosimilmente possibile se il fabbricante del veicolo dichiara nel relativo manuale d'uso che il veicolo è adatto ad un dispositivo di ritenuta „universale“ per bambini di questa fascia d'età.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è stato classificato „universale“ in ottemperanza a condizioni più severe rispetto a quelle applicate ai modelli precedenti

che non riportano questa avvertenza.

- In caso di dubbi, si prega di rivolgersi al fabbricante o al rivenditore del dispositivo di ritenuta per bambini.

## ATTENZIONE:

- La sicurezza del seggiolino auto è garantita dal fabbricante solo in caso di utilizzo da parte del primo acquirente. Per questo motivo, è sconsigliabile l'acquisto di un seggiolino auto di seconda mano.
- Il seggiolino auto non dovrebbe essere più utilizzato dopo 5 anni dalla data di acquisto. La qualità del seggiolino potrebbe essere inavvertibilmente compromessa dall'utilizzo intensivo.

## AVVERTENZE:

- Utilizzate il seggiolino auto soltanto sui sedili dell'auto rivolti in direzione di marcia.
- I sedili dell'auto ribaltabili devono essere bloccati in modo sicuro.
- Se il seggiolino auto viene montato sul sedile passeggero anteriore, è necessario arretrare il più possibile tale sedile.
- Il seggiolino auto non deve essere utilizzato sui sedili dell'auto equipaggiati con airbag. All'occorrenza, disattivare l'airbag (chiedete al vostro autorivenditore)
- Lo schienale del sedile passeggero anteriore deve essere regolato in posizione eretta. In caso di poggiatesta regolabile, questo deve essere spinto nella massima posizione inferiore.
- Il seggiolino auto non deve essere agganciato alla portiera dell'auto né in sedili ribaltabili; non appoggiare oggetti pesanti sul seggiolino auto.
- In auto, non tenete mai il bambino in braccio. A seguito delle immense forze che vengono generate in caso di

incidente, non sareste più in grado di tenerlo stretto a voi.

- Non allacciate mai la cintura di sicurezza dell'auto attorno a voi e al bambino.
- E' vietato apportare modifiche al seggiolino auto e alle cinture.
- Accertatevi che la cintura di sicurezza dell'auto non sia danneggiata e sia perfettamente funzionale.
- Tutte le cinture che hanno il compito di fissare il meccanismo di aggancio devono essere in tensione. Le cinture che trattengono il bambino devono essere correttamente tese. Controllate che queste cinture non siano attorcigliate.
- Non lasciate il vostro bambino troppo a lungo nel seggiolino auto. Sebbene il seggiolino offra un comfort ottimale, il vostro bambino deve essere regolarmente sdraiato a pancia in giù. In questo modo si favorisce il suo sano sviluppo.
- Per evitare di esporre inutilmente il vostro bambino al calore, il seggiolino auto non deve essere lasciato in pieno sole quando non viene utilizzato. Parti del seggiolino possono surriscaldarsi e provocare ustioni al vostro bambino.
- Utilizzate il seggiolino auto anche per i tragitti brevi. Proprio su questi si verifica la maggior parte degli incidenti.
- Non lasciate mai il vostro bambino incustodito nel seggiolino auto o nell'auto stessa.
- Date il buon esempio allacciandovi sempre le cinture di sicurezza.
- Non permettete mai al vostro bambino di giocare con l'aggancio delle cinture.
- In caso di tragitti più lunghi, fate delle brevi pause in modo che il vostro bambino possa uscire dall'auto per riprendersi dalle fatiche del viaggio.
- Per garantire la sicurezza del vostro bambino, leggete

attentamente questo manuale di istruzioni per l'uso e seguite in modo esatto le istruzioni per il montaggio in esso riportate.

- Questo seggiolino auto è testato ed omologato conformemente alla normativa europea sulla sicurezza ECE R129. È idoneo per neonati e bambini a partire dalla nascita fino a circa 15 mesi (0-13 kg di peso corporeo).
- Il seggiolino auto può garantire la sicurezza soltanto se utilizzato correttamente.
- Il seggiolino auto può essere fissato con la cintura di sicurezza automatica dell'auto a tre punti di ancoraggio sia al sedile passeggero sia ai sedili posteriori, a condizione che questi siano conformi alla normativa ECE R16 o ad uno standard equivalente. Vi suggeriamo di collocare il seggiolino sulla panchina posteriore.
- Il seggiolino non deve essere fissato soltanto mediante la cintura subaddominale dell'auto.
- Il seggiolino deve essere sempre fissato con le cinture dell'auto anche quando non vi è seduto alcun bambino.
- In caso di brusca frenata o di incidente, un seggiolino non correttamente fissato può provocare il ferimento degli occupanti dell'auto.
- I bambini hanno sempre un grande desiderio di muoversi e devono pertanto essere sempre allacciati nel seggiolino, anche fuori dall'automobile.
- Fate attenzione a non danneggiare il seggiolino incastrandolo nella portiera dell'auto, nei sedili girevoli, oppure appoggiandovi degli oggetti (ad es. bagagli) o in situazioni simili.
- Non apportate alcun tipo di modifica al vostro seggiolino auto. Questo potrebbe compromettere la sicurezza del seggiolino.
- In un incidente (anche a bassa velocità superiore a 10 km / h) il seggiolino potrebbe subire un danno che non è necessariamente evidente. In tal caso il seggiolino deve essere sostituito. Eseguite un adeguato

smaltimento.

- Prima di acquistare il seggiolino auto, vi suggeriamo di verificare che si possa montare regolarmente.
- Verificate che tutti i bagagli e gli oggetti che in caso di incidente o di brusca frenata potrebbero provocare il ferimento degli occupanti dell'auto siano sufficientemente assicurati.
- Le istruzioni per l'uso vanno conservate nell'apposito scomparto del seggiolino.
- Non appoggiare mai il seggiolino con il bambino su un piano sollevato, come un tavolo, un piano di lavoro, un letto o un carrello della spesa. Il seggiolino potrebbe infatti cadere.
- Il sistema di ritenuta per bambini non deve essere utilizzato senza la fodera in tessuto.
- Poiché sono una parte essenziale del sistema di ritenuta, le fodere in tessuto devono essere sostituite solo con le fodere in tessuto raccomandate dal fabbricante.

## NL - Nederlands

BELANGRIJK! Bewaar de handleiding voor eventuele latere vragen.

### Onderhouds- en gebruiksinstructies

- De materialen die voor de vervaardiging van onze producten worden gebruikt, voldoen aan de AZO-voorschriften, EN71-2 en EN71-3, alsmede aan de eisen voor licht- en kleurechtheid van de bekleding. Toch raden wij u aan om het model niet gedurende lange tijd aan intensief zonlicht bloot te stellen. Slijtage of het uitlopen en verbleken van kleuren ten gevolge van sterk zonlicht vormen geen geldige reden voor reclamatie. De stoffen overtrek van dit artikel is wasbaar. U kunt de overtrek zowel met de hand als in de machine op lage temperatuur wassen (wasmiddel voor fijne was).
- Een goed en regelmatig onderhoud is bijzonder belangrijk voor de veiligheid en het waardebehoud van uw product. Milieu-invloeden zoals het zoutgehalte in de lucht, strooizout of zure regen, alsmede een verkeerde opberging kunnen tot corrosie leiden.
- Verwijderbare bekledingen kunnen normaal gesproken worden gereinigd. Neem daarvoor het wasetiket aan het product in acht.

### Instructies met betrekking tot reclamaties

- In geval van schade of reclamatie kunt u contact opnemen met de vakhandelaar bij wie u het product hebt gekocht.
- Garantieclaims kunnen alleen worden gevalideerd als u het koopbewijs kunt tonen.
- Natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting vormen geen redenen voor

reclamatie.

- Schade door ondeskundig gebruik vormt geen reden voor reclamatie.
- Schade door een verkeerde montage of ingebruikname vormt geen reden voor reclamatie.
- Schade door ondeskundige veranderingen aan het product vormt geen reden voor reclamatie.
- Roestvlekken door onvoldoende onderhoud of onvakkundige behandeling zijn geen gebreken.
- Krassen zijn normale slijtageverschijnselen en zijn geen gebreken.
- Vochtig geworden textiel dat niet wordt gedroogd, kan schimmelen. Dit is geen productietechnisch gebrek.
- Onder invloed van zonlicht, transpiratievocht, reinigingsmiddelen, slijtage of veelvuldig wassen kan de stof verbleken. Dit is onvermijdelijk en is geen gebrek.

## Opmerking

- Dit is een universeel verbeterd kinderbeveiligingssysteem met gordel. Het is goedgekeurd volgens VN-reglement nr. 129 voor gebruik voornamelijk op "universele zitplaatsen", zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem of de verkoper.
- Een correcte inbouw is waarschijnlijk, als de autofabrikant in het autohandboek verklaart dat de auto geschikt is voor een 'universeel' kinderbeveiligingssysteem van deze leeftijdsgroep.
- Dit kinderbeveiligingssysteem is onder strengere voorwaarden als 'universeel' geclassificeerd dan bij vroegere modellen, die dit label niet dragen, het geval was.
- In twijfelgevallen dient u de fabrikant of de verkoper van het kinderbeveiligingssysteem te raadplegen.

## LET OP:

- De veiligheid van het autostoeltje kan door de fabrikant alleen worden gegarandeerd, als het door de eerste koper wordt gebruikt. Daarom is het raadzaam om nooit een stoeltje tweedehands te kopen.
- Een kinderautostoeltje mag 5 jaar na de aankoopdatum niet meer worden gebruikt. De kwaliteit van het stoeltje kan in bepaalde omstandigheden door sterke belasting onzichtbaar worden aangetast.

## WAARSCHUWING:

- Gebruik het babystoeltje alleen op een autostoel die in de rijrichting is opgesteld.
- Neerklapbare autostoelen moeten stevig vastgeklikt zijn.
- Als het babystoeltje op de passagiersstoel wordt geplaatst, dient de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren te worden geschoven.
- Het babystoeltje mag niet op een autostoel met airbag-beveiliging worden gebruikt. Deactiveer indien nodig de airbag (vraag dit aan uw autodealer).
- De rugleuning van de passagiersstoel moet rechtop worden gezet. Een verstelbare hoofdsteun moet in de onderste stand worden geschoven.
- Het babystoeltje mag niet aan het portier of een neerklapbare stoel worden vastgehaakt; er mogen geen zware voorwerpen op het babystoeltje liggen.
- Neem uw kind in de auto nooit op de schoot. Onder de immense krachten die bij een ongeval optreden, kunt u uw baby niet vasthouden.
- Doe nooit de autogordel om uzelf en uw kind.
- Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan het babystoeltje en de gordels.
- Ga na of de autogordel niet beschadigd is en perfect

functioneert.

- Alle riemen die bedoeld zijn om de steuninrichting te bevestigen, moeten opgespannen zijn. De riemen waarmee het kind wordt tegengehouden, moeten strak aangetrokken zijn. Let erop dat deze riemen niet verdraaid zijn.
- Laat uw baby niet te lang in het babystoeltje. Hoewel het stoeltje optimaal comfort biedt, moet uw kind regelmatig op de buik liggen. Dat helpt voor een gezonde groei.
- Om u kind niet onnodig bloot te stellen aan warmte, mag u het babystoeltje niet in de volle zon plaatsen, als het niet in gebruik is. Onderdelen van de kinderautostoel kunnen heet worden en uw kind verbranden.
- Gebruik het babystoeltje ook voor korte ritten. Precies dan gebeuren de meeste ongevallen.
- Laat uw kind nooit onbewaakt achter in het babystoeltje of in de auto.
- Geef het goede voorbeeld en doe zelf altijd de gordel om.
- Let erop dat uw kind nooit met de gordelsluiting speelt.
- Neem tijdens lange ritten korte pauzes, opdat uw kind te kans krijgt om buiten de auto even te bekomen van de inspanningen van de reis.
- Om de veiligheid van uw kind te garanderen, dient u de gebruiksinstructies zorgvuldig door te lezen en moet u de opgegeven montage-instructies exact in acht nemen.
- Het babystoeltje is volgens de Europese veiligheidsnorm ECE R129 getest en goedgekeurd. Het is geschikt voor baby's van 0 tot ca. 15 maanden (0-13 kg lichaamsgewicht).
- Alleen bij correct gebruik kan het babystoeltje veiligheids garanderen.
- Het babystoeltje kan met een automatische driepuntsgordel zowel op de passagiersstoel als op de

achterbank worden bevestigd, voor zover die gordel voldoet aan de norm ECE R16 of soortgelijke voorschriften. We raden aan om het stoeltje op de achterbank te plaatsen.

- Het babystoeltje mag niet alleen met de heupgordel worden bevestigd.
- In de auto moet het babystoeltje altijd met de autogordel bevestigd zijn, ook als er geen kind in zit.
- Een los stoeltje kan bij een noodstop of een ongeval de inzittenden verwonden.
- Kinderen hebben een grote bewegingsdrang en moeten bijgevolg in het stoeltje altijd ingesnoerd blijven, ook buiten de auto.
- Let erop dat het stoeltje niet beschadigd raakt doordat het tussen het portier klem raakt, door een verdraaibare autostoel of door voorwerpen op het babystoeltje (bijv. bagage).
- Voer geen wijzigingen uit aan het babystoeltje. De veiligheid ervan kan daardoor worden aangetast.
- Na een ongeluk (zelfs bij een lage snelheid van net boven 10 km/uur) kan het kinderautostoeltje beschadigd zijn, zelfs wanneer dit niet zichtbaar is. In dergelijke gevallen moet het autokinderzitje worden vervangen. Voer het zitje volgens de geldende voorschriften af.
- We raden u aan om voor de aankoop van een babyautostoeltje te controleren of het correct kan worden gemonteerd.
- Zorg ervoor dat alle bagagestukken en voorwerpen die bij een ongeval of sterk afremmen de inzittenden kunnen verwonden voldoende beveiligd zijn.
- De handleiding moet in het daarvoor bedoelde bergvak van het kinderautostoeltje worden bewaard.
- Plaat de kinderautostoel met uw kind erin nooit op een verhoogd oppervlak zoals een tafel, een werkblad, een bed of een winkelwagen. De stoel kan naar beneden vallen.

- Het kinderbeveiligingssysteem mag niet worden gebruikt zonder de stoffen overtrek.
- Aangezien de stoffen overtrekken een essentieel onderdeel van het beveiligingssysteem vormen, mogen deze alleen worden vervangen door stoffen overtrekken die door de fabrikant worden aanbevolen.

## PL - polski

**WAŻNE!** Zachować instrukcję na wypadek późniejszych pytań.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji i użytkowania

- Materiały zastosowane do wytworzenia naszych produktów spełniają odnośne wymagania AZO, EN71-2 i EN71-3, oraz wymogi dotyczące odporności materiału tapicerki na światło i inne czynniki. Mimo to radzimy nie wystawiać produktu na długotrwałe działanie światła słonecznego. Płowienie i blaknięcie barw oraz odbarwienie materiału spowodowane działaniem silnego promieniowania słonecznego nie są podstawą do reklamacji. Tekstylne pokrowce tego artykułu nadają się do prania. Prać ręcznie lub w pralce automatycznej w zimnej wodzie (stosować środek piorący do tkanin delikatnych).
- Regularna pielęgnacja i konserwacja produktu przyczyniają się w wysokim stopniu do zapewnienia bezpieczeństwa i utrzymania jego wartości. Wpływy środowiska, jak np. zawartość soli w powietrzu, sól do posypywania ulic, kwaśny deszcz oraz nieprawidłowe przechowywanie przyspieszają korozję.
- Zdejmowane pokrowce z reguły nadają się do prania. W tym celu przestrzegać wskazówek dotyczących prania znajdujących się na produkcie.

### Wskazówki dotyczące reklamacji

- W przypadku szkody lub reklamacji proszę zwrócić się do sprzedawcy, u którego zakupili Państwo produkt.
- Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić wyłącznie

za okazaniem paragonu.

- Naturalne oznaki zużycia i szkody powstałe na skutek nadmiernego obciążenia nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Podstawą do reklamacji nie są ponadto szkody powstałe wskutek nieprawidłowego montażu lub uruchomienia.
- Szkody powstałe wskutek niewłaściwie przeprowadzonych modyfikacji produktu nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Pojawienie się rdzy wskutek braku pielęgnacji lub nieprawidłowego użytkowania nie jest wadą produktu.
- Zarysowania powierzchni stanowią objawy normalnego zużycia produktu i nie są uznawane jako wada produktu.
- Elementy tekstylne poddane działaniu wilgoci i nie wysuszone, mogą pleśnieć, co nie stanowi wady produkcyjnej.
- Wskutek działania promieni słonecznych, potu, środków do czyszczenia, a także wskutek tarcia i zbyt częstego prania nie można wykluczyć płowienia materiału, co nie jest wadą produktu.

## Informacja

- Jest to uniwersalny, pasowy, ulepszony system zabezpieczenia dzieci. Został zatwierdzony zgodnie z regulaminem ONZ nr 129 do użytku głównie na „uniwersalnych miejscach siedzących”, zgodnie z informacjami producenta pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem systemu zabezpieczenia dzieci lub sprzedawcą.

- Prawidłowy montaż jest możliwy, gdy producent pojazdu podaje w instrukcji obsługi pojazdu, że pojazd nadaje się do „uniwersalnego” systemu zabezpieczania dzieci w pojeździe dla tej grupy wiekowej.
- Ten system zabezpieczający dziecko w pojeździe został zakwalifikowany w bardziej rygorystycznych warunkach jako „uniwersalny” niż wcześniejsze modele, które nie posiadały tej informacji.
- W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do producenta lub sprzedawcy systemu zabezpieczenia dziecka w pojeździe.

## UWAGA:

- Producent gwarantuje bezpieczeństwo fotelika dziecięcego tylko wówczas, gdy jest on użytkowany przez pierwszego właściciela. Wobec tego nie zaleca się kupowania fotelika z drugiej ręki (odkupowania tzw. second hand).
- Dziecięcy fotelik samochodowy nie powinien być użytkowany po upływie 5 lat od dnia zakupu. Jakość fotelika w tych okolicznościach może być w sposób nie możliwy do ustalenia zmniejszona na skutek silnego zużycia.

## OSTRZEŻENIE:

- Używaj fotelika dziecięcego tylko i wyłącznie na fotelach samochodowych skierowanych w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy.
- Składane fotele samochodowe muszą być mocno umocowane w swoich zaciskach.
- Jeśli umieszczasz fotelik samochodowy na przednim fotelu pasażera, musisz przesunąć fotel pasażera tak daleko jak jest to możliwe w kierunku do tyłu.

- Fotelik dziecięcy nie może być użytkowany na fotelach samochodowych wyposażonych w poduszki powietrzne. W danym przypadku należy deaktywować poduszki powietrzne (zapytaj swojego sprzedawcę samochodu).
- Oparcie fotela pasażera musi być ustawione w całkowicie stojącej pozycji. Regulowane zagłówki muszą być przesunięte na najniższą pozycję.
- Fotelika dziecięcego nie wolno zahaczać o drzwi samochodu lub na fotelach składanych, na foteliku dziecięcym nie mogą leżeć żadne ciężkie przedmioty.
- Nigdy nie trzymaj Swojego dziecka na kolanach. Nie uda Ci się utrzymać Twojego dziecka w konfrontacji z ekstremalnie ogromnymi siłami, jakie powstają podczas wypadku.
- Nigdy nie zakładaj pasa samochodowego dookoła siebie i dziecka.
- Nie wolno jest dokonywać żadnych zmian w foteliku dziecięcym ani przy pasach bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że pas bezpieczeństwa w pojeździe nie jest uszkodzony i jest w pełni działający.
- Wszystkie pasy, które przeznaczone są do mocowania zabezpieczeń muszą być napięte. Pasy, które utrzymują dziecko muszą być założone sprężysto. Uważaj, aby pasy te nie były skręcone.
- Nie zostawiaj dziecka nigdy zbyt długo w nosidełku. Mimo, iż nosidełko zapewnia optymalny komfort, musisz regularnie kłaść swoje dziecko na brzuchu. W ten sposób wspierasz jego zdrowy rozwój.
- Aby nie wystawiać dziecka na niepotrzebne oddziaływanie ciepła, nosidełko dziecięce, gdy nie jest używane, nie powinno być wystawiane na prażące słońce. Części fotelika dziecięcego mogą być gorące i oparzyć dziecko.
- Używaj fotelika dziecięcego także na krótki trasach. Właśnie na takich krótkich odcinkach dzieją się najczęstsze wypadki.

- Nigdy nie zostawiaj swojego dziecka bez nadzoru w foteliku wzgl. w samochodzie.
- Dawaj dobry przykład i zawsze zapinaj pasy bezpieczeństwa.
- Nie zezwalaj dziecku nigdy na zabawę zamkiem pasa.
- Podczas dłuższych jazd rób krótkie przerwy, aby dziecko miało możliwość odpoczynku od trudów podróży poza pojazdem.
- W celu zagwarantowania bezpieczeństwa Twojego dziecka, przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję użytkowania i postępuj dokładnie zgodnie z określonymi instrukcjami montażu.
- Fotelik dziecięcy został zbadany oraz uzyskał dopuszczenie zgodnie z europejską normą bezpieczeństwa ECE R129. Jest przeznaczony dla niemowląt i dzieci od dnia urodzenia do ok. 15 miesiąca (0—13 kg masy ciała).
- Fotelik dziecięcy może gwarantować swoje bezpieczeństwo tylko podczas prawidłowego zastosowania.
- Fotelik dziecięcy można mocować za pomocą trzypunktowego automatycznego pasa zarówno na fotelu pasażera jak i na tylnych siedzeniach, o ile odpowiada on regulacji ECE R16 lub odpowiadającemu jej standardowi. Zalecamy umiejscowienie fotelika na kanapie tylnej.
- Fotelik dziecięcy nie może być mocowany jedynie tylko za pomocą pasa miednicowego.
- W aucie fotelik musi być zawsze zabezpieczony pasami samochodowymi, także jeśli nie znajduje się w nim dziecko.
- Luźno umieszczone siedzisko w przypadku nagłego hamowania awaryjnego lub w razie wypadku okaleczyć osoby znajdujące się w pojeździe.
- Dzieci mają ogromną wolę poruszania się i w związku z tym powinny zapięte pasami siedząc w foteliku, także poza pojazdem.
- Uważaj, aby fotelik nie uległ uszkodzeniu przez zakleszczenie się w drzwiach pojazdu, obracające się siedziska samochodowe, odstawione na foteliku dziecięcym przedmioty (np. bagaż) lub tym podobne.
- Nie dokonuj żadnych zmian w swoim foteliku dziecięcym. Bezpieczeństwo fotelika mogłoby zostać przez to zmniejszone.
- Po wypadku (nawet przy małej prędkości zderzenia 10 km / h) fotelik może mieć uszkodzenia w miejscach, które nie zawsze są widoczne. W tym przypadku należy wymienić fotelik na nowy. Starego należy się pozbyć.
- Zalecamy sprawdzenie przed zakupem, czy fotelik daje się prawidłowo zamontować.
- Upewnij się, że wszystkie pakunki i przedmioty, które mogłyby okaleczyć osoby znajdujące się pojeździe w razie wypadku lub nagłego hamowania, są dostatecznie zabezpieczone.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w przewidzianym do tego celu schowku fotelika dziecięcego.
- Nigdy nie stawiaj fotelika z dzieckiem na podwyższonej powierzchni, jak stół, powierzchnia robocza, łóżko lub wózek na zakupy. Fotelik mógłby spaść.
- Nie wolno stosować urządzenia przytrzymującego dla dzieci bez tapicerki.
- Z uwagi na fakt, że tapicerka jest istotnym elementem systemu zapięć, można ją zastąpić wyłącznie tapicerką zalecaną przez producenta.

## CZ - český

**DŮLEŽITÉ:** Návod uschovejte pro případné pozdější použití.

### Upozornění k péči a použití

- Materiály používané při výrobě našich výrobků odpovídají normám AZO, EN71-2 a EN71-3 a normě pro zajištění stálobarevnosti textilií na světle. Přesto vám doporučujeme nevystavovat tento výrobek po delší dobu intenzivnímu slunečnímu záření. Opotřebením otěrem, pouštění barvy a vyblednutí barvy v důsledku silného slunečního záření není důvodem pro reklamaci. Textilní potah tohoto artiklu je možné prát. Můžete prát potahy ručně nebo v pračce studeným programem (za použití jemného pracího prášku).
- Pravidelná péče a údržba významně přispívají k zachování bezpečnosti a dlouhé životnosti výrobku. Okolní vlivy jako např. obsah soli ve vzduchu, posypová sůl nebo kyselý déšť stejně jako neřádná úschova napomáhají korozi.
- Snímatelné potahy lze zpravidla čistit. Dodržujte pokyny pro praní uvedené na výrobku.

### Upozornění pro případ reklamace

- V případě poškození nebo reklamace kontaktujte specializovaného prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.
- Nároky na záruku lze uplatnit pouze po předložení dokladu o zaplacení.
- Známky přirozeného opotřebením a škody způsobené nadměrnou námahou neodůvodňují žádnou reklamaci.
- Škody způsobené nepřiměřeným používáním nejsou důvodem pro reklamaci.

- Škody způsobené chybnou montáží nebo nesprávným uvedením výrobku do provozu nejsou důvodem pro reklamaci.
- Škody způsobené neodborně provedenými úpravami výrobku nejsou důvodem pro reklamaci.
- Rezává místa, která mohou vzniknout v důsledku nepřípustného zacházení, nepředstavují žádnou závadu.
- Škrábance skupiny známek normálního opotřebením a nepředstavují žádnou závadu.
- Nedostatečné vysušení navlhčích látkových částí kočárku může vést ke vzniku plísní a nepředstavuje škodu způsobenou vadou výrobku.
- Působení slunečního záření, vliv potu, používání čisticích prostředků, opotřebením otěrem nebo příliš časté umývání kočárku mohou mít za následek vyblednutí barvy, a nejsou proto závadou.

## Upozornění

- Toto je univerzální zdokonalený dětský zádržný systém s bezpečnostním pásem. Je schválen podle předpisu OSN č. 129 pro použití především na „univerzálních sedadlech“, jak je uvedeno výrobcí vozidel v uživatelské příručce vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětského zádržného systému nebo prodejce..
- Se správnou vestavbou lze počítat, když výrobce vozidla v příručce vozidla prohlásí, že je vozidlo způsobilé pro „univerzální“ dětskou sedačku, zadržující dítě této věkové skupiny na místě.
- Tato dětská sedačka byla zařazena jako „univerzální“ za přísnějších podmínek, než dřívější modely, které nejsou tímto upozorněním opatřeny.
- V případě pochyb se prosím obraťte na výrobce či prodejce dětské sedačky.

## POZOR :

- Výrobce zaručuje bezpečnost dětské sedačky pouze pokud je používána prvním kupcem. Z toho důvodu se nedoporučuje kupovat již použitou sedačku (second hand).
- Dětská sedačka do auta se nemá po uplynutí 5 let od koupě dále používat. Kvalita sedačky může za jistých okolností v důsledku intenzivního používání nepozorovatelně utrpět.

## VÝSTRAHA:

- Používejte dětskou sedačku pouze na sedadlech směřujících ve směru jízdy.
- Sklopná sedadla musí být v jejich pozici pevně zajištěna.
- Jestliže je dětská sedačka umístěna na sedadle pro spolujezdce, musí být sedadlo posunuto co nejdále dozadu.
- Dětská sedačka se nesmí používat na sedadlech s ochranou bezpečnostním vakem. V daném případě je nutné bezpečnostní vak (airbag) deaktivovat (obratte se na Vašeho automobilového prodejce)
- Opěradlo sedadla pro spolujezdce musí být uvedeno do úplné vzpřímené polohy. Přestavitelná opěrka pro hlavu musí být zasunuta do nejnižší polohy.
- Dětská sedačka se nesmí zachytit ve dveřích automobilu nebo ve sklopných sedadlech; na dětské sedačce nesmí ležet žádné těžké předměty.
- Nikdy nedržte Vaše dítě v autě na klíně. V důsledku nesmírných sil, které se uvolní při nehodě, nemůžete Vaše dítě dále pevně držet.
- Nikdy neopásávejte dítě bezpečnostním pásem.
- Na dětské sedačce a na pásech se nesmí provádět žádné změny.
- Přesvědčte se, že není bezpečnostní pás automobilu poškozen, a že bezvadně funguje.
- Všechny pásy, které jsou určeny k připevnění zadržovacího systému, musí být napnuty. Pásy přidržující dítě musí pevně přiléhat. Dbejte na to, aby nebyly pásy překrouceny.
- Nenechávejte Vaše dítě příliš dlouho v dětské sedačce. Přestože dětská sedačka nabízí optimální komfort, musí Vaše dítě ležet pravidelně na břiše. To podporuje jeho zdravý vývoj.
- Aby nebylo Vaše dítě vystaveno zbytečnému tepelnému zatížení, nemá být dětská sedačka, pokud se nepoužívá, vystavena prudkému slunci. Části dětské sedačky mohou být horké a Vaše dítě popalí.
- Používejte dětskou sedačku také na krátkých cestách. Právě zde dochází k nejčastějším nehodám.
- Nenechávejte Vaše dítě nikdy v dětské sedačce resp. v autě bez dozoru.
- Buďte vzorným příkladem, a vždy se připoutejte.
- Nabádejte Vaše dítě k tomu, aby si nikdy nehrálo se zámkem bezpečnostního pásu.
- Na dlouhých cestách dělejte krátké přestávky, aby mělo Vaše dítě možnost se mimo auto osvěžit od cestovní námahy.
- Na záruku bezpečnosti Vašeho dítěte si prosím podrobně přečtete tento návod k použití, a upozornění k montáži tělesně dodržujte.
- Dětská sedačka byla testována a homologována podle evropské bezpečnostní normy ECE R129. Je způsobilá pro nemluvnata a děti od narození až do cca 15 měsíců (0-13 kg tělesné váhy).
- Dětská sedačka zaručuje její bezpečnost pouze při správném používání.
- Dětskou sedačku je možné připevnit pomocí tříbodového automatického bezpečnostního pásu jak na sedadle pro spolujezdce tak na zadních sedadlech, pokud

odpovídá regulaci ECE R16 nebo ekvivalentní normě. Doporučujeme Vám umístit sedačku na zadní sedadlo.

- Dětská sedačka nesmí být připevněna jenom pomocí břišního pásu.
- V autě musí být dětská sedačka zajištěna vždy samonavijecími bezpečnostními pásy, i když na ní nesedí žádné dítě.
- Volně připevněná sedačka může v případě náhlého brzdění nebo při nehodě zranit cestující ve vozidle.
- Děti mají silnou touhu po pohybu a proto mají být v dětské sedačce vždy připoutány, i mimo auto.
- Dbejte na to, aby nebyla sedačka poškozena uváznutím ve dveřích auta, otočnými sedadly auta, na ni odloženými předměty (např. zavazadly) apod.
- Neprovádějte na Vaší dětské sedačce žádné změny. Mohly by být příčinou újmy na bezpečnosti sedačky.
- Při nehodách (i při nízké rychlosti nad 10 km/h) může dětská autosedačka utrpět poškození, které nemusí být nutně zřetelné. V případě nehody je nutné autosedačku vyměnit. Prosíme, řádně ji zlikvidujte.
- Doporučujeme Vám se před koupí dětské sedačky přesvědčit, že je možné ji řádně montovat.
- Přesvědčte se, že jsou všechna zavazadla a předměty, které by mohly v případě nehody nebo náhlého brzdění cestující ve vozidle zranit, dostatečně zajištěny.
- Návod k použití se má uschovat v příslušné přihrádce dětské sedačky.
- Nestavte dětskou sedačku s dítětem nikdy na zvýšenou plochu jako stůl, pracovní plochu, postel nebo nákupní koš. Sedačka by mohla spadnout.
- Dětský zádržný systém se nesmí používat bez textilního potahu.
- Jelikož jsou textilní potahy důležitou součástí zádržného systému, smí se vyměňovat pouze za textilní potahy doporučené výrobcem.

## RU - русский

**ВАЖНО!** Хранить руководство, чтобы к нему можно было обратиться позже.

### Указания по уходу и использованию

- Использованные для изготовления нашей продукции материалы соответствуют требованию AZO, EN71-2 и EN71-3, а также касательно светостойкости и стойкости красок для одежды. Но мы все равно рекомендуем не подвергать это изделие интенсивному воздействию солнечных лучей в течение продолжительного времени. Износ, запотевание и выцветание красок от сильного солнечного воздействия не являются основанием для рекламации. Чехол этого изделия можно стирать. Чехлы можно стирать руками или в стиральной машине при минимальной температуре (стиральный порошок для цветного белья).
- Регулярный уход и техническое обслуживание изделия способствуют его надежности и безопасности, а также в значительной степени сохраняют его ценность. Влияние окружающей среды, например, высокое содержание соли в воздухе, соль для посыпки улиц или кислотный дождь, а также неправильное размещение способствуют коррозии.
- Съемную обивку, как правило, можно стирать. Касательно этого соблюдайте указания, приведенные на изделии.

### Указания на случай рекламации

- В случае дефекта или рекламации обращайтесь в

магазин, в котором вы приобрели изделие.

- Гарантийные обязательства выполняются в случае предъявления квитанции из магазина.
- Естественные явления изнашивания (износ) и поломки из-за чрезмерных нагрузок не являются поводом для рекламации.
- Поломки вследствие неправильного использования не являются поводом для рекламации.
- Поломки вследствие неправильного монтажа или приведения в действие не являются поводом для рекламации.
- Поломки вследствие неправильного изменения изделия не являются поводом для рекламации.
- Ржавчина, которая может возникнуть вследствие недостаточного ухода или неправильного использования, дефектом не является.
- Царапины являются нормальными проявлениями износа и не являются дефектом.
- Влажные части из ткани, которые не были высушены, могут плесневеть, что не является связанным с производством дефектом.
- Вследствие воздействия солнечного света, пота, чистящих средств, стирания или слишком частой стирки нельзя исключать выцветание, таким образом оно не является дефектом.

### Указание

- Это универсальная усовершенствованная детская удерживающая система с ремнём безопасности. Она одобрена в соответствии с Правилom ООН № 129 для использования преимущественно на «универсальных сиденьях», как указано производителями транспортных средств в руководстве пользователя автомобиля. В случае

сомнений обратитесь к производителю детской удерживающей системы или продавцу.

- Правильный монтаж является вероятным, если производитель автомобиля заявляет в руководстве к автомобилю, что автомобиль приспособлен для «универсального» детского сиденья безопасности этой возрастной группы.
- Это детское сиденье безопасности классифицируется как «универсальное» при более строгих условиях, чем это имело место для более ранних моделей, на которых это указание отсутствует.
- В спорных случаях просим вас обращаться к производителю или продавцу детского сиденья безопасности.

## ВНИМАНИЕ:

- Безопасность сиденья для младенцев изготовитель гарантирует только в том случае, если оно используется первым покупателем. По этой причине не рекомендуется покупать сиденья б/у.
- Сиденье для младенцев можно использовать только в течение 5 лет после его покупки. Качество сиденья при определенных обстоятельствах может в определенной степени ухудшиться из-за интенсивного использования.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используйте сиденье для младенцев только на автомобильных сиденьях, которые направлены в сторону движения. Раскладывающиеся автомобильные сиденья

нужно прочно закрепить.

- Если сиденье для младенцев располагается на переднем сиденье рядом с водителем, его нужно как можно дальше отодвинуть назад.
- Сиденье для младенцев нельзя использовать на автомобильных сиденьях с подушкой безопасности. При необходимости отключить подушку безопасности (проконсультируйтесь в автомагазине)
- Спинка переднего сиденья должна быть установлена в полностью вертикальное положение.
- Регулируемый подголовник опустить в самое нижнее положение.
- Сиденье для младенцев нельзя крепить к двери автомобиля или к раскладывающимся сиденьям; на сиденье не должны лежать тяжелые предметы.
- Никогда не держите младенца в автомобиле на коленях. В случае аварии вы не сможете его удержать.
- Никогда не пристегивайтесь одним ремнем вместе с младенцем.
- В сиденье для младенцев и на ремнях ничего нельзя изменять.
- Убедитесь в том, что автомобильный ремень безопасности не поврежден и полностью работоспособен.
- Все ремни, которые предназначены для крепления на системе автоматической укладки и натяжения ремней безопасности, должны быть натянuty. Ремни, которые удерживают младенца, должны быть натянuty. Следите за тем, чтобы они не перекручивались.
- Никогда не оставляйте младенца на сиденье надолго. Хотя сиденье предоставляет оптимальный комфорт, младенец должен регулярно лежать на животе. Это необходимо для его здорового развития. Детали детского сиденья могут сильно

- нагреться и нанести ожоги вашему ребенку.
- Чтобы защитить младенца от излишнего тепла, не подвергайте сиденье воздействию солнечных лучей, когда оно не используется.
  - Используйте сиденье для младенцев также и во время коротких поездок. Именно во время таких поездок случается большинство аварий.
  - Никогда не оставляйте младенца без присмотра на сиденье или в автомобиле.
  - Будьте хорошим примером и всегда пристегивайтесь сами.
  - Не разрешайте ребенку играть с ремнем безопасности.
  - Во время продолжительных поездок делайте короткие остановки, чтобы ребенок мог отдохнуть от напряжения вне пределов автомобиля.
  - Для обеспечения безопасности ребенка внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и тщательно соблюдайте указания по монтажу сиденья.
  - Сиденье для младенцев проверено и сертифицировано по Европейской директиве по безопасности ECE R129. Оно подходит для младенцев от рождения до возраста примерно 15 месяцев (0-13 кг веса тела).
  - Сиденье может обеспечить безопасность младенца только при его правильном использовании.
  - Сиденье для младенцев может крепиться с помощью трехточечного ремня безопасности как на переднем, так и на задних сиденьях, если ремень отвечает требованиям стандарта ECE R16 или равноценного. Рекомендуем крепить сиденье сзади в салоне.
  - Сиденье для младенцев нельзя крепить только поясным ремнем.
  - В автомобиле сиденье должно быть всегда

- закреплено ремнями безопасности, даже если на нем нет ребенка.
- Непрочно закрепленное сиденье может поранить ребенка в случае аварийного торможения или аварии.
  - Дети охотно двигаются, поэтому их всегда нужно пристегивать к сиденью, в том числе и за пределами автомобиля.
  - Следите за тем, чтобы не повредить сиденье вследствие его зажимания дверью салона, поворотными сиденьями, различными предметами (напр., багажом), если их ставить на сиденье, и т.п.
  - Ничего не меняйте в сиденье для младенцев. Это может привести к ухудшению безопасности сиденья.
  - Обращаем Ваше внимание, что при ДТП (даже на скорости 10 км/ч), кресло может получить скрытые повреждения. В этом случае автомобильное детское сиденье следует заменить. Пожалуйста, правильно утилизируйте поврежденное сиденье.
  - Перед покупкой сиденья для младенцев рекомендуем проверить, можно ли его правильно монтировать в вашем автомобиле.
  - Убедитесь в том, что весь багаж и другие предметы, которые в случае аварии могут поранить водителя или пассажиров, в достаточной мере закреплены.
  - Инструкция по эксплуатации должна храниться в предусмотренном для этого вещевом ящике детского сиденья.
  - Никогда не ставьте детское сиденье с ребенком в нем на высоком месте, например, на столе, рабочей поверхности, кровати или магазинной тележке. Сиденье может упасть.
  - Детскую удерживающую систему нельзя использовать без тканевой обивки.
  - Тканевые обивки являются важной составной частью удерживающей системы, поэтому удерживающая система должна оснащаться только рекомендованными изготовителем тканевыми обивками.

## HU - magyar

**FONTOS!** Az útmutatót későbbi felvilágosítást kéréséhez megőrizni.

### Ápolási és használati utasítások

- A termékeink gyártásához felhasznált anyagok megfelelnek az AZO elvárásainak, az EN71-2 és az EN71-3 előírásainak, valamint ruházatok fényállóságának. Mindezek ellenére azt tanácsoljuk, hogy a terméket ne tegye ki hosszabb időre intenzív napfénynek. Az erős napfény okozta kopás, a színek kifakulása és elhalványodása nem lehet reklamáció alapja. Ennek a terméknek a textil kárpitja mosható. A huzatokat kézzel, vagy géppel, hideg vizes programmal moshatja (finom mosószerrel).
- A termék biztonságához és értékmegőrzéséhez nagymértékben hozzájárul a rendszeres ápolás és karbantartás. Környezeti befolyások, mint a levegő sótartalma, útsózási só, vagy savas eső, valamint a helytelen tárolás a korróziót segítik elő.
- A levehető huzatok rendszerint tisztíthatók. Vegye figyelembe a terméken található mosási előírásokat.

### Tájékoztatók reklamáció esetére

- Kár, vagy reklamáció esetén forduljon ahhoz a szakkereskedőhöz, akinél a terméket megvette.
- Szavatossági igényeit kizárólag a vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesítheti.
- A természetes elhasználódás miatti jelenségek (kopás) és a túlzott igénybe vétel miatti károk nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a károk, melyek szakszerűtlen kezelés miatt kelet-

keznek, nem képeznek reklamációs igényt.

- Azok a károk, melyek hibás szerelés vagy üzembe helyezés miatt keletkeznek, nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a károk, melyek a terméken szakszerűtlen módosítás miatt keletkeznek, nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a rozsdás helyek, melyek a hiányzó karbantartás vagy a szakszerűtlen kezelés miatt fordulhatnak elő, nem jelentenek hiányosságot.
- A karcolások normális kopási jelenségek és nem jelentenek hiányosságot.
- Benedesedett szövetrészek, amelyeket nem szárítanak meg, bepenészedhetnek, ami nem jelent gyártási hiányosságot.
- A napfény, izgatottság, tisztítószer, kopás és gyakori mosás okozta kifakulás nem kizárható és így jelent hiányosságot.

### Utalás

- Ez egy univerzális, övvel rögzített, továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer. Az ENSZ 129. számú előírása szerint jóváhagyott, elsősorban „univerzális ülés helyzetekben” történő használatra, a jármű gyártója által a jármű kezelési útmutatójában megadottak szerint. Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a forgalmazóhoz.
- A helyes beépítés valószínű, ha a gépjármű gyártója a gépjármű-kézikönyvben kijelenti, hogy a gépjármű az ennek a korcsoportnak szánt „univerzális” gyermekviszatarató (biztosító) berendezés beépítésére alkalmas.
- Ez a gyermekviszatarató (biztosító) berendezést szigorúbb feltételekkel sorolták be, mint a korábbi modelleket, amelyeken ez az utalás nem található.

- Kétség esetén forduljon a gyermekvisszatartó (biztosító) berendezés gyártójához, vagy az eladóhoz.

## Megjegyzés:

- A gyártó biztonsági gyermekülésre vonatkozó jótállása csak az ülés első vásárló általi használatára vonatkozik. Ezért nem tanácsos használt ülés vásárlása.
- A gyermek autósülése a vásárlástól számítot öt éven túl nem használható. Bizonyos körülmények esetén az ülés minőségét alig észrevehetően befolyásolhatja a túl gyakori használat.

## VIGYÁZAT!

- A gyermekülés kizárólag menetirány szerinti autóüléshez használható.
- A lehajtható autóüléseket biztonságosan a helyükre kell illeszteni.
- Ha a gyermekülést utasülésre rögzítik, akkor az utasülést vissza kell tolni a lehető leghátsóbb helyzetbe.
- A gyermekülés nem használható légszakkal ellátott autóülésen. Lehetőség van a légszák leltiltására (érkeklődjön gépjármű kereskedőjénél).
- Az utasülés háttámláját teljesen álló helyzetbe kell állítani. Fejtámasszal ellátott ülésen a fejtámaszt a legelső helyzetbe kell állítani.
- A gyermekülést tilos a gépjármű ajtajába vagy lehajtható ülésbe akasztani; nem helyezhető nehéz tárgy a gyermekülésre.
- Soha ne helyezze gyermekét az ölébe, ha gépjárműben utazik. Baleset esetén a fellépő erő megakadályozza a gyermek megtartását.

- Soha ne helyezze a biztonsági övet maga és a gyermek köré.
- Tilos a gyermekülés és szíjak bármilyen módosítása.
- Győződjön meg arról, hogy a gépjármű biztonsági öve nem sérült és teljesen működőképes.
- A gyermeket az üléshez rögzítő valamennyi szíjnak feszesnek kell lenni. A gyermeket tartó szíjakat meg kell húzni. Győződjön meg arról, hogy a szíjak nem tekeredtek meg.
- Soha ne hagyja a gyermeket túl sokáig a gyermekülésben. Bár a gyermekülés rendkívül kényelmes, fontos, hogy a gyermeket rendszeres időközönként a hasára fektesse. Ez az egészséges fejlődés érdekében történik.
- Használaton kívül ne hagyja a gyermekülést tűző napon, mivel a hőfejlődés később a gyermek szükség-telen diszkomfort érzetét okozhatja. A gyermekülés felmelegedhet és gyermeke égési sérüléseket szenvedhet.
- Ne mulassza el a gyermekülés használat rövid utak alkalmával sem. Ezek okozzák a balesetek többségét.
- Soha ne hagyja a gyermeket egyedül az autó gyermekülésében.
- Mutasson jó példát és mindig csatolja be a biztonsági övét.
- Soha ne hagyja a gyermeket a biztonsági öv rögzítőjével játszani.
- Tartson rövid pihenőket viszonylag hosszú utazásokon, hogy a gyermek kis időt tölthessen az autón kívül és felszabaduljon az utazás okozta feszültség alól.
- Kérjük, gondosan olvassa el a használati és szerelési utasítást, és tartsa be az azokban szereplőket gyermeke biztonságára érdekében.
- A gyermekülést bevizsgálták és jóváhagyták az ECE R129 számú európai biztonsági szabvány szerint. Gyermekek számára készült, újszülött kortól kb. 15 hónapos korig (0-13 kg testtömeg).
- A gyermekülés biztonsága csak helyes használat esetén

garantálható.

- A gyermekülés hárompontos reteszelő biztonsági öv visszahúzóval az utasülésen, illetve a hátsó üléseken, mivel ez az öv megfelel ECE R16 számú, illetve annak megfelelő szabványok előírásainak. Javasoljuk, hogy a gyermekülést a hátsó ülésre rögzítse.
  - A gyermekülés nem rögzíthető derékövvvel.
  - A gyermekülést üres állapotában is mindig rögzíteni kell a biztonsági övekkel.
  - A rögzítetlen ülés az utasok sérülését okozhatja vész helyzetben történő megállás vagy baleset esetén.
  - A gyermekek természetes kényszert éreznek a mozgásra, ezért mindig be kell szíjazni őket a gyermekülésbe, még az autón kívül is.
  - Győződjön meg arról, hogy az ülés nem akad-e be a jármű ajtajába, illetve nem sértették meg az elforgatható autósülések, illetve a gyermekülésre helyezett tárgyak (pl. csomag), stb.
  - Ne végezzen semmilyen módosítást a gyermekülésen. Ez hátrányosan befolyásolhatja az ülés biztonságát.
  - Baleset esetén (akár alacsony, 10 km/h-nál magasabb sebesség esetén) a biztonsági gyermekülésen lehetnek olyan sérülések, melyek nem feltétlenül egyértelműek, láthatóak. Baleset, ütközés esetén a gyermekülést minden esetben ki kell cserélni, kérjük az előírásoknak megfelelően dobja ki.
  - Győződjön meg arról, hogy megfelelően rögzített valamennyi csomagot és tárgyat, melyek baleset, illetve hirtelen fékezés esetén az utasok sérülését okozhatják.
  - A használati utasítást a gyermekülés arra kiképzett tartózszebében kell tartani.
  - Ha gyermeke a gyermekülésben van, ne tegye azt soha magasított felületre, mit asztal, munkapad, ágy, vagy bevásárló kocsi. Az ülés leeshet.
  - A gyermekbiztonsági rendszert nem szabad a szövet-huzat nélkül használni.
- Mivel a szövethuzatok a gyermekbiztonsági rendszer részei, ezeket csak a gyártó által ajánlott szövethuzatra szabad cserélni.

## PT - português

**IMPORTANTE!** Conservar o manual para consulta posterior.

### Indicações de conservação e de utilização

- Os materiais utilizados para o fabrico dos nossos produtos correspondem ao requisito AZO, EN71-2 e EN71-3, assim como a resistência à luz e da cor para produtos têxteis. Apesar disso, recomendamos que não exponha o modelo por períodos prolongados de forma intensiva ao sol. Desgaste, o desbotamento e desvanecimento das cores em caso de intensa radiação solar não constituem motivo para reclamação. O revestimento em tecido deste artigo é lavável. Pode lavar os revestimentos manualmente ou à máquina a frio (detergente suave).
- A conservação e a manutenção regulares contribuem em grande medida para a segurança e conservação do seu produto. Influências ambientais, como o teor de sal no ar, sal de degelo ou chuva ácida, assim como acomodação incorreta promovem a corrosão.
- Em geral os revestimentos removíveis podem ser limpos. Para isso tenha em atenção as indicações de lavagem no seu produto.

### Indicações para casos de reclamação

- Em caso danos ou reclamação, contacte o especializado no qual adquiriu o produto.
- Os pedidos de garantia apenas podem ser validados mediante apresentação do comprovativo de conta
- Sinais de desgaste naturais (desgaste) e danos devido a esforços excessivos não constituem qualquer motivo para reclamação.
- Os danos, ocorridos devido a utilização inadequada, não constituem qualquer motivo para reclamação.

- Danos ocorridos devido a montagem ou colocação em funcionamento incorreta, não constituem qualquer motivo para reclamação.
- Danos ocorridos no produto devido a alterações inadequadas no produto não constituem qualquer motivo para reclamação.
- Pontos de ferrugem que possam ocorrer por falta de manutenção ou tratamento inadequado, não constituem qualquer falha.
- Riscos são sinais de desgaste normais e não constituem qualquer falha.
- Peças têxteis humidificadas, que não tenham secado podem ganhar mofo e não constituem qualquer falha de produção.
- Devido à radiação solar, influência da transpiração, detergentes, desgaste ou lavagem frequente não pode ser excluída a descoloração e dessa forma não constitui qualquer falha.

## Nota

- Este é um sistema de retenção infantil melhorado universal com cinto. Está aprovado de acordo com o Regulamento da ONU nº 129 para uso principalmente em “posições de assento universais”, conforme indicado pelos fabricantes do veículo no manual do utilizador do sistema de retenção infantil melhorado ou o revendedor.
- A instalação poderá ser efetuada se o fabricante do veículo especificar no respetivo manual de instruções que o veículo é adequado para um sistema de retenção para crianças „universal” dessa faixa etária.
- Este sistema de retenção para crianças, contrariamente aos modelos anteriores, foi classificado como „universal”.

- Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante ou com o vendedor do sistema de retenção para crianças.

## ATENÇÃO:

- A segurança da cadeira de criança só é garantida pelo fabricante se for utilizada pelo comprador original. Portanto, não é recomendável comprar uma cadeira em segunda mão.
- A cadeira não deve ser usada 5 anos após a compra. A qualidade da cadeira pode, sob certas circunstâncias, ser prejudicada por utilização inadequada da mesma.

PT

## ATENÇÃO:

- Use a cadeira somente nos assentos voltados para a frente.
- Assentos de carro dobráveis devem estar firmemente presos.
- Se a cadeira estiver montada no banco do passageiro dianteiro, o banco do passageiro deve ser colocado o mais para trás possível.
- A cadeira não deve ser usada em assentos de carro com airbag. Se necessário, desativar airbag (pergunte como fazê-lo ao seu revendedor de automóveis).
- O encosto do banco do passageiro deve ser colocado na posição vertical. Um encosto de cabeça ajustável deve ser empurrado para a posição mais baixa.
- A cadeira não deve ficar presa na porta do carro ou em bancos dobráveis; Não devem haver objetos pesados sobre a cadeira.
- Nunca mantenha o seu bebé no seu colo no carro. Devido às forças que são geradas num acidente, não poderá segurar o seu bebé se ele estiver no seu colo.
- Nunca coloque o cinto de segurança em sua volta e na

volta da criança.

- Nenhuma mudança pode ser feita no assento e nas alças da cadeira.
- Certifique-se de que o cinto de segurança não esteja danificado e se encontre totalmente funcional.
- Todas as alças destinadas à fixação do sistema de retenção devem ser tensionadas. As alças com as quais a criança está presa devem estar tensas. Certifique-se de que estas alças não estão torcidas.
- Nunca deixe o seu bebé na cadeira por muito tempo. Embora a cadeira ofereça um ótimo conforto, o seu filho deve estar regularmente deitado de barriga para baixo. Isso permite o seu desenvolvimento saudável.
- Para evitar expor o seu filho ao calor desnecessário, a cadeira não deve ser exposta ao sol quando não estiver em uso. Certas partes da cadeira podem aquecer e queimar o seu filho.
- Use a cadeira mesmo em distâncias curtas. É aqui que a maioria dos acidentes ocorre.
- Nunca deixe o seu filho desacompanhado na cadeira ou no carro.
- Dê um bom exemplo.
- Incentive o seu filho a nunca brincar com o cinto de segurança.
- Faça pausas curtas em viagens mais longas para que o seu filho tenha a oportunidade de recuperar (fora do veículo) da tensão causada pela viagem.
- Para garantir a segurança do seu filho, leia atentamente este manual e siga as instruções fornecidas.
- A cadeira para crianças foi testada e aprovada de acordo com a norma europeia de segurança ECE R129. É adequada para bebés e crianças até cerca de 15 meses (0-13 kg de peso corporal).
- A cadeira só pode garantir segurança quando usada corretamente.
- A cadeira pode ser equipada com um cinto automático

de três pontos tanto no banco do passageiro como nos bancos traseiros, desde que cumpra a norma ECE R16 ou norma equivalente. Recomendamos que coloque a cadeira no banco de trás.

- A cadeira não deve ser presa apenas com o cinto abdominal.
- No automóvel, a cadeira deve estar sempre segura com os cintos do carro.
- Uma cadeira solta pode ferir os ocupantes em caso de travagem de emergência ou acidente.
- As crianças têm um grande desejo de se movimentar e, portanto, devem ficar sempre presas na cadeira, mesmo fora do carro.
- Tenha cuidado para não danificar a cadeira apertando-a contra a porta do veículo, rodando-a nos assentos do automóvel, colocando objetos na cadeira de criança (como bagagem) ou algo semelhante.
- Não faça alterações na cadeira. A segurança da cadeira pode ser afetada.
- Após um acidente (mesmo com uma velocidade de impacto inferior a 10 km/h), a cadeira de segurança para crianças pode ter sido danificada. Neste caso, a cadeira deve ser substituída. Por favor, descarte-a corretamente.
- Recomendamos que verifique se a cadeira é adequada para as suas necessidades antes de a comprar.
- Certifique-se de que toda a bagagem e itens que possam ferir os ocupantes em caso de acidente ou travagens de emergência estejam adequadamente protegidos.
- Nunca coloque a cadeira numa superfície elevada, como uma mesa, bancada, cama ou carrinho de compras. A cadeira, nestas situações, pode cair quando o bebé estiver na mesma.
- As instruções de utilização devem ser armazenadas no compartimento de armazenamento da cadeira.

- O sistema de retenção para crianças não deve ser usado sem revestimento de tecido.
- Visto que os revestimentos de tecido são parte integrante do sistema de retenção, eles só devem ser substituídos por revestimentos de tecido recomendados pelo fabricante.

# HR - hrvatski

VAŽNO! Sačuvajte upute za kasnije podsjećanje.

## Upute za njegu i održavanje

- Materijali korišteni za proizvodnju naših proizvoda ispunjavaju odredbe propisa za AZO spojeva, EN71-2 i EN71-3, kao i kriterije postojanosti boja odjevnih predmeta izloženih sunčevom svjetlu. Bez obzira na to, preporučujemo Vam da proizvod ne izlažete previše suncu. Otiranje, puštanje boja ili izbljeđivanje pri izloženosti jakom suncu ne predstavljaju prihvatljiv razlog za reklamaciju. Presvlaka ovog proizvoda je periva. Presvlake možete prati ručno ili u perilici rublja programom za hladno pranje (za fino rublje).
- Redovito čišćenje i održavanje vrlo su važni za očuvanje kvalitete i sigurnosti proizvoda. Uvjeti u okolišu, poput sadržaja soli u zraku, izloženost utjecaju soli za posipanje cesta ili kiselih kiša, jednako kao i čuvanje proizvoda na neprikladnim mjestima pospješuju stvaranje korozije.
- Uklonjive presvlake u pravilu se mogu prati. Na samom proizvodu se nalaze napomene za pranje kojih se treba pridržavati.

## Napomene za slučaj reklamacije

- U slučaju kvara ili ako postoji potreba za reklamacijom, obratite se stručnoj trgovini u kojoj ste kupili proizvod.
- Reklamacije se mogu uzeti u obzir samo uz priloženu potvrdu o kupnji.
- Vidljivi tragovi habanja nastali normalnom uporabom kao i oštećenja prouzročena preopterećenjem proizvo-

da ne predstavljaju prihvatljiv razlog za reklamaciju.

- Oštećenja izazvana nepravilnim korištenjem ne predstavljaju prihvatljiv razlog za reklamaciju.
- Oštećenja nastala uslijed nepravilne montaže ili sastavljanja proizvoda ne predstavljaju prihvatljiv razlog za reklamaciju.
- Oštećenja nastala kao posljedica nestručnih izmjena na proizvodu ne predstavljaju prihvatljiv razlog za reklamaciju.
- Pojava hrđe do koje može doći zbog neodržavanja ili neprimjerene uporabe ne smatra se manjkavošću proizvoda.
- Ogrebotine su normalni znakovi uporabe i ne smatraju se manjkavošću proizvoda.
- Na navlaženim i neosušenim dijelovima tekstila može se uhvatiti plijesan, što se ne smatra tvorničkom manjkavošću proizvoda.
- Stajanje na suncu, neuklanjanje mrlja od znoja, tretman kemijskim sredstvima za čišćenje, otiranje i prečesto pranje dovodi do izbljeđivanja tekstila, što ne predstavlja manjkavost proizvoda.

## Napomena

- Ovo je univerzalni poboljšani sustav za vezivanje djece sigurnosnim pojasom. Odobren je u skladu s UN Pravilnikom br. 129 za uporabu prvenstveno na „univerzalnim sjedalima“, kako je navedeno od strane proizvođača vozila u korisničkom priručniku vozila. U slučaju nedoumice, obratite se proizvođaču sustava za vezivanje djece ili prodavaču.
- Propisna ugradnja je moguća onda kada proizvođač vozila u pratećem priručniku vozila izjavi da je ono prikladno za ugradnju sjedalica za djecu naznačene starosne dobi klase “universal”.

- Ova sjedalica za djecu uvrštena je u klasu "universal", jer ispunjava stroge uvjete te klase, za razliku od prijašnjih izvedbi koje ne nose taj natpis.
- U slučaju dvojbe obratite se proizvođaču ili prodavaču dječje sjedalice.

## NB:

- Proizvođač jamči za sigurnost djeteta samo u slučaju prvokupa sjedalice. S toga se preporuča ne kupovati rabljene sjedalice.
- Dječju sjedalicu se ne preporuča koristiti duže od 5 godina od njene kupnje. Sjedalica može zbog velikog korištenja biti smanjene kvalitete.

## UPOZORENJA:

- sjedalicu koristite samo u vozilima sa sjedalima usmjerenim u pravcu vožnje.
- preklopna sjedala moraju biti učvršćena
- Ako se sjedalica montira na suvozačevu mjesto, sjedalo vozila treba biti pozicionirano što je moguće dalje od vjetrobranskog stakla.
- Dječja sjedalica ne smije se pričvršćivati na sjedala koja su zaštićena zračnim jastucima (ev. Mogućnost deaktivacija zračnog jastuka).
- Naslon za leđa na suvozačevom mjestu mora biti pozicioniran u aksimalno uspravnom položaju. Naslon za glavu s mogućnošću visinskog podešavanja mora biti pozicioniran u najdonjem položaju.
- Dječja sjedalica ne smije biti pričvršćena za vrata vozila ili preklopna sjedala vozila. Sjedalicu ne opteretiti teškim predmetima.
- nikada ne držite u vozilu svoje dijete na rukama. Zbog sila koje se oslobađaju prilikom nesreće, Vi više niste u

mogućnosti zadržati svoje dijete.

- Nikada ne vežite sebe i dijete istim pojasom!
- Na sjedalici i pojasevima ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Provjerite neoštećenost i funkcionalnost pojasa.
- Svi pojasevi koji imaju funkciju zadržavanja, moraju biti zategnuti. Pojasevi koji pridržavaju dijete, moraju biti čvrsto zategnuti.
- Ne držite nikada svoju bebu predugo u sjedalici. Iako sjedalica pruža maksimalni komfor, beba mora redovito ležati na trbuhu, kako bi joj bio omogućen zdrav razvoj.
- Kada nije u upotrebi sjedalica se ne smije ostaviti na direktnom suncu kako nakon toga, prilikom upotrebe, dijete ne bi bilo nepotrebno izloženo prevelikoj toplini. Dijelovi dječje sjedalice mogu se toliko zagrijati da se dijete može opečti.
- Sjedalicu koristite uvijek, i na kratkim relacijama, jer upravo na njima se događaju najčešće nesreće.
- Nikada ne ostavljajte svoje dijete samo i bez nadzora u sjedalici osmno vozilu!
- Budite dobar primjer svome djetetu, vežite se!
- Spriječite svoje dijete od igre sa zatvaračem pojasa.
- Za vrijeme dužih vožnji obavezno predahnite uz kratke stanke, kako bi svome djetetu omogućili odmor od napora vožnje.
- Kako bi zajamčili sigurnost Vašeg djeteta, molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute i da se pridržavate navedenih uputa za montažu.
- Dječja sjedalica atestirana je sukladno europskim sigurnosnim normama ECE R129.
- Primjerena je za djecu od rođenja do 15 mjeseci starosti (0-13 kg TT).
- Dječja sjedalica jamči sigurnost djeteta samo u slučaju ispravnog korištenja.
- Dječju sjedalicu možete pomoću automatskog sigurnosnog pojasa pričvrstiti na suvozačevom sjedalu ili na

stražnjem sjedalu, ukoliko pojas zadovoljava propise prema normama ECE R16 ili odgovarajućem standardu. Preporučamo smještaj sjedalice na stražnjem sjedalu vozila.

- Dječju sjedalicu ne smijete pričvršćivati isključivim zdjelničnim pojansom.
- Sjedalica mora u vozilu biti uvijek učvršćena sigurnosnim pojansom vozila i kada u njoj nema djeteta.
- Slabo učvršćena sjedalica može prilikom naglog kočenja ili udesa ozlijediti putnike vozila.
- Djeca imaju veliku potrebu za kretanjem, te bi s toga u sjedalici trebala uvijek biti vezana pojansom i kada se nalaze izvan vozila.
- Pazite da sjedalice ne oстане zaglavljena vratima od auta ili oštećena uslijed rotacije sjedalice ili drugih predmeta koji su bili u sjedalici (kao što je prtljaga i slično).
- Nemojte poduzimati nikakve promjene na sjedalici. To može ugroziti njenu sigurnosnu funkciju.
- U slučaju nesreće (čak i prilikom male brzine iznad 10 km/sat) dječja auto sjedalica može biti oštećena iako bez vidljivih naznaka oštećenja. U tom slučaju potrebno je zamijeniti auto sjedalicu novom. Molimo da staru autosjedalicu propisno odložite u otpad.
- Preporučamo da prije kupnje sjedalice, provjerite može li se ista ispravno montirati.
- Pazite sa svu predmete prtljage i ostali predmeti koji mogu ozlijediti putnike u automobilu u slučaju nesreće ili u slučaju naglog kočenja, adekvatno pričvršćeni.
- Upute za rukovanje valja čuvati u pregradi dječje sjedalice koja je predviđena u tu svrhu.
- Nemojte nikada odlagati dječju sjedalicu s djetetom u njoj na uzvišena mjesta poput stolova, radnih ploha, kreveta ili kolica za samoposluge. Sjedalica bi mogla pasti.
- Dječje sigurnosno sjedalo ne smije se koristiti bez tekstilne navlake.

- Budući da su tekstilne navlake sastavni dio sigurnosnog sjedala, smije ih se zamijeniti samo tekstilnim navlakama koje preporučuje proizvođač.

## UA - український

**ВАЖЛИВО!** Зберігати керівництво, щоб до нього можна було звернутися пізніше.

### Вказівки по догляду і використанню

- Використані для виготовлення нашої продукції матеріали відповідають вимозі AZO, EN71-2 і EN71-3, а також щодо світлостійкості та стійкості фарб для одягу. Але ми все одно рекомендуємо не піддавати цей виріб інтенсивного впливу сонячних променів протягом тривалого часу. Знос, знос в результаті інтенсивного прання і вицвітання фарб від сильного сонячного впливу не є підставою для reklamacji. Чохол цього приладу можна прати. Чохли можна прати руками або в пральній машині при мінімальній температурі (пральний порошок для кольорової білизни).
- Регулярний догляд і технічне обслуговування виробу сприяють його надійності і безпеці, а також в значній мірі зберігають його цінність. Вплив навколишнього середовища, наприклад, високий вміст солі в повітрі, сіль для посипання вулиць або кислотний дощ, а також неправильне розміщення сприяють корозії.
- Знімну оббивку, як правило, можна прати. Стосовно цього дотримуйтесь вказівок, наведених на виробі.

### Вказівки на випадок reklamacji

- У разі дефекту або reklamacji звертайтеся в магазин, в якому ви придбали виріб.
- Гарантійні зобов'язання виконуються в разі пред'явлення квитанції з магазину.
- Природні явища зношування (знос) і поломки через надмірні навантаження не є приводом для

reklamacji.

- Поломки внаслідок неправильного використання не є приводом для reklamacji.
- Поломки внаслідок неправильного монтажу або приведення в дію не є приводом для reklamacji.
- Поломки внаслідок неправильної зміни виробу не є приводом для reklamacji.
- Іржа, яка може виникнути внаслідок недостатнього догляду або неправильного використання, дефектом не є.
- Подряпини є нормальними проявами зносу і не є дефектом.
- Вологі частини з тканини, що не були висушені, можуть пліснявіти, що не є пов'язаним з виготовленням дефектом.
- Внаслідок впливу сонячного світла, поту, засобів чищення, зношення або занадто часте прання не можна виключати вицвітання, таким чином воно не є дефектом.

## Увага

- Це універсальна вдосконалена дитяча утримувальна система з ременем безпеки. Вона схвалена відповідно до Регламенту ООН № 129 для використання переважно на «універсальних сидіннях», як зазначено виробниками транспортних засобів у посібнику користувача автомобіля. У разі сумнівів зверніться до виробника дитячої утримувальної системи або продавця.
- Правильне встановлення найбільш ймовірно, якщо виробник автомобіля вказав у інструкції з користування, що транспортний засіб підходить для використання із засобом безпеки (кріслом) цієї вікової категорії.

- Цей засіб безпеки класифіковано як «універсальний» за більш жорсткими критеріями ніж використовувались для попередніх моделей, що мають інше маркування.
- У разі, якщо ви маєте сумніви, зв'яжіться будь-ласка із виробником або представником виробника засобу безпеки.

## УВАГА:

- Виробник гарантує безпеку дитини у кріслі тільки першому покупцеві. Тому не рекомендується купувати крісла, що були у вжитку.
- Авто крісло не можна використовувати більше п'яти років після купівлі. За деяких обставин якість сидіння може погіршитись внаслідок інтенсивного використання

UA

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Автомобільне крісло можна використовувати лише на сидіннях, що встановлені по ходу руху автомобіля.
- Складене сидіння потрібно обов'язково поставити вертикально і закріпити.
- Якщо дитяче авто крісло встановлюється на пасажирське сидіння, то у свою чергу пасажирське сидіння потрібно максимально пересунути назад.
- Дитяче крісло не можна встановлювати на сидіння, що обладнане подушкою безпеки. Можливо подушку безпеки можна відключити (проконсультуйтеся у дилера авто).
- Спинка автомобільного сидіння повинна бути піднята повністю вертикально. Якщо на сидінні є підголовник, опустіть його у найнижче положення.

- Не можна кріпити крісло до дверей автомобіля чи до сидінь, що складаються; не можна класти важкі предмети на дитяче крісло.
- Ніколи не тримайте дитину на колінах протягом поїздки в автомобілі. У випадку аварії, ви не зможете його втримати.
- Ніколи не пристібайте себе і дитину одним ременем безпеки.
- Заборонено змінювати будь-що у кріслі чи у ременях безпеки.
- Переконайтесь, що пасок безпеки автомобіля не пошкоджено і він повністю справний.
- Усі ремені безпеки, що призначені для утримання малюка у кріслі повинні бути підтягнуті. Ремені, що тримають малюка повинні бути туго підтягнуті. Перевірте, чи ремені не перекручені.
- Ніколи не залишайте малюка у кріслі дуже надовго. Незважаючи на те, що крісло дуже зручне, дуже важливо щоб малюк мав можливість регулювати лежати на животик. Це дуже важливо для здорового розвитку дитини.
- Коли крісло не використовується не ставте його під прямі сонячні промені щоб запобігти дискомфорту дитини. Частина крісла можуть нагрітись і завдати опіків малюку.
- Використовуйте дитяче крісло під час коротких поїздок. Саме під час таких поїздок трапляється найбільше аварій.
- Ніколи не залишайте дитину без нагляду, коли вона знаходиться у кріслі в автомобілі.
- Показуйте хороший приклад завжди пристібаючись ременями безпеки.
- Не дозволяйте дитині гратись із ременем безпеки.
- Протягом тривалої подорожі робіть короткі зупинки, щоб малюк мав можливість відпочити від поїздки за межами автомобіля.

- Уважно прочитайте цю інструкцію з установки та використання крісла, та чітко дотримуйтесь її для безпеки вашого малюка.
- Дитяче крісло випробуване та схвалене у відповідності до європейського стандарту якості ECE R129. Його слід використовувати для дітей від народження до приблизно 15 місяців (вага тіла дитини від 0 до 13 кг).
- Крісло може забезпечити безпеку дитині, тільки у випадку правильного встановлення.
- Крісло може кріпитись трьох точковим ременем безпеки що відповідає стандарту ECE R16 чи еквівалентному, на переднє або заднє сидіння.
- Ми рекомендуємо встановлювати дитяче крісло на заднє сидіння.
- Крісло не можна кріпити до сидіння лише поясным ременем безпеки.
- В автомобілі крісло завжди повинно бути закріплене ременем безпеки, навіть коли дитина не сидить у ньому.
- Незакріплене крісло може поранити пасажирів у випадку аварійного гальмування, чи під час аварії.
- Малюки дуже рухливі, тому потрібно завжди пристібати їх у кріслі, навіть якщо вони не знаходяться в автомобілі.
- Слідкуйте за тим, щоб не пошкодити крісло затиснувши його дверима авто, чи іншими предметами, що знаходяться в автомобілі (наприклад багаж), тощо.
- Не змінюйте крісло. Це може призвести до зниження рівня безпеки крісла.
- У випадку аварії (навіть при невеликій швидкості, але більшій 10
- км /год) дитяче автокрісло може бути пошкоджено, навіть якщо це
- пошкодження не очевидне. У цьому випадку

необхідно замінити дитяче крісло. Будь ласка, утилізуйте його належним чином.

- Перед купівлею дитячого авто крісла ми рекомендуємо перевірити, чи можна його правильно встановити у ваш автомобіль.
- Переконайтесь, що всі предмети багажу і предмети, що можуть травмувати пасажирів у разі аварії чи різкого гальмування, надійно закріплені.
- Інструкцію варто зберігати у кишенці, що знаходиться на автокріслі.
- Ніколи не ставте авто крісло з дитиною у ньому на підняту поверхню, таку як стіл, робоча поверхня, ліжко чи візок у супермаркеті. Сидіння із малюком може впасти.
- Систему утримання дитини не можна використовувати без оббивки з тканинами.
- Оббивки з тканини є важливою складовою частиною системи утримання дитини, тому система утримання дитини повинна обладнуватися лише рекомендованими виробником оббивками з тканини.

## DA - dansk

VIGTIGT! Gem brugsanvisningen til senere brug.

### Oplysninger om rengøring/pleje og om brugen

- Vores produkter er fremstillet af materialer, der opfylder kravene til AZO-farvestoffer, standarderne EN71-2 og EN 71-3 samt kravene til tekstilers lys- og farveægt-hed. Alligevel anbefaler vi ikke at udsætte modellen for stærkt sollys i længere tid. Slid, farveblødning og falming på grund af stærkt sollys berettiger ikke til reklamation. Produktets stofbetræk kan vaskes. Betrækene kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine på koldt vaskeprogram (med finvaskemiddel).
- Regelmæssig pleje og vedligeholdelse bidrager i høj grad til at opretholde produktets sikkerhed og værdi. Miljøpåvirkninger som fx saltindholdet i luften, vejsalt eller sur regn samt forkert opbevaring fremmer korrosionen.
- De aftagelige betræk tåler som regel vask/rensning. Se vaskeanvisningerne på produktet.

### Oplysninger vedrørende reklamation

- I tilfælde af skade eller reklamation skal du henvende dig til den forhandler, hvor du har købt produktet.
- Garantikrav kan kun gøres gældende mod fremvisning af købskvitteringen.
- Almindeligt slid (normal slitage) og skader, der skyldes overdreven brug eller for stor belastning, berettiger ikke til reklamation.
- Skader, der skyldes forkert eller uhensigtsmæssig brug,

berettiger ikke til reklamation.

- Skader, der skyldes fejlmontering eller forkert ibrugtagning, berettiger ikke til reklamation.
- Skader, der skyldes ukorrekte ændringer på produktet, berettiger ikke til reklamation.
- Rust, der kan opstå ved manglende vedligeholdelse eller fejlagtig behandling, er ikke en mangel.
- Ridser falder ind under almindeligt slid og er ikke en mangel.
- Tekstildele, som er blevet fugtige og ikke tørres, kan blive jordslåede eller få mugpletter. Dette er ikke en produktionsmangel.
- Det kan ikke udelukkes, at produktet blegner, hvis det udsættes for sollys, sved, rengøringsmidler, slid eller for hyppig vask. Dette er ikke en mangel.

## Bemærk

- Dette er et universelt forbedret barnesikringsssystem med sele. Det er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. 129 til brug primært på "universelle siddepladser", som angivet af køretøjets producent i køretøjets brugermanual. Kontakt producenten af barnesikringsssystemet eller forhandleren, hvis der er tvivl.
- En korrekt fastgørelse er sandsynlig, hvis køretøjsproducenten forklarer i køretøjets manual, at køretøjet er egnet til en „universel“ barnefastholdelsesanordning til denne aldersgruppe.
- Denne barnefastholdelsesanordning overholder strengere betingelser end „universel“, som galdt for tidligere modeller, der ikke var forsynet med denne henvisning.
- Er du i tvivl, kontaktes producenten eller sælgeren af barnefastholdelsesanordningen.

## OBS:

- Producenten er kun ansvarlig for barnestolens sikkerhed, hvis den anvendes af den første køber. Af den grund kan det ikke anbefales at købe et brugt sæde (second hand).
- Autostolen bør maks. bruges i 5 år efter købet. Stolkvaliteten kan evt. forringes som følge af intensiv brug, uden at det mærkes.

## ADVARSEL:

- Anvend kun barnestolen på bilsæder, der vender i kørselsretningen.
- Bilsæder til at klappe op/ned skal være fastlåst.
- Anbringes barnestolen på det højre forsæde, skal det højre forsæde skubbes så langt som muligt tilbage.
- Barnestolen må ikke anvendes på bilsæder med airbagsikring. Deaktiver evt. airbaggen (spørg din bilforhandler)
- Ryglænet på det højre forsæde skal stilles helt opret. En justerbar nakkestøtte skal skubbes i den nederste position.
- Barnestolen må ikke hægtes fast i bildøren eller i sæder til at klappe op/ned; tunge genstande må ikke lægges fra på barnestolen.
- Hold aldrig det lille barn på skødet i bilen. Skulle der opstå et uheld, er du ikke i stand til at holde dit barn på grund af de store kræfter, der opstår i denne forbindelse.
- Anbring aldrig bilselen omkring dig selv og barnet.
- Der må ikke foretages ændringer på barnestolen og selerne.
- Forvis dig om, at bilselen ikke er beskadiget, og at den fungerer korrekt.
- Alle seler, der er beregnet til at fastgøre fasthold-

delsanordningen, skal spændes. Selerne til at holde barnet skal være strammet. Kontroller, at disse seler ikke er snoet.

- Lad aldrig dit barn blive siddende alt for lang tid i barnestolen. Selv om barnestolen tilbyder optimal komfort, skal dit barn regelmæssigt ligge på maven. Det er med til at understøtte barnets sunde udvikling.
- Beskyt babystolen mod direkte solstråler, når den ikke er i brug, da det er med til at beskytte barnet mod alt for meget varme. Dele af barnestolen kan blive varme og udsætte barnet for forbrændinger.
- Brug også barnestolen på korte strækninger. Netop på korte strækninger sker de fleste uheld.
- Barnet må aldrig efterlades uden opsyn i barnestolen eller i bilen.
- Brug altid sikkerhedsselen for at foregå med et godt eksempel.
- Sørg altid for, at dit barn aldrig leger med låsen.
- Hold korte pauser under længere kørsler, så dit barn har mulighed for at slappe lidt af uden for køretøjet.
- Læs denne brugsanvisning nøje igennem og overhold de fastlagte monteringsinstruktioner, så barnet er i sikkerhed.
- Barnestolen er testet og godkendt iht. den europæiske sikkerhedsstandard ECE R129. Den er egnet til spædbørn og børn fra fødslen til ca. 15 måneder (0-13 kg legemsvægt).
- Barnestolen er kun sikker, hvis den anvendes korrekt.
- Barnestolen kan fastgøres på det højre forsæde og på bagsæderne vha. en trepunkt-automatiksele, såfremt denne overholder reglerne i ECE R16 eller lignende standard. Det anbefales at fastgøre stolen på bagsædet.
- Babystolen må ikke kun fastgøres med selen.
- I bilen skal barnestolen altid være sikret med sikkerhedsselerne, også selv om der ikke sidder noget barn i stolen.

- En løst anbragt stol kan komme til at kvæste passagerne i forbindelse med en nødopbremsning eller et uheld.
- Børn har en stor trang til at bevæge sig og bør derfor altid være spændt fast i babystolen, også uden for bilen.
- Kontroller, at stolen ikke beskadiges som følge af ikklemning i køretøjsdøren, drejelige bilsæder, genstande (f.eks. bagage) eller lignende, der er stillet fra på barnestolen.
- Forsøg ikke at ændre på stolen. Stolens sikkerhed kan evt. forringes som følge heraf.
- Et uheld (også selv om kollisionshastigheden er lille med over 10 km/timen) kan føre til beskadigelser på autostolen, der ikke ubetinget kan ses. I dette tilfælde skal autostolen udskiftes. Bortskaf den korrekt.
- Det anbefales at kontrollere, at barnestolen kan monteres korrekt, før den købes.
- Kontroller, at al emballage og alle genstande, der evt. kan komme til at kvæste bilens passagerer i forbindelse med et uheld eller kraftig opbremsning, er sikret tilstrækkeligt.
- Stil aldrig barnestolen med et barn fra på en høj flade som f.eks. et bord, en arbejdsflade, en seng eller en indkøbsvogn. Sædet med babyen kan falde ned.
- Brugsanvisningen bør opbevares i rummet på barnestolen.
- Børnesikringssystemet må ikke anvendes uden stofbetræk.
- Da stofbetrækkene er vigtige dele af børnesikringsystemet, må de kun udskiftes med stofbetræk, som anbefales af producenten.

## SE - svenska

VIKTIGT! Spara manualen för eventuella frågor senare.

### Skötsel- och bruksanvisning

- De för tillverkningen av våra produkter använda materialen motsvarar AZO-kravet, EN71-2 och EN71-3, samt ljus- och färgäkthet för klädseln. Vi råder dig trots detta, att inte utsätta modellen för intensivt solljus under längre tid. Avskavning, blödning av färgerna och blekning vid starkt solljus motiverar inga reklamationsanspråk. Tygklädseln till denna artikel är tvättbar. Du kan tvätta tygklädseln för hand eller kallt i maskin (fintvättmedel).
- Regelbunden skötsel och regelbundet underhåll bidrar i hög grad till produktens säkerhet och bibehållande av värde. Miljöpåverkan, som luftens salthalt, vägsalt och surt regn, samt felaktig förvaring ökar korrosionen.
- Avtagbar klädsel kan i regel tvättas. Läs tvättråden på produkten.

### Anvisningar i händelse av reklamation

- Vänd dig till den fackhandel där du köpte produkten vid skador eller reklamation.
- Garantianspråk kan endast göras gällande mot uppvisande av kvitto.
- Naturliga tecken på användning (slitage) och skador genom överdriven påfrestning motiverar inga reklamationsanspråk.
- Skador som uppstår genom felaktig användning motiverar inget reklamationsanspråk.
- Skador som uppstår genom felaktig montering eller idrifttagning motiverar inget reklamationsanspråk.
- Skador som uppstår genom felaktiga ändringar på

produkten motiverar inget reklamationsanspråk.

- Rostiga ställen som kan förekomma genom bristande underhåll eller felaktig behandling utgör inget produktfel.
- Repor är normala tecken på slitage och utgör inget produktfel.
- Fuktiga textildelar som inte fått torka ordentligt kan mögla och utgör ingen brist i produktionen.
- Det går inte att utesluta blekning orsakad av solljus, svett, rengöringsmedel, nötning eller alltför täta tvättar och detta utgör alltså inget produktfel.

## Information

- Detta är ett universellt förbättrat bilbarnstolssystem med bälte. Det är godkänt enligt FN-reglemente nr 129 för användning främst på "universella sittplatser", enligt vad som anges av fordonstillverkaren i fordonets användarmanual. Vid tveksamhet, kontakta tillverkaren av barnskyddssystemet eller återförsäljaren.
- En korrekt montering är att förmoda om fordonstillverkaren i fordonshandboken förklarar att fordonet är lämpligt för en "universell" fästnanordning för barnstolar/säten i den här åldersgruppen.
- Den här fästnanordningen för barnstolar/säten har under stränga förhållanden klassificerats som "universell" eftersom detta inte var fallet för tidigare modeller som inte är försedda med denna information.
- Kontakta i tveksamma fall tillverkaren eller återförsäljaren av fästnanordningen för barnstolar/säten.

## SE UPP:

- Tillverkaren garanterar barnstolens säkerhet endast om den används av den förste köparen. Av den anledningen rekommenderas att man inte köper en barnstol i andra hand (second hand).
- Bilbarnstolen bör inte användas längre än 5 år efter att den har köpts. Stolens kvalitet kan i vissa fall av kraftig belastning påverkas negativt utan att detta märks.

## VARNING:

- Använd barnstolen endast på bilsäten vända i färdriktning.
- Bilsäten som kan fällas fram måste vara ordentligt fasthakade.
- Om barnstolen placeras på det främre passagerarsätet måste sätet skjutas tillbaka så långt det går.
- Barnstolen får inte användas på bilsäten med krockkudde. Avaktivera krockkudden vid behov (fråga din bilhandlare).
- Passagerarsätets ryggstöd måste ställas i helt upprätt läge. Ett justerbart nackstöd måste skjutas ner till den lägsta positionen.
- Barnstolen får inte hakas fast i bildörren eller i säten som kan fällas fram. Inga tunga föremål får ligga på barnstolen.
- Håll aldrig barnet i knät i bilen. Vid en olycka klarar du inte att hålla fast barnet mot de oerhört starka krafter som frigörs.
- Placera aldrig bilbälten runt dig själv och barnet.
- Inga förändringar får utföras på banstollen eller på bilbältena.
- Försäkra dig om att bilbälten inte är skadade och att de fungerar ordentligt.
- Alla remmar som är avsedda för att fästa fästansordningen måste spännas. Bältena som håller fast barnet

måste spännas fast så de ligger tätt mot barnet. Se till att dessa bälten inte är vridna.

- Låt aldrig barnet sitta för länge i barnstolen. Även om barnstolen ger optimal komfort måste barnet regelbundet ligga på magen. Det understödjer barnets hälsosamma utveckling.
- För att barnet inte ska utsättas för onödigt värmebelastning bör barnstolen inte utsättas för direkt solljus när den inte används. Delar av barnstolen kan bli heta och orsaka brännskador på barnet.
- Använd barnstolen även under korta sträckor. Just under sådana färder hånder de flesta olyckorna.
- Låt aldrig barnet sitta kvar i barnstolen resp. bilen utan uppsikt.
- Föregå med gott exempel och använd alltid bilbälten.
- Låt aldrig barnet leka med bältesspännet.
- Ta korta pauser under längre resor så att barnet har möjlighet att återhämta sig från resans ansträngningar utanför fordonet.
- För att säkerställa barnets säkerhet, läs noga igenom den här bruksanvisningen och följ de angivna monteringsanvisningarna exakt.
- Barnstolen har provats och godkänts enligt den europeiska säkerhetsnormen ECE R129. Den är lämplig för småbarn och barn från födseln upp till ca 15 månader (0–13 kg kroppsvikt).
- Barnstolen kan bara säkerställa sin säkerhet om den används på korrekt sätt.
- Barnstolen kan med ett trepunktsbälte fästas både på det främre passagerarsätet och på baksätet, förutsatt att detta motsvarar reglerna i ECE R16 eller en likvärdig standard. Vi rekommenderar att barnstolen placeras på baksätet.
- Barnstolen får inte fästas bara med höftbälten.
- I bilen måste barnstolen alltid vara säkrad med bilbältena, även om inget barn sitter i den.

- Ett löst fastsatt säte kan skada passagerarna i bilen vid en nödbromsning eller en olycka.
- Barn vill gärna röra på sig och ska därför alltid sitta fastspända i barnstolen, även utanför bilden.
- Se till att barnstolen inte skadas genom att den kläms fast i bildörrarna, vridbara bilsäten, föremål som ställts på bilbarnstolen (t.ex. packning) eller liknande.
- Utför inga som helst ändringar på din barnstol. Stolens säkerhet kan påverkas av sådana ändringar.
- Efter en olycka (även vid låg kollisionshastighet med mer än 10 km/h) kan skador ha orsakats på bilbarnstolen som inte är uppenbarliga. I detta fall måste bilbarnstolen bytas ut. Avfallshandla bilbarnstolen enligt föreskrifter.
- Vi rekommenderar att du innan du köper bilbarnstolen kontrollera att den kan monteras på rätt sätt.
- Försäkra dig om att allt resgods och föremål som skulle kunna skada passagerarna vid en olycka eller en kraftig inbromsning är ordentlig säkrade.
- Ställ aldrig barnstolen med barnet på en upphöjd yta som ett bord, en arbetsbänk, en säng eller en kundvagn. Stolen med barnet kan falla ner.
- Bruksanvisningen ska alltid förvaras i det därför avsedda förvaringsfacket på barnstolen.
- Barnsäkerhetssystemet får inte användas utan tygöverdrag.
- Eftersom tygöverdragen är en väsentlig del av säkerhetssystemet får de bara ersättas med de tygöverdrag som rekommenderas av tillverkaren.

## NO - Norsk

VIKTIG! Oppbevar veiledning for senere spørsmål.

### Pleie- og bruksanvisninger

- Materialeleone som benyttes for fremstillingen av våre produkter er i samsvar med AZO-kravet, EN71-2 og EN71-3, samt lys- og fargeekthet for bekleddning. Vi råder deg likevel til å ikke utsette modellen for sol i lengre tid. Avslitning, utvasking av fargene og falming ved sterk solinnstråling begrunner intet reklamasjonskrav. Stofftrekket til denne artikkelen er vaskbart. Du kan vaske trekkene for hånd eller i maskinen på kaldvask (finvaskemiddel).
- Regelmessig pleie og vedlikehold bidrar i stor grad til sikkerhet og verdibevaring av produktet. Miljøinnflytelser som saltinnhold i luften, strøsalt eller sur nedbør samt feil oppbevaring fremmer korrosjonen.
- Avtakbare trekk kan som regel rengjøres. Vær til dette oppmerksom på vaskeanvisninger på produktet.

### Henvvisninger for reklamasjoner

- Ta ved skader eller reklamasjoner kontakt med din fagforhandler hvor du har kjøpt produktet.
- Garantikrav kan bare gjøres gjeldende ved fremvisning av kjøpsbeviset.
- Naturlig avslitning (slitasje) og skader ved for høy belastning begrunner intet reklamasjonskrav.
- Skader som oppstår ved usakkyndig bruk begrunner intet reklamasjonskrav.
- Skader som oppstår ved feilaktig montering eller gangsetting begrunner intet reklamasjonskrav.
- Skader som oppstår ved usakkyndige endringer på

produktet begrunner intet reklamasjonskrav.

- Rustflekker som kan forekomme på grunn av manglende vedlikehold eller usakkyndig behandling er ingen mangel.
- Riper er normale slitasjeskader og er ingen mangel.
- Tekstildeler som er blitt fuktige og ikke er blitt tørket, kan mugne og er ingen produksjonsbetinget mangel.
- Ved solinnstråling, svette, rengjøringsmidler, avslitning eller for ofte vask kan falming ikke utelukkes og er dermed ingen mangel.

## Henvising

- Dette er et universelt forbedret barnesikringsssystem med belte. Det er godkjent i henhold til FN-regulativ nr. 129 for bruk hovedsakelig på «universelle sitteplaser», som angitt av kjøretøyproduzenten i kjøretøytets brukerhåndbok. Ved tvil, kontakt produsenten av barnesikringsssystemet eller forhandleren.
- Korrekt montering er sannsynlig når bilproduzenten i håndboken for bilen erklærer at kjøretøyet er egnet for et "universalt" barnesikringsstyre for denne aldersgruppen.
- Dette barnesikringsstyre er under strengere vilkår blitt klassifisert som "universalt" enn det var tilfelle ved tidligere modeller som ikke inneholder denne henvisingen.
- Ta i tvilstilfeller kontakt med produsenten eller selgeren av barnesikringsstyre.

## OBS:

- Produsenten garanterer barnesetets sikkerhet bare hvis det benyttes av den første eieren. Av denne grunnen anbefales det ikke å kjøpe et brukt sete (second hand).
- Barnesetet bør 5 år etter kjøpet ikke lenger brukes. Setets kvalitet kan eventuelt svekkes umerkelig ved sterk belastning.

## ADVARSEL:

- Bruk barnesetet bare på bilseter i kjøretøretning.
- Nedfellbare bilseter må ha gått fast i lås.
- Hvis barnesetet blir plassert på passasjeretset, må passasjeretset skyves så langt som mulig bakover.
- Barnesetet må ikke brukes på bilseter der det er airbag. Deaktiver ev. airbag (spør din bilforhandler).
- Ryggstøt til passasjeretset skal stilles i en helt oppreist posisjon. En justerbar nakkestøtte skal skyves i den nederste posisjonen.
- Barnesetet må ikke hektes fast i bildøren eller i nedfellbare seter, tunge gjenstander må ikke ligge på barnesetet.
- Hold babyen aldri på fanget i bilen. Du kan ikke lenger holde fast babyen mot de veldige kreftene som frigjøres ved en ulykke.
- Fest aldri bilbeltet rundt deg og barnet.
- Det må ikke foretas forandringer på barnesetet og beltene.
- Kontroller at sikkerhetsbeltet ikke er skadet og er fullt funksjonsdyktig.
- Alle belter som er bestemt for å feste barnesikringsutstyret, skal strammes. Beltene som barnet sikres med, skal festes stramt. Pass på at disse beltene ikke er vridd.
- La babyen ikke være for lenge i barnesetet. Selv om barnesetet gir optimal komfort, må barnet ligge regelmessig på maven. Slik understøttes dens sunne

utviklingen.

- For ikke å utsette barnet for en unødig varmebelastning, bør babystolen ikke utsettes for sterk sollys. Deler av barnesetet kan bli varme og forbrenne barnet.
- Benytt barnesetet også på korte strekninger. Nettopp her skjer de fleste ulykker.
- La barnet aldri være tilbake i barnesetet uten tilsyn.
- Vis et godt eksempel og ta alltid på beltet.
- Oppfordre barnet ditt aldri til å leke med beltelåsen.
- Ta korte pauser ved lengre turlurer slik at barnet ditt har muligheten til å komme seg utenfor bilen etter anstrengelsene reisen gir.
- For å garantere barnets sikkerhet, les nøye gjennom denne bruksanvisningen og følg strikt de foregitte monteringsanvisningene.
- Barnesetet er kontrollert og godkjent ifølge den europeiske sikkerhetsstandard ECE R129. Det er egnet for babyer og barn fra fødselen til ca. 15 måneder (0-13 kg kroppsvekt).
- Barnesetet kan bare garantere sikkerhet ved korrekt bruk.
- Barnesetet kan med et trepunktsbelte festes både på passasjeretset og på baksetene såfremt det er i samsvar med reguleringen ECE R16 eller en likeverdig standard. Vi anbefaler å plassere setet på baksetet.
- Babystolen må ikke festes bare med hoftebeltet.
- I bilen skal barnesetet alltid være sikret med bilbeltene, selv om ikke et barn sitter i det.
- Et sete som er plassert løst kan skade passasjerene ved en nødbrmsing eller en ulykke.
- Barn har i stor grad bevegelsestrang og bør derfor alltid være fastspent i babystolen, også utenfor bilen.
- Pass på at setet ikke blir skadet ved at det blir innklemt i bildøren, dreibare bilseter, gjenstander som er satt ned på barnesetet (f.eks. bagasje) eller lignende.
- Ikke foreta forandringer på barnesetet. Setets sikkerhet

NO

kunne derved bli svekket.

- Etter en ulykke (også ved lav kollisjonshastighet med over 10 km/h) kan det har oppstått skader på barnesetet som ikke alltid er åpenbare. I dette tilfellet må barnesetet skiftes ut. Kasser det fagmessig.
- Vi anbefaler å kontrollere før kjøp av barnesetet om det kan monteres forskriftsmessig.
- Forviss deg om at all bagasje og gjenstander som i tilfelle en ulykke eller ved sterk bremsing kan skade passasjerene er sikret tilstrekkelig.
- Sett barnesetet med barnet på aldri ned på en forhøyet flate som et bord, en arbeidsbenk, en seng eller en handlevogn. Setet med babyen kunne falle ned.
- Bruksanvisningen bør oppbevares i oppbevaringsrommet i barnesetet.
- Vi anbefaler å kontrollere før kjøp av barnesetet om det kan monteres forskriftsmessig.
- Forviss deg om at all bagasje og gjenstander som i tilfelle en ulykke eller ved sterk bremsing kan skade passasjerene er sikret tilstrekkelig.

## FI - suomalainen

**TÄRKEÄÄ!** Säilytä ohje myöhempien kysymysten varalta.

### Hoito- ja käyttöohjeet

- Tuotteidemme valmistukseen käytetyt materiaalit vastaavat atsoväriaineita koskevia vaatimuksia, standardardeja EN71-2 ja EN 71-3 sekä vaatteiden valon- ja värinkestoa koskevia vaatimuksia. Kehotamme kuitenkin välttämään tuotteen jättämistä suoraan auringonsäteilyyn aiheuttamaa pitkäkestävää vauriota. Voimakkaan auringonsäteily aiheuttama kuluminen ja värin haalistuminen eivät ole reklamaation perusteita. Tämän tuotteen kangaspäälyys on pesunkestävä. Päälylykset voidaan pestä käsin tai koneessa kylmäpesuohjelmalla (hienopesuaineella).
- Säännöllinen hoito ja huolto myötävaikuttavat merkittävasti tuotteen turvallisuuteen ja arvon säilymiseen. Ympäristön vaikutukset, kuten ilman suolapitoisuus, tiesuola tai hapan sade sekä värinlainen varastointi edistävät korroosiota.
- Irritettavat suojukset voidaan yleensä puhdistaa. Noudata tuotteen pesuohjeita.

### Tärkeää tietoa reklamaatiotapausta varten

- Vahingo- tai reklamaatiotapauksessa käänny sen liikkeen puoleen, josta olet hankkinut tuotteen.
- Takuuvaatimukset voidaan ottaa huomioon vain ostokuitin näyttöä vastaan.
- Luonnollisen kulumisen ja liiallisen kuormituksen aiheuttamat viat eivät ole reklamaation perusteita.
- Viat, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä, eivät ole reklamaation perusteita.

- Viat, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käyttöönotosta, eivät ole reklamaation perusteita.
- Viat, jotka aiheutuvat tuotteeseen epäasianmukaisesti tehdyistä muutoksista, eivät ole reklamaation perusteita.
- Ruostekohdat, joita saattaa syntyä puutteellisen huollon tai epäasianmukaisen käsittelyn johdosta, eivät ole tuotevikoja.
- Naarmut ovat normaaleja kulumisilmiöitä eivätkä tuotevikoja.
- Kostuneet tekstiiliosat, joita ei voida kuivata, saattavat homehtua, eivätkä ne ole tuotannollisia vikoja.
- Auringonpaisteesta, hiestä, puhdistusaineista, kulumisesta tai liian usein toistuvasta pesusta aiheutuva haalistuminen ei voida sulkea pois, eikä se siten ole tuotevika.

### Ohje

- Tämä on universaali vyöllä kiinnitettävä parannettu lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi pääasiassa "yleisillä istuinpaikoilla", ajoneuvon valmistajan ajoneuvon käyttöohjeessa ilmoitetulla tavalla. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.
- Asennus onnistuu todennäköisesti oikein, kun ajoneuvon valmistajan käsikirjassa on huomautus, että ajoneuvo soveltuu kohdeikäryhmän yleisen kiinnitysjärjestelmän käyttöön.
- Tämä lasten turvajärjestelmä on luokiteltu kuuluvaksi luokkaan "kaikkiin autoihin sopiva" tiukemmin ehdoin kuin aikaisemmat mallit, joissa tätä huomautusta ei ole.
- Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan tai lasten turvajärjestelmän myyjään.

## HUOMIO:

- Valmistaja takaa tuotteen turvallisuuden vain silloin, kun tuotetta käyttää sen ensimmäinen ostaja. Tästä syystä ei ole suositeltavaa ostaa istuinta käytettyinä.
- Auton turvaistuinta ei saisi enää käyttää viiden vuoden jälkeen sen ostosta. Turvaistuimen laatu saattaa mahdollisesti vahingoittua kovassa käytössä niin, etteivät vauriot ole välttämättä näkyvissä.

## VAROITUS:

- Käytä turvaistuinta vain ajosuuntaan osoittavassa autonistuimissa.
- Käännettävien autonistuinten tulee olla kunnolla lukittuneita.
- Jos turvaistuin kiinnitetään etumatkustajan istuimeen, istuin tulee työntää niin kauas taakse kuin mahdollista.
- Turvaistuinta ei saa käyttää autonistuimissa, joissa on turvatyyny. Kytke turvatyyny tarvittaessa pois päältä (kysy autokauppiaaltsi)
- Etumatkustajan selkänöjan tulee olla asetettu täysin pystyasentoon. Säädettävä päätuki on työnnettävä alimpaan asentoon.
- Turvaistuin ei saa takertua autonoveen tai käännettävien istuimiin; turvaistuimessa ei saa olla painavia tavaroita.
- Älä koskaan pidä vauvaa sylissäsi autossa. Onnettomuustapauksessa saattaa vapautua valtavia voimia, jolloin vauvasta on mahdotonta pitää kiinni.
- Älä koskaan kiinnitä turvavyötä itsesi ja lapsen ympärille.
- Turvaistuimeen tai turvavöihin ei saa tehdä muutoksia.
- Varmista, että auton turvavyö on täysin toimiva eikä ole vaurioitunut.
- Kaikki vyöt, jotka on tarkoitettu turvajärjestelmän kiin-

- nitykseen, on kiristettävä. Niiden vöiden, joiden avulla lapsi pysyy paikollaan, on oltava tiukasti kiinnitettynä. Tarkasta, etteivät kyseiset vyöt ole kiertyneet.
- Älä koskaan jätä lastasi liian pitkäksi ajaksi turvaistuimeen. Vaikka turvaistuimessa on optimaalinen mukavuus, lapsen on oltava
- säännöllisesti vatsallaan. Tällöin tuetaan lapsen tervettä kehitystä.
- Jotta lapsi ei joutuisi alltiiksi tarpeettomalle lämpörasitukselle, ei käyttämätöntä turvaistuinta saa jättää suoraan auringonpaisteeseen. Turvaistuimen osat saattavat kuumentua ja lapsi voi saada palovammoja.
- Käytä turvaistuinta myös lyhyillä matkoilla. Juuri lyhyillä matkoilla tapahtuvat useimmat onnettomuudet.
- Älä koskaan jätä lasta turvaistuimeen tai autoon ilman valvontaa.
- Ole hyvänä esimerkkinä ja laita oma turvavyösi aina kiinni.
- Opetä lapselle, ettei hän koskaan leiki turvavyön lukolla.
- Pidä pidemmillä matkoilla lyhyitä taukoja niin, että lapsella on mahdollisuus toipua matkan rasituksista ajoneuvon ulkopuolella.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi taatakasi lapsen turvallisuuden ja noudata tarkoin annettuja asennusohjeita.
- Turvaistuin on tarkastettu ja hyväksytty eurooppalaisen turvallisuusstandardin ECE R129 mukaisesti. Se soveltuu vauvoille ja lapsille syntymästä lähtien n. 15 kuukauden ikään saakka (paino 0–13 kg).
- Vain turvaistuimen asianmukainen käyttö takaa sen turvallisuuden.
- Turvaistuin voidaan kiinnittää 3-piste-automaattivyöllä sekä etumatkustajan istuimeen että takaistuimiin, mikäli se on ECE R16 -standardin tai siihen verrattavan standardin mukainen. Suosittelemme turvaistuimen

asennusta takaistuimeen.

- Vauvan turvaistuinta ei saa kiinnittää ainoastaan lantiovyön avulla.
- Autossa turvaistuin on varmistettava aina auton turva-voillä, vaikka istuimessa ei olisikaan lasta.
- Löyhästi kiinnitetty istuin saattaa vahingoittaa matkustajia hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa.
- Lapsilla on suuri liikkumisen tarve ja siksi heidän tulisi pysyä turvaistuimessa aina kiinnitettyinä, myös auton ulkopuolella.
- Varmista, ettei turvaistuin vaurioitu juuttamalla ajoneuvon oveen tai käännettävien autonistuinten, turvaistuimeen jätettyjen tavaroiden (esim. matkatavara) tms. vuoksi.
- Älä tee minkäänlaisia muutoksia turvaistuimeen. Turvaistuimen turvallisuus saattaa heiketä muutoksista.
- Onnettomuuden tapahduttua (myös alhaisessa yli 10 km/h:n törmäysnopeudessa) auton turvaistuin saattaa vahingoittua niin, ettei vaurioita ole välttämättä näkyvissä. Tässä tapauksessa auton turvaistuin on vaihdettava. Hävitä turvaistuin määräysten mukaisesti.
- Suosittelemme, että tarkastat ennen turvaistuimen ostoa, onko istuin asennettavissa asianmukaisesti.
- Tarkista, että kaikki matka- ja muut tavarat, jotka onnettomuustapauksessa tai voimakkaasti jarrutettaessa voisivat loukata matkustajia, on kiinnitetty paikalleen riittävän tiukasti.
- Älä koskaan aseta turvaistuinta, jossa on lapsi, korkealla olevalle pinnalle, esim. pöydälle, työtasolle, vuoteelle tai
- ostoskärryille. Istuin ja siinä oleva lapsi saattaa pudota alas.
- Käyttöohje tulisi säilyttää turvaistuimen käyttöohjeelle tarkoitettussa säilytystaskussa.
- Festesystemet for barnet må ikke brukes uten stofftrekk.

- Fordi stofftrekkene er en vesentlig bestanddel av festesystemet, må disse bare skiftes ut med stofftrekk anbefalt av produsenten.

## LT - Lietuvos

SVARBU! Instrukciją saugokite, nes vėliau gali kilti klausimų.

### Priežiūros ir naudojimo nurodymai

- Mūsų gaminių gamybai naudojamos medžiagos atitinka AZO reikalavimą, EN71-2 ir EN71-3, taip pat audinio spalvos atsparumo šviesai ir nusitrynimui reikalavimus. Nepaisant to, rekomenduojame Jums modelio ilgesnį laiką nepalikti intensyvioje saulės šviesoje. Dėl to, dėmėjimasis ir išblukimas dėl intensyvaus saulės spindulių poveikio, nėra pagrindas reikšti reklamaciją. Šio gaminio užvalkalą galima skalbti. Užvalkalus galima skalbti rankomis ir skalbykle praskalaujant šaltu vandeniu (neutrusis skalbiklis).
- Jūsų gaminio saugumas ir vertė bus išsaugoti jį nuolat prižiūrint bei remontuojant. Aplinkos poveikis, pavyzdžiui, druskos kiekis ore, barstoma druska ar rūgštus lietus, taip pat ir netinkamas laikymas skatina rūdžių atsiradimą.
- Paprastai nuimami užvalkalai gali būti valomi. Atkreipkite dėmesį į skalbimo nurodymus Jūsų gaminiui.

### Nurodymai nusiskundimo atveju

- Žalos arba nusiskundimo atveju kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį.
- Garantiniai reikalavimai galioja tik pateikus pirkimą patvirtinantį dokumentą.
- Dėl natūralaus nusidėvėjimo (dilimo) ir žalos dėl per didelės apkrovos pretenzijos nepriimamos.
- Dėl žalos, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo, pretenzijos nepriimamos.

- Dėl žalos, atsiradusios dėl netinkamo montavimo ir naudojimo, pretenzijos nepriimamos.
- Dėl žalos, atsiradusios dėl netinkamų gaminio pakeitimų, pretenzijos nepriimamos.
- Rūdys, kurios gali atsirasti dėl nepakankamos priežiūros ir netinkamo naudojimo, nelaikomos broku.
- Įbrėžimai yra įprastinis nusidėvėjimo reiškinys ir nelaikomi broku.
- Ant sudrėkusių tekstilės dalių, kurios nebuvo išdžiovinotos, gali atsirasti pelėsiai, tai nelaikoma gamybinio broku.
- Dėl saulės spindulių ir prakaito poveikio, valiklių, trynimosi ar per dažno skalbimo neatmetama išblukimo galimybė ir tai nelaikoma broku.

## Nurodymas

- Tai universalioji patobulinta vaikų tvirtinimo sistema su saugos diržu. Ji patvirtinta pagal JT reglamentą Nr. 129, skirta naudoti daugiausia „universaliose sėdėjimo vietose“, kaip nurodyta transporto priemonės gamintojo naudotojo vadove. Kilus abejonių, kreipkitės į vaikų tvirtinimo sistemos gamintoją arba pardavėją.
- Įrenginį galima tinkamai sumontuoti, jeigu transporto priemonės gamintojas transporto priemonės vadove nurodo, kad transporto priemonė yra tinkama universaliam atitinkamos amžiaus grupės vaiko apsaugos įrenginiui.
- Šis vaiko apsaugos įrenginys priskirtas universaliems įrenginiams pagal griežtesnes sąlygas, nei taikomas ankstesniems modeliams, jei aiškiai nenurodyta kitaip.
- Jei turite abejonių, kreipkitės į gamintoją arba vaiko apsaugos įrenginio pardavėją.

## DĖMESIO

- Gamintojas garantuoja vaikiškos automobilinės kėdutės saugumą tik tuo atveju, jeigu ji naudojama pirmojo pirkėjo. Dėl šios priežasties nerekomenduojama pirkti naudotas kėdutes.
- Vaikiškos automobilinės kėdutės naudojimo terminas – 5 metai nuo įsigijimo. Tam tikromis aplinkybėmis kėdutės kokybė dėl intensyvaus naudojimo gali būti nepastebimai pažeista.

## ĮSPĖJIMAS

- Vaikišką automobilinę kėdutę tvirtinkite tik ant automobilio sėdynių, važiuavimo kryptimi.
- Atlenkiamos automobilio sėdynės turi būti užfiksuotos.
- Jeigu vaikiška automobilinė kėdutė tvirtinama ant keleivio sėdynės, tuomet keleivio sėdynę reikia kiek įmanoma, pastumti atgal.
- Vaikiška automobilinė kėdutė negali būti statoma ant automobilio sėdynių su oro pagalvių apsauga. Prireikus, oro pagalves išaktyvinkite (teiraukitės savo automobilio prekybos atstovo).
- Keleivio sėdynės atlošas turi būti nustatytas į stačią padėtį. Reguliuojamą galvos atramą nuleiskite į žemiausią padėtį.
- Vaikiškos automobilinės kėdutės neleidžiama tvirtinti prie automobilio durelių arba atlenkiamų sėdynių. Ant vaikiškos automobilinės kėdutės nedėkite jokių sunkių daiktų.
- Niekada vaiko automobilyje nelaikykite ant kelių. Dėl nekontroliuojamos jėgos, galinčios atsirasti eismo įvykio metu, galite neišlaikyti savo vaiko.
- Niekada saugos diržu nejuoskite savęs ir vaiko kartu.
- Neleidžiama daryti jokių vaikiškos automobilinės kėdutės ir diržų pakeitimų.

- Įsitinkinkite, kad automobilio saugos diržas nepažeistas ir tinkamai veikia.
- Visi diržai, skirti prirtvinti vaiko apsaugos įrenginį, turi būti įtempti. Diržai, kuriais prilaikomas vaikas, turi tinkamai priglusti. Stebėkite, kad šie diržai nepersisuktų.
- Niekada nepalikite savo vaiko vaikiškoje automobilinėje kėdutėje per ilgai. Nors vaikiška automobilinė kėdutė yra patogi, vaiką periodiškai reikia
- paguldyti ant pilvo. Taip nepadarysite žalos vaiko sveikatai.
- Kad kėdutė nepatirtų nereikalingos šiluminės apkrovos, nenaudojamos vaikiškos kėdutės nestatykite saulės spindulių zonoje. Vaikiškos automobilinės kėdutės dalys gali įkaisti ir nudeginti vaiką.
- Vaikišką automobilinę kėdutę naudokite net kai važiuojate nedidelius atstumus. Kaip tik tokiais atvejais ir įvyksta dauguma eismo įvykių.
- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros vaikiškoje automobilinėje kėdutėje arba automobilyje.
- Rodykite deramą pavyzdį ir visada prisisėkite patys.
- Sudrausminkite vaiką, kad jis nežaistų su diržu sagtimi.
- Važiuodami ilgus atstumus, sustokite, kad vaikas turėtų galimybę pailsėti, būdamas ne automobilyje.
- Siekiant užtikrinti vaiko saugumą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir tiksliai laikykitės pateiktų montavimo nurodymų.
- Vaikiška automobilinė kėdutė buvo patikrinta pagal Europos saugumo standartą ECE R129 ir buvo leista naudoti. Ji yra tinkama kūdikiams ir vaikams nuo gimimo iki 15 mėnesių amžiaus (0–13 kg kūno svoris).
- Vaikiškos automobilinės kėdutės saugumas bus užtikrintas tik tuomet, jei ji bus tinkamai naudojama.
- Vaikiška automobilinė kėdutė tritaškiu automatinio diržu gali būti tvirtinama tiek ant keleivio sėdynės, tiek ir ant galinių sėdynių, jeigu tai atitinka ECE R16 arba lygiavertio standarto nuostatas. Rekomenduojame

kėdėtę tvirtinti ant galinės sėdynės.

- Automobilinės kėdutės negalima tvirtinti tik juosmens diržu.
- Automobilyje automobilinė kėdutė turi būti užfiksuota automobiliais diržais, net ir tuomet, kai joje nėra vaiko.
- Per laisvai pritvirtinta kėdutė avarinio stabdymo metu arba įvykus eismo įvykiui gali sužaloti keleivius.
- Vaikai dažnai nenusėdi vietoje, todėl automobilinėje kėdutėje jie turi būti visada prisegti, net ir jei kėdutė išimta iš automobilio.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad kėdutė nebūtų pažeista prispaudus automobilio durlėmis, besisukančių automobilio sėdynių, ant vaikiškos automobilinės kėdutės statomų daiktų (pvz., krovinių) ar pan.
- Nedarykite jokių savo vaikiškos automobilinės kėdutės pakeitimų. Taip galima pažeisti kėdutės saugumą.
- Įvykus eismo įvykiui (net ir esant nedideliam susidūrimo greičiui virš 10 km/val.), vaikiška automobilinė kėdutė gali būti pažeista ir šie pažeidimai nebūtinai bus matomi. Šiuo atveju vaikišką automobilinę kėdutę reikia pakeisti. Utilizuokite ją tinkamai.
- Prieš perkant rekomenduojame patikrinti, ar vaikišką automobilinę kėdutę galima tinkamai pritvirtinti.
- Įsitikinkite, kad visi kroviniai ir daiktai, kurie gali sužaloti keleivius, įvykus eismo įvykiui arba staigiai stabdant, yra pakankamai apsaugoti.
- Niekada nestatykite vaikiškos automobilinės kėdutės kartu su jame esančiu vaiku ant aukštai esančio paviršiaus, pvz., stalo, darbinio paviršiaus, lovos ar pirkinį vežimėlio. Kėdutė su vaiku gali nukristi.
- Naudojimo instrukciją laikykite tam skirtoje vaikiškos automobilinės kėdutės daiktadėžėje.
- Vaiko apsaugos priemonių negalima naudoti be tekstilinės dangos.
- Kadangi tekstilinė danga yra svarbi apsaugos priemo-

nių dalis, ją galima keisti tik į gamintojo rekomenduojamą tekstilinę dangą.

## LV - Latvijas

SVARĪGI! Uzglabājiet instrukciju gadījumam, ja vēlāk Jums radīsies jautājumi.

### Kopšanas un lietošanas norādījumi

- Mūsu produkta ražošanai izmantotie materiāli atbilst AZO prasībai, standartiem EN71-2 un EN71-3, kā arī gaisa un krāsu izturīgam, kas paredzēts apģērbiem. Neskatoties uz to, iesakām Jums neatstāt šo ratiņu modeli uz ilgu laiku intensīvā saules iedarbībā. Nobežze, krāsu izplūšana un izbalēšana stipra saules starojuma iedarbībā nav pamats reklamācijas iesniegšanai. Ratiņu auduma apvalks ir mazgājams. Apvalkus var mazgāt ar rokām vai ar veļas mazgājamo mašīnu aukstas mazgāšanas programmā (maigs mazgāšanas līdzeklis).
- Jūsu ratiņu drošībai un saglabāšanai labā stāvoklī ļoti svarīga kopšana un tehniskā apkope. Apkārtējās vides apstākļi, kā piemēram, sāls koncentrācija gaisā, sāls uz ceļiem, skābs lietus vai nepareiza izvietošana, veicina korozijas veidošanos.
- Noņemamos apvalkus parasti var mazgāt. Ievērojiet mazgāšanas instrukcijas uz Jūsu produkta.

### Norādījumi reklamācijas gadījumam

- Bojājumu vai reklamācijas gadījumā griezties, lūdzot, specializētajā veikalā, kur Jūs iegādājāties produktu.
- Garantijas pretenzijas var izvirzīt tikai uzrādot pirkuma čeku.
- Dabiskā nolietojuma pazīmes (nodilums) un bojājumi, kas radušies pārmērīgas slodzes rezultātā, nav pamats reklamācijas iesniegšanai.
- Bojājumi, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā,

nav pamats reklamācijas iesniegšanai.

- Bojājumi, kas radušies nepareizas montāžas vai pieņemšanas ekspluatācijā rezultātā, nav pamats reklamācijas iesniegšanai.
- Bojājumi, kas radušies nepieļaujama produkta modifikāciju rezultātā, nav pamats reklamācijas iesniegšanai.
- Ar rūsū skartas vietas, kas var rasties nepienācīgas apkopes vai nepareizas lietošanas rezultātā, nav uzskatāmas par produkta trūkumu.
- Skrāpējumi ir normāla nolietojuma pazīmes un nav uzskatāmi par produkta trūkumiem.
- Ja samitrinātas auduma daļas netika izžāvētas, uz tām var rasties pelējums, kas nav uzskatāms par produkta trūkumu.
- Saules starojuma, sviedru un tīrīšanas līdzekļu iedarbības, nobežzes vai pārāk biežas mazgāšanas dēļ iespējama krāsu izbalēšana, kas nav uzskatāma par produkta trūkumu.

## Norādījums

- Šī ir universāla uzlabota bērnu sēdekliša sistēma ar drošības jostu. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. 129 lietošanai galvenokārt "universālās sēdvietās", kā norādīts transportlīdzekļa ražotāja lietotāja rokasgrāmatā. Šaubu gadījumā sazinieties ar bērnu sēdekliša sistēmas ražotāju vai pārdevēju.
- Pareiza bērnu drošības ierīces montāža ir iespējama, ja automašīnas ražotājs ir norādījis lietotāja rokasgrāmatā, ka automašīna ir piemērota „universālām bērnu drošības ierīcēm”, kas paredzētas attiecīgajai vecuma grupai.
- Šī bērnu drošības ierīce ir klasificēta kā „universāla” pēc stingrākiem kritērijiem, nekā iepriekšējie modeļi ar šo apzīmējumu.

- Ja Jums rodas šaubas, lūdzu, griezieties pie bērnu drošības ierīces ražotāja vai pārdevēja.

## UZMANĪBU:

- Ražotājs spēj garantēt bērnu sēdekliša drošību tikai gadījumā, ja to lieto pirmais pircējs. Šo apsvērumu dēļ neiesakām iegādāties lietošanā bijušos sēdeklišus (second Hand).
- Bērnu sēdekliņi nevajadzētu lietot pēc 5 gadiem no pirkuma datuma. Intensīvas lietošanas rezultātā noteiktos apstākļos var pasliktināties sēdekliša kvalitāte bez vērojāmām bojājumu pazīmēm.

## BRĪDINĀJUMS

- Lietojiet bērnu sēdekliņi tikai uz auto sēdekļiem, kas pavērsti braukšanas virzienā.
- Atvāzamiem auto sēdekļiem jābūt droši nofiksetiem.
- Ja bērnu sēdekliņš tiek lietots uz blakussēdētāja sēdekļa, blakussēdētāja sēdekļis jāatvelk atpakaļ, ciktāl iespējams.
- Bērnu sēdekliņi nedrīkst lietot uz auto sēdekļiem ar gaisa spilvenu. Ja sēdekļis ir aprīkots ar gaisa spilvenu, deaktivējiet to (apvaicājaties pie auto dīlera).
- Blakussēdētāja sēdekļa atzveltni jābūt pilnīgi vertikālā stāvoklī. Regulējams pagalis jāpārvieta apakšējā pozīcijā.
- Bērnu sēdekliņi nedrīkst nostiprināt auto durvīs vai atvāzamos auto sēdekļos; bērnu sēdekliņi nedrīkst likt smagus priekšmetus.
- Nekādā gadījumā neturiet bērnu klēpi. Ceļu satiksmes negadījuma gadījumā Jūs nespēsiet paturēt savu bērnu.
- Nekādā gadījumā neuzlieciet drošības jostu sev un bērnam.

- Bērnu sēdekliņi un drošības jostās nedrīkst veikt nekādu izmaiņu.
- Pārļieciniet, ka auto drošības josta nav bojāta un pareizi funkcionē.
- Sēdekliša fiksēšanai jāizmanto visas jostas, kas paredzētas drošības ierīces nostiprināšanai. Jostām, ar kurām tiek turēts bērns, jābūt nosprigotām. Uzmanieties, lai šīs jostas nebūtu pārgrozītas.
- Neatstājiet savu bērnu pārāk ilgi bērnu sēdekliņi. Neskatoties uz to, ka bērnu sēdekliņš nodrošina optimālu komfortu, Jūsu bērnam regulāri jāguļ uz vēdera. Šādā veidā tiek atbalstīta bērna veselīga attīstība.
- Lai aizsargātu savu bērnu no lieka siltuma, neatstājiet bērnu sēdekliņi zem saules stariem, ja tas netiek lietots. Bērnu sēdekliša daļas var uzkarstēties un savainot Jūsu bērnu.
- Lietojiet bērnu sēdekliņi arī īsos braucienos. Jo visbiežāk ceļu satiksmes negadījumi notiek tieši īsos braucienos.
- Nekādā gadījumā neatstājiet savu bērnu nepieskatītu bērnu sēdekliņi automašīnā.
- Esiet labs piemērs un vienmēr piesprādzējiet drošības jostu.
- Neļaujiet savam bērnam spēlēties ar drošības jostas aizslēgu.
- Ilgākās braucienos ieturiet īsas pauzes, lai Jūsu bērns varētu atpūties no neērtībām, kas saistītas ar braucieni, ārpus automašīnas.
- Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un precīzi ievērojiet montāžas instrukcijas.
- Bērnu sēdekliņi ir pārbaudīti un sertificēti saskaņā ar Eiropas drošības normas ECE R129 prasībām. Tas ir piemērots zīdaiņiem un bērniem vecumā no piedzimšanas līdz apmēram 15 mēnešiem (ķermeņa svars 0-13 kg).

- Bērnu sēdekļitis garantē drošību tikai ar nosacījumu, ka tas tiek pareizi lietots.
- Bērnu sēdekļiti var nostiprināt ar automātisku trīspunktu drošības jostu, gan uz blakussēdētāja sēdekļa, gan uz aizmugurējiem sēdekļiem, ciktāl tas atbilst regulas ECE R16 vai līdzīgu standartu prasībām. Mēs iesakām izvietot bērnu sēdekļiti uz aizmugurējā sēdekļa.
- Bērnu sēdekļiti nedrīkst nostiprināt tikai ar gurnu drošības jostu.
- Automašīnā bērnu sēdekļitim vienmēr jābūt nostiprinātam ar auto drošības jostām, arī tad, kad sēdekļiti nav bērna.
- Pēkšņas bremzēšanas vai ceļu satiksmes negadījuma gadījumā nenostiprināts sēdekļitis var savainot automašīnā esošos cilvēkus.
- Bērniem ļoti patīk kustēties, tāpēc bērnu sēdekļiti bērnam vienmēr vajadzētu būt piesprādzētam ar drošības jostu, arī ārpus automašīnas.
- Raugieties, lai sēdekļitis netiktu bojāts ar automašīnas durvīm, grozāmiem automašīnas sēdekļiem un priekšmetiem (piemēram, bagāža), kas tiek likti uz bērnu sēdekļiņa.
- Neveiciet nekādas izmaiņas bērnu sēdekļiti. Tas varētu negatīvi ietekmēt sēdekļiņa drošumu.
- Pēc ceļu satiksmes negadījuma (pat ja trieciena ātrums ir mazāks par 10 km/h) bērnu sēdekļitim var rasties bojājumi, kas var būt arī neredzami. Šajā gadījumā bērnu sēdekļitis jānomaina. Lūdzu, pareizi utilizējiet sēdekļiti.
- Pirms bērnu sēdekļiņa pirkuma, lūdzu, pārlicinieties, vai sēdekļiti var pareizi montēt.
- Pārlicinieties, ka visi priekšmeti, kas ceļu satiksmes negadījuma vai pēkšņas bremzēšanas gadījumā varētu savainot automašīnā esošos cilvēkus, ir pienācīgi nostiprināti.
- Nekādā gadījumā nenolieciet bērnu sēdekļiti ar bērnu tajā uz paaugstinātas virsmas, piemēram, uz galda,

darba virsmas, gultas vai iepirkumu groza. Sēdekļitis ar bērnu var nokrist.

- Lietošanas pamācība jāuzglabā speciāli paredzētajā piederumu nodalījumā bērnu sēdekļiti.
- Bērnu drošības sistēmu aizliegts lietot bez auduma pārvalka.
- Auduma pārvalki ir bērnu drošības sistēmas neatņemamā sastāvdaļa, tāpēc tos drīkst nomainīt tikai pret ražotāja ieteiktajiem auduma pārvalkiem.

## EE - eesti

TÄHTIS! Hoidke kasutusjuhend hilisemate küsimuste tarbeks alles.

### Hooldus- ja kasutusjuhised

- Selle toote tootmisel kasutatud materjalid vastavad AZO nõudmistele, standarditele EN71-2 ja EN71-3 ning kanga valgus- ja värvivastupidavusele. Hoolimata sellest ei soovita me mudelit jätta pikaks ajaks intensiivse päikese kätte. Värvide kulumine, pleekimine ning heledamaks muutumine tugeva päikesekiirguse käes ei anna alust reklamatsioonideks. Selle toote tekstiilist kate on pestav. Te saate katteid pesta käsitsi või masinaga külma vee programmi kasutades (õrna pesu vahendiga).
- Oma toote ohutuseks ja säilitamiseks hooldage seda regulaarselt ning korralikult. Keskkonnast tingitud mõju, näiteks õhu soolasisaldus, puistesool või happelihmad, aga ka vale hoidmine soodustavad rooste teket.
- Eemaldatavad katteid saab tavaliselt puhastada. Pidage seejuures silmas oma toote pesujuhiseid.

### Märkused reklamatsioonijuhtude korral

- Kahjustuse või reklamatsioonijuhtu korral pöörduge palun oma edasimüüja poole, kelle käest te toote ostsite.
- Garantiinõudeid saab esitada ainult originaalostutšeki alusel.
- Loomulikud kasutusilmingud (kulumine) ja kahjustused, mis on tingitud liigsest koormusest, ei anna alust reklamatsiooni esitamiseks.
- Mitteotstarbekohasest kasutamisest tingitud kahjustused ei anna alust reklamatsiooni esitamiseks.
- Valest kokkupanekust või kasutusele võtmisest tingitud

- kahjustused ei anna alust reklamatsiooni esitamiseks.
- Mitteotstarbekohasest muudatustest tingitud kahjustused ei anna alust reklamatsiooni esitamiseks.
- Roostetanud kohad, mis on tingitud puudulikust hooldusest või mitteotstarbekohasest käsitsemisest, ei kujuta endast puudusi.
- Kriimustused on tavapärase kulumisilmingud ja neid ei nimetata puudusteks.
- Tekstiiliosad, mis on olnud niisked ning pole ära kuivanud, võivad hallitama minna ning seda ei loeta tootmisest põhjustatud puudusteks.
- Päikesekiirguse, higistamise, puhastusvahendite, pleekimise või liiga sagedase pesu tõttu ei saa vältida tekstiili värvi heledamaks muutumist ning seetõttu pole see puudus.

### Juhis

- See on universaalne täiustatud lapse turvasüsteem turvavööga. See on heaks kiidetud vastavalt ÜRO eeskirjale nr 129 kasutamiseks peamiselt „universaalsetel istekohtadel“, nagu on märgitud sõiduki tootja kasutusjuhendis. Kahtluse korral pöörduge lapse turvasüsteemi tootja või müüja poole.
- Korrektna paigaldus on tõenäolisem juhul, kui sõiduki tootja on sõiduki käsiraamatus kinnitanud, et sõiduk on sobilik selle vanusegrupi laste „universaalsetele“ kaitseseadistele.
- See laste kaitseseadis on rangete nõuete alusel hinnatud „universaalseks“. Nii nagu see oli ka eelnevate mudelite puhul, mis seda nimetust ei kandnud.
- Kahtluse korral võtke ühendust laste kaitseseadise tootja või edasimüüjaga.

## TÄHELEPANU!

- Lasteistme turvalisus on tootja poolt garanteeritud ainult juhul, kui seda kasutab esmaostja. Seetõttu ei ole soovitatav osta kasutatud istet.
- Lasteistmeid ei tohiks kauem kui 5 aastat pärast ostukupäeva kasutada. Istme kvaliteeti võivad rasked kasutusolud teatud tingimustel väliselt märkamatuult vähendada.

## HOIATUS!

- Kasutage lasteistet ainult sõidusuunas olevatel autoistmetel.
- Kokku klapiavad autoistmed peavad olema kindlalt asendisse fikseeritud.
- Kui lasteiste paigaldatakse kõrvalistmele, siis tuleb see iste nihutada nii taha kui võimalik.
- Lasteistet ei tohi kasutada turvapadjaga autoistmetel. Vajadusel inaktiveerige turvapadi (küsige oma auto edasimüüjalt)
- Kõrvalistuja istme seljatugi tuleb seada täiesti sirgesse asendisse. Reguleeritav peatugi tuleb viia kõige madalamale astmele.
- Lasteiste ei tohi autoukse või kokkuklapitava istme külge tahtmatult kinni jääda ja lasteistmele ei tohi asetada rasked esemed.
- Ärge kunagi hoidke autos oma last süles. Õnnetuse korral tekkivate suurte jõudude puhul ei suuda te oma last enam kinni hoida.
- Ärge kunagi asetage turvavööd ümber enda ja oma lapse.
- Lasteistme ja turvavöö osas ei tohi ühtegi muudatust teha.
- Veenduge, et turvavöö on kahjustamata ja täiesti töokorras.

- Kõik rihmad, mis on mõeldud turvasüsteemi kinnitamiseks, peavad olema pingutatud. Rihmad, millega laps fikseeritakse, peavad olema pingutatud. Veenduge, et need rihmad ei ole keerdus.
- Ärge kunagi jätke oma last liiga kauaks lasteistmele. Kui lapsed on väga mugav, siis peab laps regulaarselt kõhuli olema. See toetab tervislikku arengut.
- Selleks, et kaitsa last tarbetu kuumuse eest, ei tohi lasteistet jätta kasutusvälisel ajal otsese päikesevalguse kätte. Lasteistme detailid võivad kuumaks minna ja teie last põletada.
- Kasutage lasteistet ka lühikestel sõitudel. Just nendel sõitudel juhtub enamik õnnetusi.
- Ärge jätke last kunagi järelevalveta lasteistmele või autosse.
- Näidake head eeskujut ja kinnitage alati oma turvavöö.
- Jälgige, et teie laps ei mängiks kunagi turvavöö lukuga.
- Tehke pikemate sõitude korral lühikesi pause, et teie lapsel oleks võimalus väljaspool sõidukit väsitavast reisist pisut puhata.
- Oma lapse turvalisuse tagamiseks lugege see kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja järgige täpselt kõiki ettenähtud paigaldusjuhiseid.
- Lasteiste on kontrollitud ja heakskiidetud vastavalt Euroopa ohutusstandardile ECE R129. See sobib imikutele ja kuni 15 kuustele lastele (0–13 kg kehakaal).
- Lasteiste tagab ohutuse ainult õige kasutuse korral.
- Lasteistme saab automaatse kolmpunkt-turvavööga kinnitada nii kõrvalistmele kui ka tagaistmele. Seda eeldusel, et turvavöö süsteem vastab standardile ECE R16 või mõnele teisele võrdväärsele standardile. Me soovime iste paigaldada tagaistmele.
- Lasteistet ei tohi kinnitada ainult vöörihmaga.
- Autos peab lasteiste olema alati turvavööga kinnitatud, isegi siis kui laps istmel ei istu.
- Lahtine iste võib hädapidurdusel või õnnetuse korral

teisi reisijaid vigastada.

- Lastel on suur liikumisvajadus ja seetõttu peavad nad olema lasteistmel alati kinnitatud turvavööga, seda ka väljaspool autot.
- Jälgige, et lasteiste ei saaks sõidukiuste, pööratavate autoistmete või istmele asetatud esemete (nt pagasi) tõttu või muul viisil kahjustada.
- Ärge tehke oma lasteistme juures ühtegi muudatust. See võib istme ohutust mõjutada.
- Pärast õnnetust (ka madalal kokkupõrkekiirusel üle 10 km/h) võivad lasteistmel olla tekkinud kahjustused, mis ei ole tingimata nähtavad. Sel juhul tuleb lasteiste välja vahetada. Käideldge lasteiste vastavalt nõuetele.
- Enne lasteistme ostmist soovitame teil kontrollida, et seda oleks võimalik korrektselt paigaldada.
- Veenduge, et kogu pagas ja esemed, mis võivad õnnetuse korral või tugeval pidurdamisel reisijaid vigastada, oleks piisavalt hästi fikseeritud.
- Ärge asetage lasteistmet koos lapsega kunagi kõrgele pinnale, nt lauale, tööpinna, voodile või ostukärsesse. Iste koos lapsega võib maha kukkuda.
- Kasutusjuhend tuleb säilitada selleks ettenähtud laekas lasteistme küljes.
- Lapse turvasüsteemi ei tohi kasutada ilma riidest katteta.
- Kuna riidest katted on lapse turvasüsteemi oluline koostisosa, tohib neid asendada ainult tootja soovitatud riidest katetega.

## SK - slovenský

**DÔLEŽITÉ!** Návod uschovajte pre prípadné neskoršie otázky.

### Pokyny na ošetrovanie a používanie

- Materiály použité na zhotovenie našich produktov zodpovedajú požiadavkám AZO, EN71-2 a EN71-3, ako aj požiadavkám na svetelnú a farebnú stálosť potáhov. Napriek tomu vám odporúčame nevystavovať model dlhší čas intenzívnemu slnečnému žiareniu. Odrezie materiálu, púšťanie farieb a vyblednutie pri silnom slnečnom žiarení nezakladajú žiaden nárok na reklamáciu. Látkový potáh tohto produktu je možné prať. Potahy môžete prať ručne alebo v práčke nastavenej na studené pranie (jemný prací prostriedok).
- Pravidelné ošetrovanie a údržba vo veľkej miere prispieva k bezpečnosti a zachovaniu kvality vášho produktu. Vplyvy okolia, ako soľ vo vzduchu, posypová soľ alebo kyslé dažď, a tiež nesprávne skladovanie podporujú vznik korózie.
- Odnímateľné potahy je spravidla možné čistiť. Dodržte pokyny na čistenie na vašom produkte.

### Pokyny pre prípad reklamácie

- V prípade poškodenia alebo reklamácie sa, prosím, obráťte na špecializovaný obchod, v ktorom ste kúpili váš produkt.
- Nároky vyplývajúce zo záruky môžu byť uplatnené len s predložením dokladu o kúpe.
- Prírodné známky opotrebovania a škody spôsobené vplyvom nadmerného namáhania nepredstavujú žiaden nárok na reklamáciu.

- Škody, ktoré vzniknú neprimeraným používaním, nepredstavujú žiaden nárok na reklamáciu.
- Škody, ktoré vzniknú chybnou montážou alebo uvedením do chodu, nepredstavujú žiaden nárok na reklamáciu.
- Škody, ktoré vzniknú neodbornými zmenami na produkte, nepredstavujú žiaden nárok na reklamáciu.
- Hrdzavé miesta, ktoré by mohli vzniknúť chybnou údržbou alebo neodborným zaobchádzaním, nepredstavujú žiaden nedostatok.
- Škrabance predstavujú normálne opotrebovanie a nie sú žiadnym nedostatkom.
- Vlhké textilné časti, ktoré by sa nevysušili, môžu plesnivieť a nepredstavujú žiaden nedostatok spôsobený výrobou.
- Vplyvom slnečného žiarenia, potu, čistiacich prostriedkov, oderu alebo príliš častého prania sa nedá vylúčiť vyblednutie, čo nepredstavuje chybu.

## Oznam

- Ide o univerzálny zdokonalený detský zadržiavací systém s bezpečnostným pásom. Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 na používanie predovšetkým na „univerzálnych sedadlách“, ako je uvedené výrobcom vozidla v používateľskej príručke vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu detského zadržiavacieho systému alebo predajcu.
- Správne upevnenie možno očakávať, ak výrobca vozidla v príručke ku vozidlu uvádza, že vozidlo je vhodné na montáž „univerzálného“ detského zadržiavacieho systému pre danú vekovú kategóriu.
- Tento detský zadržiavací systém bol klasifikovaný ako „univerzálny“ podľa prísnejších podmienok, ako podmienky platné pre staršie modely, na ktorých nie je uvedený tento oznam.

- Prípadné nejasnosti konzultujte buď s výrobcom detského zadržiavacieho systému alebo s predajcom.

## Poznámka:

- Záruka, poskytovaná výrobcom na detskú autosedačku, sa vzťahuje len na používanie autosedačky jej prvým kupujúcim. Preto sa neodporúča kupovať použitú autosedačku.
- Detská autosedačka sa po piatich rokoch od kúpy nesmie používať. Príliš časté požívanie autosedačky môže za určitých okolností takmer nebadateľne ovplyvniť kvalitu autosedačky.

## POZOR!

- Detská autosedačka sa môže vo vozidle inštalovať výhradne na sedadlá otočené v smere jazdy.
- Sklápacie sedadlá treba bezpečne fixovať na svojom mieste.
- Ak detskú sedačku inštalujete vo vozidle na sedadlo spolujazdca, sedadlo treba posunúť čo najviac dozadu.
- Detskú autosedačku nikdy neumiestňujte na sedadlo vybavené airbagom. Existuje možnosť vypnutia airbagu (informujte sa u svojho predajcu vozidiel).
- Chrbtovú opierku sedadla spolujazdca treba nastaviť do zvislej polohy. V prípade sedadiel s opierkou hlavy treba opierku nastaviť do najnižšej polohy.
- Je zakázané detskú autosedačku uchytiť na dvere vozidla alebo na sklápacie sedadlo; na detskú autosedačku nemožno umiestňovať ťažké predmety.
- Dieťa pri jazde nikdy nevozte posadené vo svojom lone. Sila vznikajúca pri nehode zabráni udržať dieťa.
- Nikdy sa nepripútajte vo vozidle tak, že bezpečnostný pás vediete cez seba a cez dieťa.
- Je zakázané detskú autosedačku a bezpečnostné pásy

akýmkoľvek spôsobom upravovať.

- Presvedčte sa, či bezpečnostné pásy vo vozidle nie sú poškodené a či sú celkom funkčné.
- Všetky bezpečnostné pásy slúžiace na pripútanie dieťaťa k sedadlu musia byť napnuté. Pásy držiace dieťa treba dotiahnuť. Presvedčte sa, že bezpečnostné pásy nie sú pretočené.
- Nikdy nenechávajte dieťa príliš dlho v detskej autosedačke. Detská autosedačka je síce mimoriadne pohodlná, ale v záujme zdraveho vývinu dieťaťa treba dieťa v pravidelných intervaloch položiť na brucho.
- Ak detskú autosedačku nepoužívate, nenechávajte ju na pražiacom slnku, lebo teplo vystupujúce z výrobku môže spôsobiť dieťaťu diskomfortný pocit. Časť detskej sedačky by sa mohli zohriať na vysokú teplotu a popáliť vaše dieťa.
- Detskú autosedačku nezabúdajte používať ani pri krátkych cestách. Tieto sú príčinou väčšiny nehôd.
- Nikdy nenechávajte dieťa samé v detskej autosedačke.
- Buďte dobrým príkladom a vždy si zapnite bezpečnostný pás.
- Nikdy nedovoľte, aby sa dieťa hralo s bezpečnostnou sponou bezpečnostného pásu.
- Pri dlhších cestách robte kratšie prestávky, aby sa dieťa zdržiavalo aj mimo vozidla a povolilo v ňom napätie spôsobené cestovaním.
- Prosíme Vás, aby ste si dôkladne prečítali návod na použitie a montážne pokyny, a v záujme bezpečnosti dieťaťa ich dodržali.
- Detská autosedačka bola testovaná a schválená podľa Európskej bezpečnostnej normy ECE R129. Je vyrobená pre deti a je vhodná od narodenia od veku cca 15 mesiacov (hmotnosť: 0-13 kg).
- Bezpečnosť detskej sedačky sa zaručuje len v prípade jej správneho používania.
- Detská autosedačka sa pripevňuje na sedadlá s

trojbodovým samonavíjacím bezpečnostným pásom s blokovacím mechanizmom, ktorým musí byť vybavené sedadlo spolujazdca a zadné sedadlá, nakoľko pás zodpovedá norme ECE R16 alebo jej ekvivalentu. Detskú autosedačku odporúčame umiestňovať dozadu.

- Detská autosedačka sa nemôže pripevniť driekovým bezpečnostným pásom.
- Aj prázdna detská autosedačka musí byť vždy pripevnená bezpečnostnými pásmi.
- Pri prudkom zastavení v nebezpečnej situácii alebo pri nehode môže nepripevnená autosedačka zraniť cestujúcich.
- Deti majú prirodzenú potrebu pohybu, preto ich treba v detskej autosedačke vždy pripútať pásmi, čo platí aj mimo auta.
- Presvedčte sa, že sa autosedačka neprivila medzi dvore vozidla a nepoškodili ju polohovateľné/posúvateľné sedadlá vozidla alebo predmety položené na detskej autosedačke (napr. batožina ) atď.
- Na detskej autosedačke neprevádzajte žiadne úpravy. Úpravy môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť sedačky.
- Pri nehodách (aj pri nízkej rýchlosti nad 10 km / h) môže detská autosedačka utrpieť poškodenie, ktoré nemusia byť nutne zreteľné. V prípade nehody je nutné autosedačku vymeniť. Prosíme, riadne ju zlikvidujte.
- Skôr ako dieťa vložíte do autosedačky odporúčame skontrolovať, či je správne upevnená.
- Presvedčte sa, či je riadne pripevnená aj ostatná batožina a predmety, ktoré by mohli pri nehode alebo prudkom zabrzdení spôsobiť cestujúcim zranenia.
- Návod na používanie by mal uschovávaný v na to určenej odkladacej schránke detskej sedačky.
- Nikdy neumiestňujte detskú sedačku s dieťaťom na vyššie povrchy, ako stôl, pracovnú plochu, posteľ alebo nákupný vozík. Sedačka by mohla z nich spadnúť.
- Detský zadržiavací systém sa nesmie používať bez

textilného poťahu.

- Z dôvodu, že textilné poťahy sú dôležitým komponentom zadržiavacieho systému, môžu byť tieto nahradené iba textilnými poťahmi odporúčanými výrobcom.

## BG - български

**ВАЖНО!** Запазете ръководството за ползването на доуточненията.

### Указания за грижа и ползване

- Използваните материали за производството на нашия продукт отговарят на изискването на AZO, EN71-2 и EN71-3, както и за устойчивост на светлина и избеляване на цветовете за текстилните части. Въпреки това Ви препоръчваме да не излагате модела интензивно на слънчева светлина за дълъг период от време. Изтъкване, пускане на боя и избледняване при силна слънчева светлина не са основание за претенции за рекламация. Текстилното покритие на този артикул може да се пере. Можете да перете покритията на ръка или с перална машина на програма за студено пране (прах за пране за фини тъкани).
- Редовните грижа и поддръжка допринасят в голяма степен за безопасността и запазването на стойността на Вашия продукт. Околните условия, като съдържанието на сол във въздуха, луга или киселинен дъжд, както и неправилно подслоняване, спомагат за възникването на корозия.
- Отделящите се покрития по правило могат да се почистват. При това спазвайте указанията за пране на всеки продукт.

### Указания при случай на рекламация

- При повреда или случай на рекламация, моля, обърнете се към търговците, от които сте купили продукта.
- Претенциите за гаранция могат да са валидни само срещу доказателство за покупка.

- Естествените амортизации (износване) и повреди от прекомерни натоварвания не представляват претенция за рекламация.
- Повреди, възникнали от неправилна употреба, не представляват претенция за рекламация.
- Повреди, възникнали от неправилен монтаж или експлоатация, не представляват претенция за рекламация.
- Повреди, възникнали от неправилни модификации по продукта, не представляват претенция за рекламация.
- Петна ръжда, които могат да се появят поради липса на поддръжка или неправилно третиране, не представляват дефект.
- Драскотините са нормални случаи на износване и не представляват дефект.
- Намокрени текстилни части, които не са подсушени, могат да мухлясат и не представляват свързан с продукта дефект.
- От слънчевата светлина, под влияние на потта, почистващи средства, износване или твърде често пране не е изключено избеляване и съответно това не е дефект.

### Указание

- Това е универсална подобрена детска обезопасителна система с предпазен колан. Тя е одобрена съгласно Регламент на ООН № 129 за използване основно на универсални места за сядане, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за потребителя. В случай на съмнение се обърнете към производителя на детската обезопасителна система или към търговеца.
- Правилната инсталация е възможна, ако

ръководството на автомобила производителят е посочил, че превозното средство е подходящо за „универсална“ ограничаваща система за деца от тази възрастова група.

- В сравнение с предходни модели, които не бяха класифицирани по този начин, тази ограничаваща система за деца е класифицирана според по-строги условия, от тези за „универсалната“ класификация.
- При съмнение се свържете с производителя или продавача на ограничаващата система за деца.

## ВНИМАНИЕ:

- Производителят гарантира безопасността на izdelieto, само ако то се използва от първоначалния купувач. Поради тази причина не се препоръчва закупуването на употребявано столче.
- Детското столче за автомобил не трябва да се използва след 5 години от покупката. Вследствие на интензивна употреба, при определени обстоятелства качеството на столчето може да се влоши без това да се забелязва.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Използвайте детското столче само на седалки, които са обрнати по посоката на движение.
- Сгъваемите автомобилни седалки трябва да бъдат здраво закрепени.
- Ако детското столче е монтирано на предната пътническа седалка, тя трябва да се премести максимално назад.
- Детското столче не трябва да се използва на автомобилни седалки с въздушна възглавница. Ако е необходимо, деактивирайте въздушната

възглавница (обърнете се към търговеца на автомобила)

- Облегалката на пътническата седалка трябва да се постави в изправено положение. Регулируемата облегалка за глава трябва да бъде поставена на най-ниската позиция.
- Детското столче не трябва да се захваща към вратата на автомобила или към сгъваемите седалки; не е позволено да се поставят
- тежки предмети върху детското столче.
- В автомобила никога не дръжте бебето в скута си. В случай на произшествие няма да успеете да го удържите поради големите сили на въздействие.
- Никога увивайте автомобилния колан около себе си и детето.
- Не е позволено да се извършват модификации по детското столче и коланите.
- Уверете се, че автомобилният колан за безопасност не е повреден и е напълно функциониращ.
- Всички колани, предназначени за закрепване на ограничаващата система, трябва да бъдат обтегнати. Коланите, с които се придържа детето, трябва да бъдат опънати. Уверете се, че тези колани не са усукани.
- Никога не оставяйте бебето вървее дълго в детското столче. Въпреки че детското столче предлага оптимален комфорт, детето Ви трябва редовно
- да лежи по корем. Това подкрепя неговото здравословно развитие.
- За да избегнете излагането на детето на ненужна топлина, детското столче не трябва да се оставя на слънце, когато не се използва. Части от детското столче могат да се нагорещат и да изгорят детето Ви.
- Детското столче може да се използва дори и за къси разстояния. Точно при такива ситуации се случват повечето от инцидентите.

- Никога не оставайте детето си без надзор в детското столче или в автомобила.
- Дайте добър пример и винаги поставяйте колана си.
- Не позволявайте на детето си да играе със заключването на коланите.
- При по-дълги пътувания правете кратки почивки, така че детето Ви да има възможност да се възстанови от напрежението при пътуване, извън превозното средство.
- За да гарантирате безопасността на Вашето дете, прочетете внимателно тази инструкция за употреба и следвайте указанията за монтаж.
- Детското столче е тествано и одобрено в съответствие с европейския стандарт за безопасност ECE R129. Подходящо е за бебета и деца от раждането до възраст около 15 месеца (0-13 kg телесно тегло).
- Детското столче може да гарантира безопасността само при правилна употреба.
- Детското столче може да бъде закрепено с триточков автоматичен колан както на предната пътническа седалка, така и на задните седалки, при условие че отговаря на регламент ECE R16 или на еквивалентен стандарт. Препоръчваме Ви да поставите столчето на задната седалка.
- Бебешкото столче не трябва да се закрепва само с надбедрения колан.
- В автомобила детското столче трябва винаги да бъде закрепено с коланите, дори и да няма дете в него.
- Хлабаво поставеното столче може да нарани пътниците в случай на аварийно спиране или произшествие.
- Децата имат голямо желание да се движат и затова винаги трябва да останат пристегнати в детското столче, дори извън автомобила.
- Внимавайте да не повредите столчето поради

- захващане в коланите на автомобила, въртящи се седалки, предмети, поставени върху него (например багаж) или други подобни.
- Не извършвайте никакви промени по детското столче. Безопасността на столчето може да бъде нарушена.
- След произшествие (дори при ниска скорост на удара с над 10 km/h) по детското столче за автомобил може да настъпят повреди, които не е задължително да са видими. В този случай детското столче трябва да бъде сменено. Третирайте отпадъците от столчето по правилен начин.
- Препоръчваме Ви преди покупката на детското столче да проверите дали може да се монтира правилно.
- Уверете се, че всички елементи от багажа и предмети, които биха могли да наранят пътниците в случай на произшествие или рязко спиране, са подходящо обезопасени.
- Никога не поставяйте детското столче с детето в него на повдигната повърхност, като маса, работен плот, легло или в
- количка за пазаруване. Столчета с бебето в него може да падне.
- Инструкцията за експлоатация трябва да се съхранява в съответното отделение на детското столче.
- Системата за обезопасяване за деца не може да се използва без текстилния калъф.
- Тъй като текстилните калъфи са неразделна част от системата за обезопасяване, те могат да се заменят само с препоръчаните от производителя материали.

## SI - slovenski

POMEMBNO! Shranite navodilo za kasnejša vprašanja.

### Navodila za nego in uporabo

- Materiali, ki jih uporabljamo za proizvodnjo naših izdelkov, so v skladu z zahtevo AZO, EN71-2, EN 71-3 ter zahtevam za barvno in svetlobno obstojnost oblačil. Kljub temu vam priporočamo, da model ne izpostavljate dalj časa soncu. Odrgrnine, izguba pristnosti in poblebitev barv pri močnem vplivu sonca niso upravičeni razlogi zahtevka za reklamacijo. Preveleka iz tkanine tega izdelka je pralna. Preveleke lahko operete z roko ali s strojem z nastavitvijo na hladno pranje (z detergentom za pranje občutljivih tkanin).
- Varnost in ohranitev vrednosti vašega izdelka je v veliki meri odvisna od redne nege in vzdrževanja. Korozijo pospešujejo vplivi okolja, kot so vsebnost soli v zraku, pozimi posipana sol ali kisel dež ter napačno hranjenje vozička.
- Snemljive prevleke je praviloma moč očistiti. V ta namen upoštevajte navodila za pranje, ki se nahajajo na izdelku.

### Navodila za ukrepanje v primeru reklamacije

- V primeru reklamacije se obrnite na trgovca, kjer ste kupili izdelek.
- Zahtevke reklamacije lahko uveljavljate izključno po predložitvi dokazila o nakupu.
- Naravne pojave obrabe in škode zaradi prekomerne obremenitve ne upravičujejo do reklamacije.
- Škode zaradi nepravilne uporabe ne upravičujejo do reklamacije.

- Škode zaradi napačne montaže ali zagona ne upravičujejo do reklamacije.
- Škode zaradi nepravilno izvedenih sprememb na izdelku ne upravičujejo do reklamacije.
- Mesta korozije zaradi pomanjkljivega vzdrževanja ali nepravilne uporabe ne upravičujejo do reklamacije.
- Prasko so normalni pojav obrabe in ne predstavljajo pomanjkljivosti.
- Vlažni deli tkanin, ki jih niste posušili, lahko plesnijo in niso proizvodno pogojena pomanjkljivost.
- Zaradi vplivov sonca, potu, čistilnih sredstev, odrgrnjenja ali prepogostega pranja ni mogoče izključiti zbledenja, zato navedeno ne predstavlja pomanjkljivosti.

### Napotek

- To je univerzalni izboljšani otroški zadrževalni sistem z varnostnim pasom. Odobren je v skladu z Uredbo ZN št. 129 za uporabo predvsem na »univerzalnih sedežnih mestih«, kot je navedeno s strani proizvajalca vozila v uporabniškem priročniku vozila. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca otroškega zadrževalnega sistema ali prodajalca.
- Pravilna namestitvev je verjetna, če proizvajalec avtomobila v priročniku za uporabo avtomobila navede, da je vozilo primerno za univerzalni sistem za zadrževanje otrok za to starostno skupino.
- Ta sistem za zadrževanje otrok je v skladu s strožjimi pogoji razvrščen kot univerzalen, tako kot prejšnji modeli, ki niso bili opremljeni s tem napotkom.
- V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca ali prodajalca sistema za zadrževanje otrok.

## POZOR:

- Proizvajalec jamči za varnost otroškega sedeža samo, ko ga uporablja prvi lastnik. Zato kupovanje rabljenega sedeža ni priporočljivo.
- Otroški avtosedež uporabljajte največ 5 let po datumu nakupa. Kakovost avtosedeža se lahko zmanjša zaradi velikih obremenitev, kar pa ni vedno vidno.

## OPOZORILO:

- Otroški sedež uporabljajte samo na avtomobilskih sedežih, obrnjenih v smeri vožnje.
- Zložljivi avtomobilski sedeži morajo biti trdno zasvočeni.
- Če je otroški sedež nameščen na sovoznikovem sedežu, mora biti sovoznikov sedež potisnjen čim bolj nazaj.
- Otroškega avtosedeža ne smete uporabljati na sedežih z zračno blazino. Če je treba, zračno blazino onemogočite (vprašajte svojega prodajalca vozil).
- Naslon sovoznikovega sedeža mora biti nastavljen v popolnoma navpični položaj. Nastavljiva opora za glavo mora biti prestavljena v najnižji položaj.
- Otroškega sedeža ne smete zatakiniti na vrata avtomobila ali v zložljiv avtomobilski sedež; na otroški sedež ne polagajte težkih predmetov.
- Otroka v avtomobilu ne držite v naročju. V primeru močnih sil, do katerih pride pri nesreči, ne otroka ne boste mogli zadržati.
- Varnostnega pasu nikoli ne zapenjajte čez sebe in otroka.
- Otroškega sedeža in pasov ne spreminjajte.
- Prepričajte se, ali varnostni pas ni poškodovan in

brezhibno deluje.

- Vsi pasovi, ki so namenjeni pritrditvi sistema za zadrževanje, morajo biti napeti. Pasovi, ki držijo otroka, morajo biti nameščeni tako, da so napeti. Pazite, da se pasovi ne bodo zvijali.
- Otroka v avtomobilskem sedežu ne puščajte predolgo. Čeprav otroški sedež ponuja optimalno udobje, mora vaš otrok redno ležati na trebuhu. S tem poskrbite za njegov zdrav razvoj.
- Da otroka ne boste izpostavljali nepotrebni toplotni obremenitvi, otroškega sedeža ne izpostavljajte žgočemu soncu, ko ga ne uporabljate. Deli otroškega sedeža se lahko močno segrejejo in opečejo vašega otroka.
- Otroški avtosedež uporabljajte tudi na kratkih poteh. Prav na teh se zgodi največ nesreč.
- Otroka nikoli ne puščajte v otroškem sedežu oz. v avtu brez nadzora.
- Bodite dober zgled in otroka vedno pripnite.
- Otroka poučite, naj se nikoli ne igra s spunko varnostnega pasu.
- Pri daljših vožnjah se večkrat za kratek čas ustavite, da se lahko otrok spočije od vožnje zunaj vozila.
- Da zagotovite varnost otroka, skrbno preberite ta navodila za uporabo in natančno upoštevajte predpisana navodila za namestitve.
- Otroški sedež je preizkušen in odobren v skladu z evropskim varnostnim standardom ECE R129. Primeren je za dojenčke in otroke od rojstva do starosti pribl. 15 mesecev (s telesno težo 0–13 kg).
- Varnost otroškega sedeža je zagotovljena samo pri pravilni uporabi.
- Zaradi tritočkovnega avtomatskega pasu je mogoče otroški sedež pritrčiti tako na sovoznikov sedež kot tudi na zadnje sedeže, če ustrezajo standardu ECE R16 ali enakovrednemu standardu. Priporočamo, da otroški avtosedež namestite na zadnje sedeže.

- Otroškega sedeža ne smete pritrditi samo s trebušnim pasom.
- Otroški sedež mora biti v avtu vedno zaščiten z avtomobilskimi pasovi, tudi ko otroka ni v njem.
- Ohlapno nameščen sedež lahko pri naglem zaviranju ali nesreči poškoduje potnike.
- Otroci imajo veliko potrebo po gibanju, zato morajo biti v otroškem sedežu vedno pripeti, tudi izven avtomobila.
- Pazite, da sedeža ne poškodujete z zagozdenjem v vrata vozila ali preklopne avtomobilske sedeže, s predmeti, odloženimi na otroški sedež (npr. prtljago), ali podobnim.
- Otroškega sedeža nikakor ne spreminjajte. S tem bi lahko zmanjšali varnost sedeža.
- Pri nesreči (tudi pri nizki hitrosti ob trku nad 10 km/h) lahko pride do poškodb otroškega avtosedeža, ki niso nujno vidne. V tem primeru je treba otroški avtosedež zamenjati. Poskrbite za ustrezno odlaganje med odpadke.
- Priporočamo, da pred nakupom otroškega sedeža preverite, ali ga je mogoče ustrezno namestiti.
- Prepričajte se, ali so vsa prtljaga in predmeti, ki bi v primeru nesreče ali pri nenadnem zaviranju lahko poškodovali potnike, dovolj zaščiteni.
- Otroškega avtosedeža nikoli ne postavljajte na dvignjeno površino, kot je miza, delovna površina, postelja ali nakupovalni voziček, ko je otrok v njem. Sedež z otrokom bi lahko padel s površine.
- Navodila za uporabo hranite v za to predvidenem predalčku na otroškem avtosedežu.
- Otroškega zadrževalnega sistema ne smete uporabljati brez prevleke iz blaga.
- Ker so prevleke iz blaga sestavni del zadrževalnega sistema, jih je mogoče zamenjati samo s prevlekami iz blaga, ki jih priporoča proizvajalec.

## RO - românesc

**IMPORTANT!** Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.

### Indicații de îngrijire și utilizare

- Materialele folosite la fabricarea produselor noastre corespund cerințelor AZO, standardelor EN71-2 și EN71-3, precum și normelor privind rezistența la lumină și rezistența culorii hainelor. Vă recomandăm însă să nu expuneți modelul pentru mult timp la razele puternice ale soarelui. Uzura, scurgerea culorilor și decolorarea sub influența razelor puternice ale soarelui nu constituie motiv de reclamație. Husele textile ale acestui produs sunt lavabile. Puteți spăla husele manual sau la mașină, în regimul de spălare cu apă rece (detergent pentru rufărie fină).
- Îngrijirea și întreținerea regulată contribuie considerabil la siguranța și conservarea valorii produsului dumneavoastră. Factorii de mediu, cum ar fi conținutul de sare din aer, sarea contra poleiului sau ploaia acidă, precum și adăpostirea necorespunzătoare favorizează coroziunea.
- De regulă, husele detașabile pot fi spălate. În acest caz, respectați indicațiile de spălare pentru produsul dumneavoastră.

### Instrucțiuni în caz de reclamații

- În caz de defectare sau reclamații, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul.
- Reclamațiile de garanție pot fi făcute doar în baza unor documente care să dovedească achiziția

- Semnele apărute în mod natural în urma utilizării (uzură) și daunele apărute din cauza suprasolicității nu constituie motive de reclamație.
- Daunele survenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare nu constituie motive de reclamație.
- Daunele survenite ca urmare a montării defectuoase sau punerii incorecte în funcțiune nu constituie motive de reclamație.
- Daunele survenite ca urmare a modificărilor necorespunzătoare ale produsului nu constituie motive de reclamație.
- Punctele de rugină care apar din cauza întreținerii defectuoase sau lipsei întreținerii nu reprezintă defecte.
- Zgărieturile reprezintă semne normale de uzură și nu reprezintă defecte.
- Pe părțile textile care s-au umezit și nu au fost uscate, se poate forma mucegai. Acest fenomen nu reprezintă un defect de fabricație.
- Expunerea la razele solare, transpirația, detergenții, frecarea sau spălările prea frecvente nu exclud decolorarea și, prin urmare, aceasta nu constituie un defect.

### Observație

- Acesta este un sistem universal îmbunătățit de siguranță pentru copii cu centură. Este aprobat conform Regulamentului ONU nr. 129 pentru utilizare în principal pe „poziții de ședere universale”, conform indicațiilor producătorului vehiculului din manualul de utilizare al vehiculului. În caz de dubiu, consultați producătorul sistemului de siguranță pentru copii sau comerciantul.
- Montarea corectă este posibilă dacă producătorul autovehiculului explică în manualul autovehiculului că autovehiculul este adaptat unui sistem de siguranță pentru copii „universal” din această grupă de vârstă.

- Acest sistem de siguranță pentru copii a fost clasificat ca „universal” în condiții mai severe decât a fost cazul la modelele precedente care nu poartă această marcă.
- În caz de dubii, adresați-vă producătorului sau vânzătorului sistemului de siguranță pentru copii.

## ATENȚIE:

- Siguranța scaunului pentru copii este garantată de producător numai dacă este utilizat de primul cumpărător. Din acest motiv nu se recomandă achiziția unui scaun la mâna a doua (second hand).
- Scaunul auto pentru copii nu ar mai trebui utilizat după 5 ani de la achiziția sa. Calitatea scaunului poate fi afectată imperceptibil în anumite situații din cauza utilizării intense.

## AVERTIZARE:

- Folosiți scaunul pentru copii numai pe scaune auto orientate cu fața la direcția de deplasare.
- Scaunele auto rabatabile trebuie să fie blocate ferm.
- Dacă scaunul pentru copii este instalat pe scaunul pasagerului, atunci scaunul pasagerului trebuie împins cât mai mult posibil în spate.
- Scaunul pentru copii nu trebuie utilizat pe scaune auto cu siguranță airbag. Eventual dezactivați airbag-ul (întrebați dealerul dvs.).
- Spătarul scaunului pasagerului trebuie fixat în poziție complet verticală. Tetiera reglabilă trebuie deplasată în poziția cea mai de jos.
- Este interzisă ancorarea scaunului pentru copii în porțieră sau în scaune rabatabile; este interzisă prezența obiectelor grele pe scaunul pentru copii.
- Nu țineți niciodată bebelușul în brațe în mașină. Din

cauza forțelor imense care apar în cazul unui accident, nu mai puteți să țineți bebelușul.

- Nu puneți niciodată centura în jurul dvs. și copil.
- Este interzisă efectuarea de modificări la scaunul pentru copii și la centurile de siguranță.
- Asigurați-vă că centura de siguranță nu este deteriorată și este funcțională.
- Toate centurile pentru fixarea sistem de siguranță trebuie tensionate. Centurile cu care este ținut copilul trebuie fixate strâns. Fiți atent ca aceste centuri să nu fie răsucite.
- Nu lăsați bebelușul dvs. niciodată prea mult în scaunul pentru copii. Chiar dacă scaunul pentru copii oferă confort optim, copilul dumneavoastră trebuie să stea periodic întins pe burtă. Astfel este sprijinită o dezvoltare optimă.
- Pentru a nu expune copilul dvs. unui stres termic inutil, scaunul pentru bebeluși nu trebuie expus direct la lumina soarelui, dacă nu este utilizat. Părți ale scaunului pentru copii ar putea deveni fierbinți și ar putea cauza arsuri copilului.
- Folosiți scaunul pentru copii și pentru distanțe scurte. Tocmai în această situație au loc cele mai multe dintre accidente.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii, respectiv în autovehicul.
- Oferiți un exemplu bun și puneți-vă întotdeauna centura.
- Nu lăsați niciodată copilul să se joace cu dispozitivul de închidere a centurii.
- Faceți pauze scurte în cazul deplasărilor mai lungi, astfel încât copilul dvs. să aibă posibilitatea de a se odihni în exteriorul autovehiculului în urma efortul călătoriei.
- Pentru a garanta siguranța copilului dvs., vă rugăm să citiți atent aceste instrucțiuni de utilizare și să respectați întotdeauna instrucțiunile de montaj indicate.

- Scaunul pentru copii este verificat și aprobat conform standardului european privind siguranța ECE R129. Este adecvat pentru bebeluși și copii, de la naștere și până la cca. 15 luni (greutate corporală între 0 și 13 kg).
- Scaunul pentru copii poate garanta siguranța numai în cazul utilizării sale corecte.
- Scaunul pentru copii poate fi fixat cu o centură automată cu prindere în trei puncte, atât pe scaunul pasagerului, cât și pe scaunele din spate, dacă acesta corespunde regulamentului ECE R16 sau unui standard similar. Recomandăm instalarea scaunului pe bancheta din spate.
- Este interzisă fixarea scaunului pentru copii numai cu centura transversală.
- În autovehicul, scaunul pentru copii trebuie asigurat întotdeauna cu centurile autovehiculului, chiar dacă pe el nu se află un copil.
- Un scaun nefixat poate răni pasagerii din autovehicul în cazul unei frânări de urgență sau a unui accident.
- Copiii au o mare dorință de a se mișca și prin urmare trebuie să rămână întotdeauna fixați în scaunul pentru bebeluși, chiar și în afara autovehiculului.
- Aveți grijă ca scaunul să nu fie deteriorat prin prinderea lui în portiera autovehiculului, scaune auto rotative, obiecte așezate pe scaunul pentru copii (de ex. bagaje) sau altele asemănătoare.
- Nu efectuați niciun fel de modificări la scaunul pentru copii. Siguranța scaunului poate fi afectată din această cauză.
- În urma unui accident (chiar la o viteză de impact redusă, mai mare de 10 km/h) scaunul auto pentru copii poate fi deteriorat, fără ca acest lucru să fie neapărat vizibil. În acest caz, scaunul auto pentru copii trebuie înlocuit. Vă rugăm să îl eliminați la deșeurii în mod corespunzător.
- Vă recomandăm ca, înaintea de achiziționarea scaunu-

lui pentru copii, să verificați dacă acesta poate fi montat corect.

- Asigurați-vă că toate bagajele și obiectele care ar putea răni pasagerii în caz de accident sau frânare puternică sunt asigurate suficient.
- Nu așezați niciodată scaunul pentru copii împreună cu copilul pe o suprafață ridicată, cum ar fi o masă, o suprafață de lucru, un pat sau un cărucior de cumpărături. Scaunul cu copilul din el ar putea cădea.
- Manualul de utilizare ar trebui păstrat în compartimentul de depozitare al scaunului pentru copii prevăzut pentru acest lucru.
- Sistemul de siguranță pentru copii nu trebuie utilizat fără husa din material textil.
- Deoarece husele din material textil sunt o componentă esențială a sistemului de siguranță, acestea pot fi înlocuite numai cu huse din material textil recomandate de producător.

## GR - ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

### Υποδείξεις συντήρησης και χρήσης

- Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των προϊόντων μας ανταποκρίνονται στην αξίωση AZO, στα πρότυπα EN71-2 και EN71-3, καθώς και στην αξίωση περί σταθερότητας φωτός και χρώματος για ένδυση. Παρόλα αυτά, συστήνουμε το μοντέλο να μην εκτίθεται επί μακρόν εντατικά στην ηλιακή ακτινοβολία. Φθορά, μεταφορά των χρωμάτων και ξεθώριασμα σε περίπτωση έντονης ηλιακής ακτινοβολίας δεν αιτιολογούν αξιώσεις παραπόνων. Το υφασμάτινο κάλυμμα αυτού του προϊόντος πλένεται. Μπορείτε να πλένετε τα καλύμματα στο χέρι ή στο πλυντήριο στο πρόγραμμα κρύας πλύσης (πρόγραμμα για ευαίσθητα).
- Στην ασφάλεια και τη διατήρηση της ποιότητας του προϊόντος σας συμβάλουν εξαιρετικά η τακτική συντήρηση και περιποίηση. Περιβαλλοντικές επιδράσεις, όπως αλάτι στον αέρα, χοντρό αλάτι ή όξινη βροχή, καθώς και εσφαλμένη στέγαση, ενισχύουν τη διάβρωση.
- Τα αποσπώμενα καλύμματα κατά κανόνα καθαρίζονται. Προσέχετε σχετικά τις οδηγίες πλύσης του προϊόντος.

### Υποδείξεις σε περίπτωση παραπόνων

- Σε περίπτωση ζημιάς ή παραπόνων, παρακαλείσθε όπως απευθύνεστε στον ειδικό προμηθευτή, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Αξιώσεις εγγύησης μπορούν να ισχύσουν μόνο έναντι παρουσίασης της απόδειξης αγοράς.

- Φαινόμενα φυσικής φθοράς και ζημιές λόγω υπερβολικής καταπόνησης δεν αποτελούν αιτία παραπόνων.
- Ζημιές λόγω μη ορθής χρήσης δεν αποτελούν αιτία παραπόνων.
- Ζημιές λόγω εσφαλμένης συναρμολόγησης ή θέσης σε λειτουργία δεν αποτελούν αιτία παραπόνων.
- Ζημιές λόγω μη ορθών τροποποιήσεων στο προϊόν δεν αποτελούν αιτία παραπόνων.
- Σημεία σκουριάς λόγω ελλιπούς συντήρησης ή μη ορθής χρήσης δεν αποτελούν ελαττώματα.
- Οι γρατσουνιές αποτελούν φυσιολογικά φαινόμενα φθοράς και δεν αποτελούν ελαττώματα.
- Μέρη υφάσματος που υφαινονται και δεν στεγνώνουν μπορεί να μουχλιάσουν και δεν αποτελούν ελαττώματα του προϊόντος.
- Δεν αποκλείεται ξεθώριασμα λόγω ηλιακής ακτινοβολίας, επίδρασης από ιδρώτα, απορρυπαντικών, τριβής ή πολύ συχνού πλυσίματος, οπότε δεν πρόκειται για ελαττώματα.

### Υπόδειξη

- Αυτό είναι ένα καθολικό βελτιωμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών με ζώνη ασφαλείας. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό του ΟΗΕ αριθ. 129 για χρήση κυρίως σε «καθολικές θέσεις καθισμάτων», όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης παιδιών ή τον πωλητή.
- Μία ορθή τοποθέτηση είναι πιθανή όταν ο κατασκευαστής του οχήματος επεξηγή στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα είναι κατάλληλο για ένα

σύστημα συγκράτησης για παιδιά «γενικής χρήσης» αυτής της κατηγορίας ηλικίας.

- Το παρόν σύστημα συγκράτησης για παιδιά «γενικής χρήσης» έχει ταξινομηθεί ως «γενικής χρήσης» σύμφωνα με τους αυστηρότερους όρους σε σύγκριση με προηγούμενα μοντέλα που δεν φέρουν αυτήν την υπόδειξη.
- Σε περιπτώσεις αμφιβολιών απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον πωλητή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο κατασκευαστής εγγυάται την ασφάλεια του παιδικού καθίσματος μόνο όταν το προϊόν χρησιμοποιείται από τον πρώτο αγοραστή. Γι' αυτό και δεν συνιστάται η αγορά ενός μεταχειρισμένου καθίσματος (second hand).
- Απαγορεύεται η χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου 5 χρόνια μετά την αγορά. Η ποιότητα του καθίσματος μπορεί να επηρεαστεί υπό προϋποθέσεις χωρίς να το αντιληφθείτε εξαιτίας της έντονης χρήσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα μόνο σε καθίσματα αυτοκινήτων στραμμένα προς την κατεύθυνση οδήγησης.
- Τα πισσώμενα καθίσματα αυτοκινήτου πρέπει να ασφαλιζούν καλά.
- Όταν το παιδικό κάθισμα τοποθετείται στο κάθισμα του συνοδηγού, τότε πρέπει να σπρώξετε το κάθισμα του συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω.
- Απαγορεύεται χρήση του παιδικού καθίσματος σε καθίσματα αυτοκινήτων με αερόσακου. Εάν χρειαστεί,

απενεργοποιήστε τον αερόσακο (ρωτήστε τον έμπορο του αυτοκινήτου σας).

- Η πλάτη του καθίσματος του συνοδηγού πρέπει να τοποθετηθεί σε εντελώς κάθετη θέση. Τα ρυθμιζόμενα στηρίγματα κεφαλής πρέπει να τοποθετούνται στην κατώτερη θέση.
- Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται να πιάνεται στην πόρτα του αυτοκινήτου ή σε πισσώμενα καθίσματα. Απαγορεύεται η τοποθέτηση βαριών αντικειμένων επάνω στο παιδικό κάθισμα.
- Μην έχετε ποτέ το μωρό μέσα στο αυτοκίνητο στα γόνατά σας. Δεν μπορείτε να συγκρατήσετε το μωρό σας έναντι των τεράστιων δυνάμεων που σχηματίζονται σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μη βάζετε ποτέ τη ζώνη γύρω από εσάς και το παιδί.
- Απαγορεύονται τροποποιήσεις στο παιδικό κάθισμα και στις ζώνες.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου δεν έχει υποστεί ζημιά και λειτουργεί σωστά.
- Όλες οι ζώνες που προορίζονται για τη στερέωση του συστήματος συγκράτησης πρέπει να είναι σφιγμένες. Οι ζώνες, με τις οποίες συγκρατείται το παιδί, πρέπει να τοποθετούνται σφικτά. Επίσης, δεν πρέπει να συστρέφονται.
- Μην αφήνετε ποτέ το μωρό σας για πολύ στο παιδικό κάθισμα. Παρότι το παιδικό κάθισμα προσφέρει ιδανική άνεση, το παιδί σας πρέπει να ξαπλώνει τακτικά μπρούμυτα. Έτσι, ενισχύεται η υγιής ανάπτυξή του.
- Προς αποφυγή έκθεσης του παιδιού σας σε άσκητη θερμότητα, το παιδικό κάθισμα δεν θα πρέπει να εκτίθεται στον έντονο ήλιο όταν δε χρησιμοποιείται. Μέρη του παιδικού καθίσματος μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα στο παιδί σας.
- Χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα και σε σύντομες διαδρομές. Ειδικά εδώ συμβαίνουν τα περισσότερα

ατυχήματα.

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας ανεπιτήρητο στο παιδικό κάθισμα ή στο αυτοκίνητο.
- Να δίνετε το καλό παράδειγμα και να δένεστε πάντα.
- Μην αφήνετε το παιδί σας να παίζει με την πόρπη της ζώνης.
- Σε περίπτωση μεγάλων διαδρομών να κάνετε σύντομα διαλείμματα, ώστε το παιδί σας να έχει τη δυνατότητα να ξεκουράζεται από το ταξίδι εκτός του οχήματος.
- Για την ασφάλεια του παιδιού σας διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τηρείτε επακριβώς τις προβλεπόμενες οδηγίες τοποθέτησης.
- Το παιδικό κάθισμα είναι ελεγμένο και εγκεκριμένο κατά το ευρωπαϊκό πρότυπο ασφαλείας ECE R129. Είναι κατάλληλο για μωρά και παιδιά από τη γέννηση έως περ. τους 15 μήνες (βάρους σώματος 0-13 κιλά).
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να προσφέρει ασφάλεια μόνο με σωστή χρήση.
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να στερεωθεί με μία αυτόματη ζώνη τριών σημείων τόσο στη θέση του συνοδηγού όσο και στα πίσω καθίσματα, εφόσον πληροί τις αξιώσεις του Κανονισμού ECE R16 ή ισάξιου προτύπου. Συστήνουμε τοποθέτηση του καθίσματος στο πίσω κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να στερεώνεται μόνο με τη ζώνη υπογαστρίου.
- Στο αυτοκίνητο το παιδικό κάθισμα πρέπει να ασφαρίζεται πάντα με τις ζώνες του αυτοκινήτου, ακόμη και όταν δεν βρίσκεται παιδί σε αυτό.
- Ένα κάθισμα χαλαρά τοποθετημένο μπορεί να τραυματίσει τους επιβάτες σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή ατυχήματος.
- Τα παιδιά κουνιούνται πολύ έντονα και γι' αυτό θα πρέπει να μένουν πάντα δεμένα στο παιδικό κάθισμα, ακόμη και εκτός του αυτοκινήτου.
- Το κάθισμα δεν πρέπει να υποστεί ζημιά είτε εξαιτίας

μαγκώματος στις πόρτες του αυτοκινήτου, ή λόγω περιστρεφόμενων καθισμάτων, αντικειμένων τοποθετημένων επάνω στο παιδικό κάθισμα (π.χ. αποσκευές, κτλ..).

- Μην τροποποιείτε σε καμία περίπτωση το παιδικό κάθισμα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να επηρεαστεί η ασφάλεια του καθίσματος.
- Μετά από ατύχημα (ακόμη και με χαμηλή ταχύτητα πρόσκρουσης με πάνω από 10 km/h) μπορεί να παρουσιαστούν ζημιές στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, όχι απαραίτητως εμφανείς. Σε αυτήν την περίπτωση απαιτείται αντικατάσταση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου. Να απορρίπτεται σύμφωνα με τη νομοθεσία.
- Πριν από την αγορά του παιδικού καθίσματος συστήνουμε να ελέγξετε εάν μπορεί να τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές και τα αντικείμενα, που σε περίπτωση ατυχήματος ή έντονου φρεναρίσματος θα μπορούσαν να τραυματίσουν τους επιβάτες, είναι επαρκώς ασφαλισμένα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα με το παιδί μέσα επάνω σε ανυψωμένες επιφάνειες, όπως τραπέζια, επιφάνειες εργασίας, κρεβάτια ή
- καροτσάκια. Το κάθισμα με το παιδί μέσα μπορεί να πέσει.
- Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να φυλάσσονται στη σχετική θήκη του παιδικού καθίσματος.
- Το σύστημα συγκράτησης για παιδιά απαγορεύεται να χρησιμοποιείται χωρίς υφασμάτινο κάλυμμα.
- Επειδή τα υφασμάτινα καλύμματα αποτελούν σημαντικό στοιχείο του συστήματος συγκράτησης, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με τα υφασμάτινα καλύμματα που προτείνονται από τον κατασκευαστή.

## TR - Türk

ÖNEMLİ BİLGİ! Kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

### Bakım ve kullanım bilgileri

- Ürünlerimizin üretiminde kullanılan malzemeler AZO kriterlerine, EN71-2 ve EN71-3 standartlarına ve giysiler için ışık ve renk haslığı kriterlerine uygundur. Buna rağmen ürünü uzun süre yoğun güneş ışınlarına maruz bırakmamanızı öneririz. Yoğun güneş ışınları altında aşınma, renklerin solması ve kaybi gibi durumlar kusur ve şikâyet sebebi sayılmaz. Bu ürünün kumaş kılıfı yıkatabilir. Kılıfları elde veya makinede soğuk suyla (hassas ürünler için deterjanla) yıkayabilirsiniz.
- Düzenli aralıklarla yapılan koruyucu bakım ve periyodik bakım ürününüzün güvenliği ve değerinin korunması bakımından önemlidir. Havadaki tuz oranı, yollara serpilmiş tuz, asitli yağmur veya arabaların yanlış yerlerde muhafaza edilmesi paslanmayı teşvik eder.
- Çıkarılabilir kılıflar genelde temizlenebilir. Ürününüz üzerindeki yıkama bilgilerinizi dikkate alın.

### Şikâyet/kusur halinde bilgiler

- Hasar veya şikâyet/kusur halinde lütfen ürünü satın aldığını uzman satış noktasına başvurun.
- Garanti talepleri ancak kasa fişi ibraz edilerek ileri sürülebilir.
- Doğal yıpranma belirtileri (aşınma) ve aşırı kullanımdan ötürü hasarlar şikâyet/kusur sebebi sayılmaz.
- Usulüne aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar şikâyet/kusur sebebi sayılmaz.
- Hatalı montaj veya kullanıma alma çalışmalarından

kaynaklanan hasarlar şikâyet/kusur sebebi sayılmaz.

- Üründe usulüne aykırı yapılan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar şikâyet/kusur sebebi sayılmaz.
- Periyodik bakımın yapılmamasından veya usulüne aykırı kullanımdan kaynaklanan paslanmalar kusur sayılmaz.
- Çizikler normal aşınma belirtileridir ve kusur sayılmaz.
- Islanan ve kurutulmayan tekstil parçalarda küflenme olabilir ve bu üretimden kaynaklanan bir kusur değildir.
- Güneş ışınları, ter, temizlik maddeleri, aşınma veya sık yıkama halinde rengin solması söz konusu olabilir ve bu bir kusur sayılmaz.

## Dikkatinize

- Bu, emniyet kemerli evrensel geliştirilmiş bir çocuk tutma sistemidir. BM Yönetmeliği No. 129'a göre, araç üreticileri tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtilen "evrensel oturma pozisyonlarında" öncelikli olarak kullanım için onaylanmıştır. Şüphe durumunda, çocuk tutma sistemi üreticisine veya satıcısına danışınız.
- Araç üreticisi araç kılavuzunda aracın bu yaş grubu için "üniversal" çocuk emniyet sistemi için uygun olduğunu beyan ettire, sistemin usulüne uygun montajı mümkündür.
- Bu çocuk emniyet sistemi, üniversal ibaresini taşımayan önceki modellerde olduğundan daha sıkı koşullar altında "üniversal" olarak sınıflandırılmıştır.
- Tereddüt halinde lütfen çocuk emniyet sisteminin üreticisi veya satıcısı ile irtibata geçin.

## DİKKAT:

- Çocuk koltuğu ancak ilk satın alan kişi tarafından kullanıldığına üretici güvenliğini garanti eder. Bunun için ikinci el koltuk satın alınması önerilmemektedir.
- Çocuk oto koltuğu satın alındıktan 5 yıl sonra artık kullanılmamalıdır. Aşırı zorlanmadan ötürü koltuğun kalitesi gözle görülmeyen şekilde etkilenebilir.

## UYARI:

- Çocuk güvenlik koltuğunu sadece aracın gidiş yönüne bakan koltuklarda kullanın.
- Katlanır araç koltuklarının sıkıca yerine oturmuş olmaları gerekir.
- Çocuk güvenlik koltuğu öndeki yolcu koltuğuna takılacaksa, öndeki yolcu koltuğunun mümkün olduğu kadar arkaya çekilmesi gerekir.
- Çocuk güvenlik koltuğu hava yastığıyla korunan araç koltuklarında kullanılmamalıdır. Gerekirse hava yastığını etkisiz hale getirin (araç satıcınıza danışın).
- Öndeki yolcu koltuğunun sırt kısmı tam dik konumda olmalıdır. Ayarlanabilir koltuk başlığı an alt konuma getirilmelidir.
- Çocuk güvenlik koltuğu aracın kapisına veya katlanır koltuğa sabitlenmemelidir; araç koltuğuna ağır cisimler konulmamalıdır.
- 
- Bebeğinizi araç içinde kesinlikle kucağınızda tutmayın. Kaza esnasında oluşan yoğun kuvvetler nedeniyle bebeğinizi tutmanız imkânsızdır.
- Aracın emniyet kemerini kesinlikle çocuğunun vücuduna dolamayın.
- Çocuk güvenlik koltuğunda ve kemerlerde herhangi bir değişiklik yapılamaz.
- Aracın emniyet kemerinin hasarlı olmadığından ve

kusursuz çalıştığından emin olun.

- Çocuk emniyet sistemini sabitlemeye mahsus kemerlerin tamamı sıkımalıdır. Çocuğu tutan kemerler sıkıca takılmış olmalıdır. Bu kemerlerin dönmemesine dikkat edin.
- Bebeğinizi kesinlikle uzun süre çocuk koltuğunda bırakmayın. Çocuk güvenlik koltuğu optimum konfor sunsa da bebeğiniz düzenli olarak karın üstü yatmalıdır.
- Böylece sağlıklı gelişimi desteklenir.
- Çocuğunuzu gereksiz yere ısılara maruz bırakmamak için bebek koltuğu kullanılmadığında direkt güneş ışınlarından korunmalıdır. Çocuk koltuğunun parçaları aşırı ısınabilir ve çocuğunuzu yakabilir.
- Çocuk güvenlik koltuğunu kısa mesafelerde de kullanın. Kısa mesafelerde daha sık kazalar oluşmaktadır.
- Çocuğunuzu kesinlikle çocuk güvenlik koltuğunda ya da aracın içinde gözetimsiz bırakmayın.
- İyi örnek olun ve emniyet kemerinizi daima takın.
- Çocuğunuzun kemer kiliyle oynamasını tembih edin.
- Uzun yolculuklarda kısa molalar vererek çocuğunuzun araç dışında yol yorgunluğunu atmasına olanak sağlayın.
- Çocuğun güvenliğini sağlamak için kullanım kılavuzunu lütfen dikkatle okuyun ve belirtilen montaj talimatlarına titizlikle uyun.
- Çocuk güvenlik koltuğu ECE R129 sayılı Avrupa güvenlik standardına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Koltuk doğumdan sonra ve bebek yakl. 15 aylık olana kadar kullanılabilir (vücut ağırlığı 0-13 kg).
- Çocuk güvenlik koltuğu ancak doğru kullanıldığında güvenlik sağlayabilir.
- Çocuk güvenlik koltuğu, üç noktalı otomatik emniyet kemeriyile ECE R16 düzenlemesine ya da benzer standarda uygun olmaları şartıyla gerek öndeki yolcu koltuğuna gerek arka koltuklara takılabilir. Çocuk koltuğunu arka koltuğa takmanızı öneririz.

- Bebek koltuđu sadece bel kemeriyle sabitlenmemelidir.
- Çocuk güvenlik koltuđu, içinde çocuk oturmaya da araç içinde daima aracın emniyet kemeriyle sabitlenmelidir.
- Sıkıca takılmayan koltuk ani fren halinde ya da kazalarda yolcuları yaralayabilir.
- Çocukları genelde yerlerinde duramazlar. Bu nedenle bebek koltuđunda oturduklarında aracın dıřında da daima kemerleri takılı olmalıdır.
- Koltuđun araç kapısı, dönebilen araç koltukları ya da çocuk güvenlik koltuđu üzerine konulan eşyalar vb. nedeniyle (örn. bagaj) sıkıřarak zarar görmemesine dikkat edin.
- Çocuk güvenlik koltuđunuzda herhangi bir deđiřiklik yapmayın. Aksi takdirde koltuđun emniyeti olumsuz etkilenebilir.
- Kazadan sonra (saatte 10 km üzerinde düşük süratli çarpıřmalarda da) çocuk güvenlik koltuđunda gözle görülmeyen hasarlar oluşabilir. Bu durumda çocuk güvenlik koltuđunun deđiřtirilmesi gerekir. Koltuđu lütfen usulüne uygun bertaraf edin.
- Çocuk güvenlik koltuđu satın almadan önce usulüne uygun montajının mümkün olup olmadığını kontrol etmenizi öneririz.
- Kaza veya ani fren halinde araç içindeki yolcuları yaralayabilecek tüm bagaj eşyalarının ve nesnelerin yeterince emniyete alınmıř olduđundan emin olun.
- İçinde çocuđunuzun oturduđu çocuk güvenlik koltuđunu örn. masa, tezgâh, yatak, alıřveriř arabası vb. gibi yüksek bir yere kesinlikle koymayın.
- İçinde bebeđin bulunduđu koltuk ařađıya düşebilir.
- Kullanım kılavuzunu çocuk güvenlik koltuđunun öngörülen bölmesinde muhafaza edilmelidir.
- Çocuk emniyet sistemi kılıf olmadan kullanılmamalıdır.
- Kılıflar, emniyet sisteminin ayrılmaz bir parçası olduđu için, sadece üretici tarafından önerilen kılıflar ile deđiřtirilebilir.

## BA - bosanski

VAŽNO! Uputstvo zadržati u slučaju daljih pitanja.

### Napomene za njegu i korištenje

- Materijali korišteni za proizvodnju naših proizvoda odgovaraju AZO zahtjevima, EN71-2 i EN71-3, kao i postojanosti na svjetlost i postojanosti obojenja za odjeću. Savjetujemo Vam da ovaj model uprkos tome ne ostavljate duže vremena na jakom suncu. Ispiranje, izbjeljivanje boja i izbjeljivanje pri jakom zračenju sunca nisu osnova za reklamaciju. Tekstilna presvlaka ovog artikla je periva. Presvlake možete prati ručno ili u mašini za veš na programu za hladno pranje veša (deterdžentom za pranje osjetljivog veša).
- Sigurnosti i održavanju vrijednosti Vašeg proizvoda uveliko doprinose redovna njega i održavanje. Uticaj okoline kao količina soli u vazduhu, sol za posipanje ceste pri poledici ili kisela kiša, kao i pogrešno skladištenje, izazivaju koroziju.
- Presvlake koje se mogu skinuti po pravilu se mogu čistiti. Obratite pažnju na uputstvo za pranje na Vašem proizvodu.

### Napomene za slučaj reklamacije

- U slučaju oštećenja ili reklamacije molimo obratite se stručnom trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod.
- Pravo na garanciju može biti ostvareno samo uz priložen kupovni račun.
- Prirodni tragovi korištenja (trošenje) i oštećenja nastala prekomjernim korištenjem ne predstavljaju pravo na reklamaciju.

- Oštećenja nastala neispravnim korištenjem, ne predstavljaju pravo na reklamaciju.
- Oštećenja nastala pogrešnim montiranjem ili stavljanjem u pogon, ne predstavljaju pravo na reklamaciju.
- Oštećenja nastala neprikladnim izmjenama na proizvodu, ne predstavljaju pravo na reklamaciju.
- Hrđa koja se može pojaviti uslijed neodržavanja ili neispravnog postupanja, ne predstavlja nedostatak.
- Ogrebotine su normalna trošenja i ne predstavljaju nedostatak.
- Navlašeni tekstilni dijelovi, koji nisu osušeni mogu plijesniviti i ne predstavljaju nedostatak uslovljen proizvodnjom.
- Sunčevim zračenjem, uticajem znoja, sredstvima za čišćenje, ispiranjem ili prečestim pranjem se izbjeljuvanje ne može isključiti i stoga nije nedostatak.

## Napomena

- Ovo je univerzalni poboljšani sistem za vezivanje djece sigurnosnim pojansom. Odobren je u skladu s UN Pravilnikom br. 129 za upotrebu prvenstveno na „univerzalnim sjedištima“, kako je navedeno od strane proizvođača vozila u korisničkom priručniku vozila. U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču dječijeg sistema za vezivanje ili prodavaču.
- Propisna ugradnja je vjerovatno moguća, ako proizvođač vozila u pratećem priručniku vozila izjavi, da je vozilo prikladno za ugradnju „univerzalnog“ sistema za držanje djeteta ove starosne dobi.
- Ovaj sistem za držanje djeteta je uvršten kao „univerzalan“ pod strožijim uslovima nego što je to bio slučaj kod ranijih izvedbi koje ne nose tu oznaku.
- U slučaju nedoumice obratite se proizvođaču ili prodavaču sistema za držanje djeteta.

## PAŽNJA:

- Proizvođač garantuje za sigurnost dječje sjedalice samo ako je koristi prvi kupac. S toga se ne preporučuje kupovati polovnu sjedalicu. (second hand).
- Dječja autosjedalica se ne bi trebala koristiti duže od 5 godina od kupnje. Kvalitet sjedalice bi zbog čestog korištenja ogao biti neuočljivo smanjen.

## UPOZORENJE:

- Dječju sjedalicu koristite samo na sjedištima usmjerenim u pravcu vožnje.
- Preklopiva sjedišta moraju biti učvršćena.
- Ako se dječja sjedalica postavlja na sjedište suvozača, sjedište suvozača se mora gurnuti što je dalje moguće unatrag.
- Dječja sjedalica se ne smije koristiti na sjedištima vozila koja su zaštićena zračnim jastucima. Po potrebi deaktivirati zračni jastuk (Pitajte Vašeg prodavača automobila).
- Naslon za leđa na suvozačevom sjedištu mora biti pozicioniran u sasvim uspravan položaj. Pomični naslon za glavu mora biti pozicioniran u najniži položaj.
- Dječja sjedalica ne smije biti priklještena za vrata vozila ili preklopiva sjedišta; na dječjoj sjedalici ne smiju biti postavljeni teški predmeti.
- Ne držite Vašu bebu u vozilu nikada u krilu. Zbog ogromnih sila koje se oslobađaju prilikom nesreće Vi više niste u mogućnosti držati Vašu bebu.
- Nikada ne vežite sebe i dijete jednim pojasom.
- Na dječjoj sjedalici i pojasevima ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Uvjerite se da sigurnosni pojas automobila nije oštećen i da je potpuno funkcionalan.
- Svi pojasevi koji su određeni za pričvršćavanje sistema

- za zadržavanje moraju biti zategnuti. Pojasevi koji pridržavaju dijete moraju biti čvrsto stegnuti. Obratite pažnju, da ovi pojasevi nisu uvijeni.
- Ne ostavljajte Vašu bebu nikada predugo u dječjoj sjedalici. Iako dječja sjedalica pruža izuzetnu udobnost, Vaša beba mora redovno ležati na trbuhu. Tako se podstiče njen zdrav razvoj.
- Kada nije u upotrebi sjedalica za bebu ne bi trebala biti izložena žarkom suncu, kako Vaše dijete ne bi bilo nepotrebno izloženo toplotnom opterećenju. Dijelovi dječje sjedalice mogli bi se zagrijati i opeći Vaše dijete.
- Dječju sjedalicu koristite i na kratkim relacijama. Upravo tu se događa najviše nesreća.
- Nikada ne ostavljajte svoje dijete bez nadzora u dječjoj sjedalici odnosno u automobilu.
- Budite dobar primjer i uvijek se vežite pojasom.
- Ukažite Vašem djetetu na to, da se nikada ne igra sa bravom pojasa.
- Za vrijeme dužih vožnji pravite kratke pauze, kako bi Vaše dijete imalo mogućnost odmoriti se od napornog putovanja izvan vozila.
- Kako bi zagarantovali sigurnost Vašeg djeteta, molimo Vas pažljivo pročitajte ovo uputstvo za korištenje i tačno se pridržavajte navedenih uputstava za montažu.
- Dječja sjedalica je provjerena i odobrena skladno europskoj sigurnosnoj normi ECE R129. Prikladna je za bebe i djecu od rođenja do otprilike 15 mjeseci starosti (0-13 kg tjelesne težine).
- Dječja sjedalica garantuje sigurnost samo kod ispravne upotrebe.
- Dječju sjedalicu možete pričvrstiti pomoću automatskog pojasa u tri tačke kako na sjedištu suvozača tako na zadnjim sjedištima, ukoliko zadovoljava propis ECE R16 ili drugi odgovarajući standard. Preporučujemo Vam smještaj sjedalice na zadnjem sjedištu.
- Sjedalica za bebe ne smije biti pričvršćena samo sa

zdjelničnim pojasom.

- Dječja sjedalica u automobilu uvijek mora biti pričvršćena sigurnosnim pojasom, i kada se dijete ne nalazi u njoj.
- Labavo pričvršćena sjedalica može pri naglom kočenju ili udesu ozlijediti putnike u automobilu. Djeca imaju veliku potrebu za kretanjem, te bi zato u sjedalici za bebe i izvan automobila trebala uvijek ostati vezana.
- Pripazite na to da se sjedalica ne ošteti zaglavljivanjem u vratima vozila, rotirajućim sjedištima, predmetima položenim u dječju sjedalicu (npr. prtljag) i slično.
- Ne poduzimajte nikakve izmjene na dječjoj sjedalici. Sigurnost sjedalice mogla bi time biti umanjena.
- Nakon nesreće (i pri maloj brzini sudara od 10 km/sat) na dječijoj autosjedalici su mogla nastati oštećenja koja nisu nužno očigledna. U ovom slučaju dječja autosjedalica mora biti izmjenjena. Molimo da je propisno odložite u otpad.
- Preporučujemo Vam da prije kupnje dječije sjedalice provjerite, može li se ispravno montirati. Uvjerite se da su svi dijelovi prtljaga i predmeti koji bi u slučaju nesreće ili naglog kočenja mogli povrijediti putnike, dovoljno osigurani.
- Dječju sjedalicu sa djetetom nikada ne stavljajte na uzvišene površine poput stola, radne površine, kreveta ili kolica za kupovinu. Sjedalica bi mogla pasti sa bebom.
- Uputstvo za rukovanje trebalo bi čuvati u za to predviđenom pretincu dječje sjedalice.
- Dječje sigurnosno sjedište ne smije se upotrebljavati bez tekstilne navlake.
- Kako su tekstilne navlake sastavni dio sigurnosnog sjedišta, smiju se zamijeniti samo tekstilnim navlakama koje preporučuje proizvođač.

## עברי

### חשוב! נא לשמור על ההוראות לעיון בעתה.

#### הנחיות טיפול ושימוש

- תופעות בלאי רגילות ופגמים שמקורם בשימוש יתר אינם במסגרת האחריות.
- פגמים שנוצרו עקב שימוש לא הולם במוצר אינם במסגרת האחריות.
- פגמים שנוצרו עקב הרכבה לקויה או שימוש לא תקין אינם במסגרת האחריות.
- פגמים שנוצרו עקב שינויים לא הולמים במוצר אינם במסגרת האחריות.
- כתמי חלודה שהופיעו עקב תחזוקה לקויה של המוצר או טיפול לא הולם בו אינם מהווים פגם במוצר.
- שריטות היגן תופעות בלאי רגילות ואינן מהוות פגם במוצר.
- חלקי בד שצברו רטיבות ולא יובשו, עלולים להעלות עובש ואינם מהווים פגם שמקורו בייצור.
- לא ניתן להוציא מכלל אפשרות את דהיית המוצר עקב חשיפה לשמש, זיעה, שימוש בחומרי ניקוי, שפשופים או כביסת יתר. במקרים הללו הדהייה אינה מהווה פגם במוצר.

## הערה

- זהו מערכת ריסון לילדים משופרת אוניברסלית עם חגורת בטיחות. המערכת מאושרת בהתאם לתקנה של האו"ם מספר 129 לשימוש בעיקר ב"מושבים אוניברסליים", כפי שמצוין על ידי יצרני הרכב במדריך למשתמש של הרכב. במקרה של ספק, יש לפנות ליצרן מערכת הריסון לילדים או לקמעונאי.
- התקנה כנונה תקיים אם יצרן הרכב מצהיר

- החומרים ששימשו לייצור המוצרים שלנו עומדים בתקני EN71-1 ו-2-AZO, EN71-3, וכן, הצבעים של ריפוד המוצר עמידים בפני חשיפה לאור. עם זאת, אנו ממליצים לא לחשוף את המוצר לשמש למשך זמן ממושך. שפשוף הצבע, שטטשוו ודהייתו בשל חשיפה ישירה לשמש אינם במסגרת האחריות. ריפוד המוצר ניתן לכביסה. ניתן לכבס את הריפוד בכביסת יד או במכונה בכביסה קרה (עם חומר לכביסה עדינה).
- טיפול קבוע במוצר ותחזוקתו עשויים לתרום באופן משמעותי לבטיחותו ולשמירה על ערכו. השפעות סביבה שונות עלולות להחיש את בלאי המוצר, כגון רמת המליחות באוויר, מלח שפוזר בחורף על משטחים מכוסים קרה, גשם חומצי ואחסון לא נכון של המוצר.
- הריפודים ניתנים לשליפה ובדרך כלל ניתן לנקותם. יש להקפיד על הוראות הכביסה של היצרן.

#### מידע על מימוש האחריות

- במקרה של פגמים או תביעות למימוש האחריות יש לפנות לחנות בה רכשתם את המוצר.
- ניתן לממש את האחריות רק בהצגת חשבונית הקנייה.

- במדריך לרכב כי הרכב מתאים לריסון ילדים «אוניברסלי» בקבוצת גיל זו.
- התקן זה לריסון ילדים הוגדר כ-«אוניברסלי» בתנאים מחמירים יותר לעומת דגמים קודמים שאינם נושאים תו תקן זה.
- במקרה של ספק, אנא פנו ליצרן או למוכר של מערכת ריסון הילדים.

## שימו לב:

- בטיחות מושב הילדים מובטחת על ידי היצרן רק לשימוש הרוכש המקורי. לכן לא מומלץ לקנות מושב מיד שניה.
  - אין להשתמש במושב הבטיחות לרכב מעבר ל-5 שנים לאחר הרכישה. איכות המושב עלולה להיות מושפעת באופן בלתי מורגש משימוש אינטנסיבי.
- ## אזהרה:
- יש להשתמש במושב הבטיחות רק על מושב מכונית הפונה לכיוון הנסיעה.
  - מושבי רכב מתקפלים חייבים להיות נעולים היטב במקומם.
  - אם מושב הבטיחות מותקן על מושב הנוסע הקדמי, יש להזיז את מושב הנוסע הקדמי לאחור ככל הניתן.
  - אין להשתמש במושב הבטיחות לילד על מושבי רכב המצוידים בכרית אוויר פעילה. במידת הצורך, השביתו את פעולת כרית האוויר (להדרכה פנו
- לסוכנות הרכב)
  - משענת הגב של מושב הנוסע חייבת להיות במצב זקוף לחלוטין. משענת הראש המתכווננת חייבת להיות מונמכת למיקום הנמוך ביותר.
  - אין לאפשר למושב הבטיחות להילכד בדלת המכונית או במושב מתקפל; אסור להניח חפצים כבדים על מושב הילד.
  - לעולם אל תחזיקו את הילד על עצמכם במכונית. לא תוכלו להחזיק את הילד כנגד כוחות עצומים המשתחררים בעת תאונה.
  - לעולם אל תחגרו את חגורת הבטיחות סביב עצמכם יחד עם הילד.
  - אין לבצע שינויים כלשהם במושב או ברצועות הבטיחות.
  - יש לוודא כי חגורת הבטיחות של המכונית אינה פגומה ומתפקדת במלואה.
  - יש להדק את כל הרצועות שנועדו לריסון הילד. חובה להדק את הרצועות המשמשות לריסון הילד.
  - יש לוודא כי רצועות אלו אינן מעוותות.
  - לעולם אל תשאירו את הילד במושב הבטיחות למשך זמן ממושך מדי. למרות שהמושב לילד מציע נוחות אופטימלית, באופן רגיל יש להשכיב את הילד
  - כשהוא שוכב על הבטן. הדבר תומך בהתפתחותו הבריאה.
  - כדי למנוע חשיפה של הילד לחום מיותר, אין לחשוף את מושב התינוק לחום השמש כאשר אינו בשימוש. חלקים במושב הילד עלולים להתחמם

- מושב שאינו מחובר כראוי עלול לפגוע בנוסעים במצב חירום או תאונה.
- לילדים יש דחף גדול לזוז ולכן חובה תמיד לרכוס את הרצועות כאשר הילד נמצא במושב, אפילו בשימוש מחוץ לרכב.
- יש לוודא שמושב הבטיחות לא נפגע עקב הילכדות בדלת המכונית, מושבי רכב מסתובבים, חפצים המונחים עליו (למשל מזוודות) וכדומה.
- אין לבצע שינויים כלשהם במושב הבטיחות. הדבר עלול להשפיע על אפילו פגעי הבטיחות המושב.
- לאחר תאונה (אפילו במהירות נמוכה העולה על 10 קמ"ש), עלול להיגרם נזק למושב הבטיחות, שלא בהכרח ייראה. במקרה זה, יש להחליף את מושב הבטיחות. אנא סלקו אותו כראוי.
- אנו ממליצים לבדוק לפני רכישה מושב הבטיחות כי ניתן להתקין אותו ברכב כראוי.
- יש לוודא שכל המסען והחפצים שעלולים לפגוע בנוסעים במקרה של תאונה או בלימה פתאומית, מאובטחים בצורה נאותה.
- לעולם אין להניח את מושב הילד עם הילד בתוכו על משטח מוגבה כגון שולחן, משטח עבודה, מיטה או עגלת קניות. המושב עם הילד בתוכו עלול ליפול.
- את הוראות ההפעלה יש לאחסן בתא האחסון המיועד לכך במושב הבטיחות.
- אין להשתמש בהתקן הריסון לילדים ללא ריפוד בד.
- ריפודי הבד הינם חלק משמעותי מהתקן הריסון לילדים, ולפיכך מותר להחליפם רק בריפודי הבד המומלצים על-ידי היצרן.
- והילד עלול להיכות.
- השתמשו במושב הבטיחות אפילו בנסיעה למרחק קצר. זהו האופן שבו קורות רוב התאונות.
- לעולם אל תשאירו את הילד ללא השגחה במושב הבטיחות או במכונית.
- שמשו דוגמה טובה וחגרו תמיד את חגורת הבטיחות שלכם.
- אל תאפשרו לילדכם לשחק עם האבזם.
- במהלך נסיעות ארוכות, עצרו להפסקה קצרה, ואפשרו לילד הזדמנות להתאושש ממאמץ הנסיעה מחוץ לרכב.
- כדי להבטיח את שלומם של ילדכם, אנא קראו בתשומת לב את הוראות השימוש ומלאו בהקפדה אחר הוראות ההתקנה.
- מושב הבטיחות נבדק ואושר בהתאם לתקן הבטיחות האירופאי ECE R129. הוא מתאים לתינוקות וילדים מלידה עד כ-15 חודשים (במשקל גוף 0-13 ק"ג).
- מושב הבטיחות לילד יכול להבטיח את הבטיחות רק כאשר משתמשים בו כראוי.
- ניתן לחבר את מושב הבטיחות לילד באמצעות חגורת בטיחות אוטומטית בעלת שלוש נקודות עיגון, הן במושב הנוסע הקדמי והן במושב האחורי, בתנאי שהיא עומדת בתקן ECE R16 או תקן מקביל. אנו ממליצים למקם את המושב במושב האחורי.
- אין לחבר את מושב הבטיחות באמצעות חגורת הברכיים בלבד.
- במכונית, מושב הבטיחות חייב תמיד להיות מחובר בחגורת הבטיחות, גם אם אין בו ילד.

## CN - 中国

重要！请保留该说明书，以备后用。

### 保养和使用注意事项

- 我们产品生产所采用的材料符合AZO要求，EN71-2和EN71-3标准以及服装的光与色牢度要求。尽管如此，我们仍然建议您不要将其长期暴露在日光下。对于由于强烈的日光直射造成对的磨损，渗色和褪色，我们不承担任何责任。该商品的罩面可清洗。您可手洗或冷水机洗（高级洗衣粉）罩面。
- 为了安全以及您产品的保值，请定期进行维护和保养。由于存在环境影响（如：空气中的盐分，融雪盐或酸雨）以及错误存放的可能性，因此必须进行防腐处理。
- 可拆下的罩面通常可清洁。为此应务必注意产品上的警告注意事项。

### 投诉注意事项

- 如果出现损坏或需要投诉，请联系您购买产品的经销商。
- 仅在提供购买凭证的情况下担保索赔

才适用。

- 自然损耗（磨损）和由于过度负荷造成的损坏不在担保赔偿范围之内。
- 由于未按规定使用造成的损坏不在担保赔偿范围之内。
- 由于错误安装或使用造成的损坏不在担保赔偿范围之内。
- 由于未按规定更改产品造成的损坏不在担保赔偿范围之内。
- 由于错误的维护或未按规定处理造成的锈蚀不属于产品缺陷。
- 刮擦通常为磨损并且不属于产品缺陷。
- 潮湿的织物可能发霉并且不属于产品缺陷。
- 日光照射，汗液影响，清洁剂，磨损或频繁清洗可能导致掉色并且不属于产品缺陷。

### 注意事项

- 这是一种通用型增强型儿童安全约束系统（使用安全带固定）。该产品符合联合国法规第129号的认证，主要适用于车辆用户手册中由车辆制造商标明的“通用座椅位置”。如有疑问，请咨询儿童安全约束系统制造商或零售商。
- 若汽车制造商有在使用说明书说明该

汽车适用于这年龄组的“通用”儿童汽车安全座椅，则可正确安装。

- 此儿童汽车安全座椅比以往没有此标记的型号经过更严格的标准被分类为“通用”。
- 如有任何疑问，请联络儿童汽车座椅的生产商或供应商。

## 注意：

- 制造商仅对婴儿汽车座椅的初始购买者保障产品的安全性。因此，不建议购买二手的婴儿汽车座椅。
- 自购买之日起算，婴儿汽车座椅的使用期限不得超过五年。在某种情况下，如果非常频繁地使用座椅，座椅品质可能会受到轻微的影响。

## 警示：

- 本婴儿汽车座椅仅适用于面向行驶方向的汽车座椅。
- 向下折叠的汽车座椅必须牢牢地卡入到位。
- 若将婴儿汽车座椅安装在乘客座椅上，则乘客座椅必须尽可能的往后推。
- 婴儿汽车座椅可能不适用于装有安全气囊的汽车座椅上。这可能导致安全气囊不能正常操作（请咨询您的汽车

经销商）。

- 乘客座椅的靠背必须是完全垂直的。若座椅上安装有头枕，则该头枕必须置于最低位置。
- 本婴儿汽车座椅不得被车门或折叠座椅夹住；不得将重物放置在婴儿汽车座椅上。
- 当汽车正在行驶时，切勿把婴儿抱在您的膝盖上。事故发生时的急转向力将使您无法抱住婴儿。
- 切勿与您的婴儿共用一条安全带。
- 不得改装婴儿汽车座椅和安全带。
- 确保汽车内的座椅安全带未损坏，且功能完好无损。
- 专用于将婴儿限制在座椅内的所有安全带必须系紧。保护婴儿的安全带必须拉紧。确保这些安全带未扭曲
- 切勿让您的婴儿长时间待在婴儿汽车座椅中。尽管婴儿汽车座椅非常舒适，但让您的婴儿定期平躺很重要。这主要是出于健康成长的考虑。
- 不使用时，不得将婴儿汽车座椅置于强烈的阳光下，因其余热可能随后会给您的婴儿带来本可以避免的不适感。儿童座椅部份地方可能会很热并烧伤你的小孩
- 在短途旅行中不要忘了使用婴儿汽车座椅。实际上，大多数事故发生于短途旅行中。

- 切勿将您的孩子单独留在汽车内的婴儿汽车座椅上。
- 请养成良好的习惯，时常系紧座椅安全带。
- 切勿让您的婴儿玩耍座椅安全带的紧固件
- 在相对长的旅途期间做短暂停歇，以便您的婴儿有机会待在车外，从而从旅途的疲劳状态中恢复过来。
- 请仔细阅读这些使用和安装说明，并严格遵守，以保护您孩子的安全。
- 经测试证明，这婴儿汽车座椅符合欧洲安全标准 ECE R129。其适用于从出生到大约 15 个月的婴儿（重 0–13 千克的婴儿）。
- 婴儿汽车座椅需使用正确，才能保证其安全。
- 可使用乘客座椅或后座椅上的三点式紧急锁紧回卷式安全带固定本婴儿汽车座椅，因这些安全带可符合 ECE R16 或相等标准的要求。我们建议将婴儿汽车座椅置于后座椅上。
- 不得使用安全腰带固定本婴儿汽车座椅。
- 即使在未使用的情况下，也应用座椅安全带固定婴儿汽车座椅。
- 如果出现紧急制动或发生事故，未固定的婴儿汽车座椅可能伤害乘客。
- 婴儿天性好动，因此，应时常系紧在

婴儿汽车座椅内，即使不在车内，也同样如此。

- 确保婴儿汽车座椅不会被车门夹住，或因汽车座椅转动或将物体（例如：行李等）置于婴儿汽车座椅上而受损。
- 请不要改装婴儿汽车座椅。这可能给座椅的安全性带来不利影响。
- 儿童汽车安全座椅可能在事故中受到损害（即使在高于10km/h的低速情形下，这种损害有可能不是那么显而易见的。如遇此情，请立即更换您的儿童汽车安全座椅，并合理丢弃旧的座椅。
- 在您购买该婴儿汽车座椅之前，建议您先检查该座椅是否可被正确安装。
- 确保发生事故或紧急制动时，可能伤害乘客的所有行李和物件均固定妥当。
- 请保留此说明书在儿童汽车座椅的口袋内。
- 请勿将放入小孩的汽车座椅放在高的地方，如桌台，工作台，床上或购物车内，座椅或会跌落。
- 没有织物套时，不得使用儿童约束系统。
- 由于织物套是约束系统的重要组成部分，因此只能用制造商建议的织物套进行更换。

## العربية

### هام! يُرجى الاحتفاظ بالدليل للرجوع إليه فيما بعد.

#### تعليمات الرعاية والاستخدام

- الشراء.
- ظاهرة التآكل الطبيعي (الاستهلاك) والأضرار الناجمة عن الاستهلاك المفرط لا تمثل أي حق للشكوى.
- الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، لا تشكل أي حق للشكوى.
- كما لا تمثل الأضرار الناجمة عن التركيب الخاطئ أو بدء التشغيل أي حق للشكوى.
- الأضرار الناجمة عن التعديلات غير الصحيحة في هذا المنتج لا تمثل أي حق للشكوى.
- يقع الصّدأ التي يمكن أن تحدث من خلال عدم وجود صيانة أو المعاملة بطريقة غير صحيحة لا تمثل أي عيب.
- تُعتبر الخدوش علامات على التآكل ولا تشكل أي عيب.
- أجزاء النسيج المرطّبة التي لم يتم تحفيها يمكن أن يصبها العفن ولا يعتبر ذلك عيبًا في التصنيع.
- كل من أشعة الشمس أو تأثير العرق أو أدوات التنظيف أو الجلع أو التعرض للغسيل بكثرة يمكن أن يتسبب في مسح اللون وبالتالي لا يُعتبر عيبًا.

#### ملحوظة

- هذا نظام عالمي محسّن لتثبيت الأطفال باستخدام حزام الأمان. وهو معتمد وفقًا للائحة الأمم المتحدة رقم 1٢٩ للاستخدام بشكل أساسي في "مقاعد الجلوس العالمية" كما هو موضح من قبل مُصنّعي المركبات في دليل مستخدم المركبة. في حال وجود أي شك، يرجى الرجوع إلى مُصنّع نظام تثبيت الأطفال أو البائع.

- المواد المستخدمة لتصنيع منتجاتنا تتفق مع متطلبات EN١٢٠-AZO و EN١٣٠-EN١٣٠ وكذلك أيضًا ثبات الألوان والتعرض للضوء بشكل ثابت بالنسبة للملابس. لذا نصح بعدم تعريض الموديل لأشعة الشمس الشديدة لفترة طويلة. التآكل وتحلل الألوان ويَهْتَانها في أشعة الشمس القوية لا يعطي الحق في أي شكوى. نسيج هذه المادة قابل للغسل. يمكن غسل الأغطية يدويًا أو في الغسالة بالماء البارد (باستخدام مسحوق منظف عادي).
- لسلامة المنتج الخاص بك والحفاظ على قيمته عليك بالانتظام في عيابه وصيانته بدرجة عالية. العوامل البيئية مثل محتوى الملح في الهواء، والملح على الطرق أو الأمطار الحمضية، فضلًا عن طريقة الوضع غير الصحيح تُزيد من فرس التآكل.
- الأغطية القابلة للإزالة يمكن تنظيفها بشكل طبيعي. لاحظ تعليمات الغسيل الخاصة بالمنتج الخاص بك.

#### إرشادات في حالة الشكوى

- في حال وجود ضرر أو شكوى يُرجى الاتصال بتاجر التجزئة الذي قمت بشراء المنتج منه.
- لا يُعتدّ بمطالبات الضمان إلا بعد تقديم دليل على

- لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد السيارة المزودة بنظام تأمين الوسادة الهوائية. قم بتعطيل الوسادة الهوائية إذا لزم الأمر (أسأل تاجر السيارات الذي تتعامل معه).
- يجب ضبط مسند ظهر مقعد الراكب الأمامي في وضع قائم تمامًا. يجب تحريك مسند الرأس القابل لتعديل الضبط إلى أدنى وضع.
- لا يسمح بأن يكون مقعد الطفل متشابكًا في باب السيارة أو في مقاعد قابلة للطي؛ لا يسمح أن تكون هناك أشياء ثقيلة على مقعد الطفل.
- لا يُبقي طفلك أبدًا على جحرك في السيارة، فقد لا تستطيع الإمساك بطفلك ضد القوى الهائلة التي تنشأ عند وقوع حادث.
- لا تضع حزام أمان السيارة أبدًا حولك وحول الطفل.
- لا يجوز إجراء أي تغييرات على مقعد الطفل وأحزمة الأمان.
- تأكد أن حزام الأمان في السيارة غير تالف وأنه يؤدي وظيفته بشكل سليم تمامًا.
- جميع الأحزمة المخصصة لتثبيت تجهيزات حماية وأمان الأطفال يجب أن تكون مشدودة. جميع الأحزمة، التي يُربط بها الطفل، يجب أن يتم ربطها بحيث تكون مشدودة. تأكد من عدم التواء هذه الأحزمة.
- لا تترك طفلك أبدًا في مقعد الطفل لفترة طويلة للغاية. فعلى الرغم من أن مقعد الطفل يوفر راحة مثلى، فإنه يجب أن يستلقي طفلك
- على بطنه بشكل منتظم. فهذا يدعم نموه الصحي.
- من أجل عدم تعريض طفلك لإجهاد حراري لا لزوم له، لا ينبغي أن يتعرض مقعد الطفل لأشعة الشمس الساطعة عندما لا يكون قيد الاستخدام. فقد تسخن أجزاء من مقعد الطفل

- يكون التركيب صحيحًا على الأرجح إذا أوضحت الشركة المصنّعة للسيارة في كتيب السيارة أن السيارة ملائمة لتركيب تجهيزات حماية وأمان أطفال «عامّة الأغراض» لهذه الفئة العمرية.
- تم تصنيف تجهيزات حماية وأمان الأطفال هذه بأنها «عامّة الأغراض» في ظل شروط أكثر صرامة مما كان عليه الحال مع الطرازات السابقة التي لا تحمل هذه الإشارة.
- في حالات الشك، يرجى الاتصال بالشركة المصنّعة أو ببايع تجهيزات حماية وأمان الأطفال.

## تنبية:

- تضمن الشركة المصنّعة سلامة مقعد الطفل فقط في حالة استخدامه من قِبل المشتري الأول. ولهذا السبب، لا يُنصح بشراء مقعد مستعمل.
- لا ينبغي أن يُستخدم مقعد الطفل المركب في السيارة بعد ٥ سنوات من الشراء، فمن الممكن أن تتأثر جودة المقعد سلبيًا بشكل غير واضح في بعض الظروف بسبب الاستخدام الكثيف.

## تحذير:

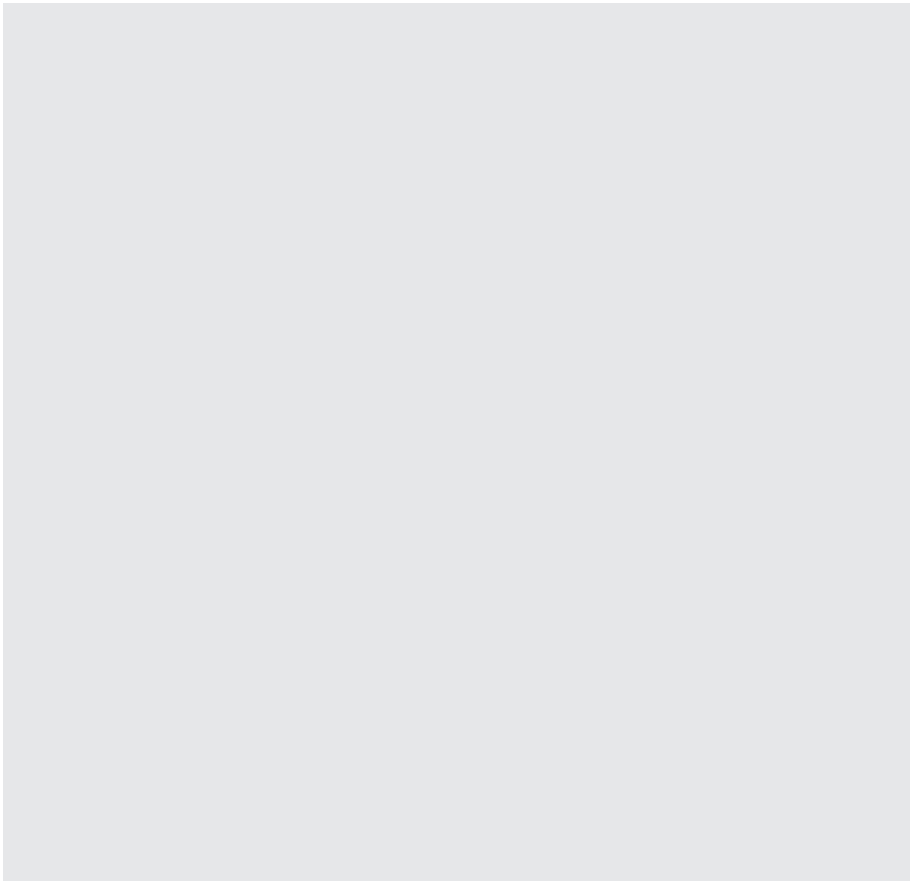
- لا تستخدم مقعد الطفل إلا على مقاعد السيارة الموجهة في اتجاه السير.
- يجب أن تكون مقاعد السيارة القابلة للطي مثبتة بإحكام.
- إذا تم تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي، فيجب تحريك مقعد الراكب الأمامي إلى الخلف إلى أقصى حد ممكن.

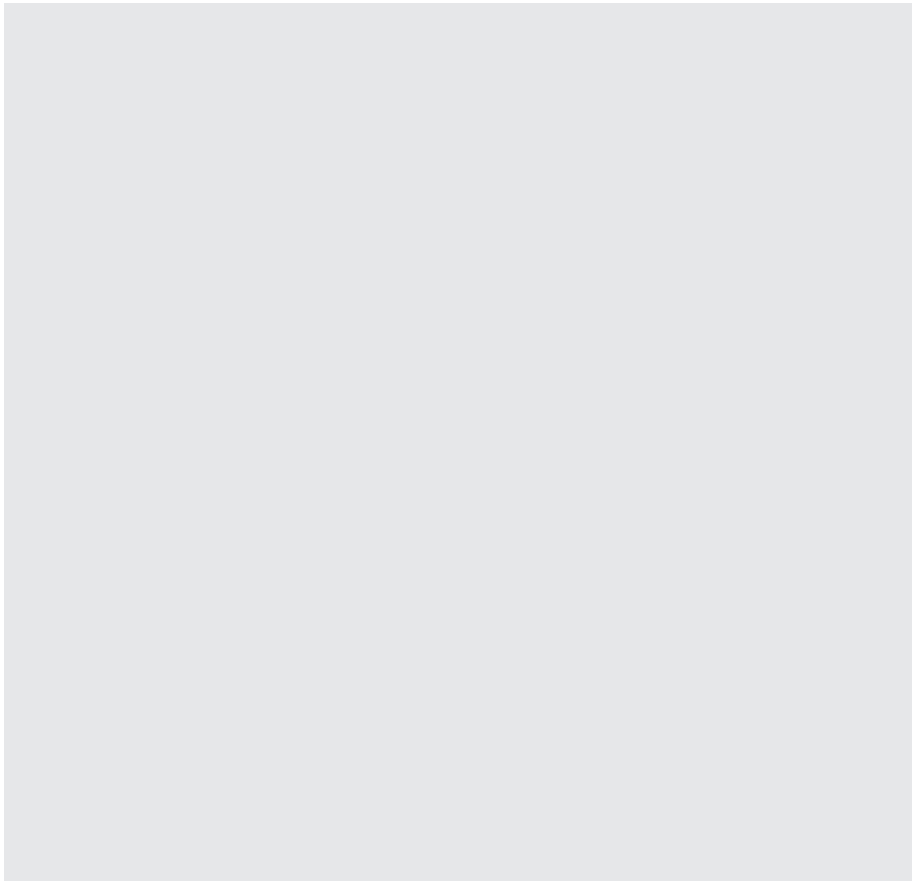
وتسبب في إصابة طفلك بحروق.

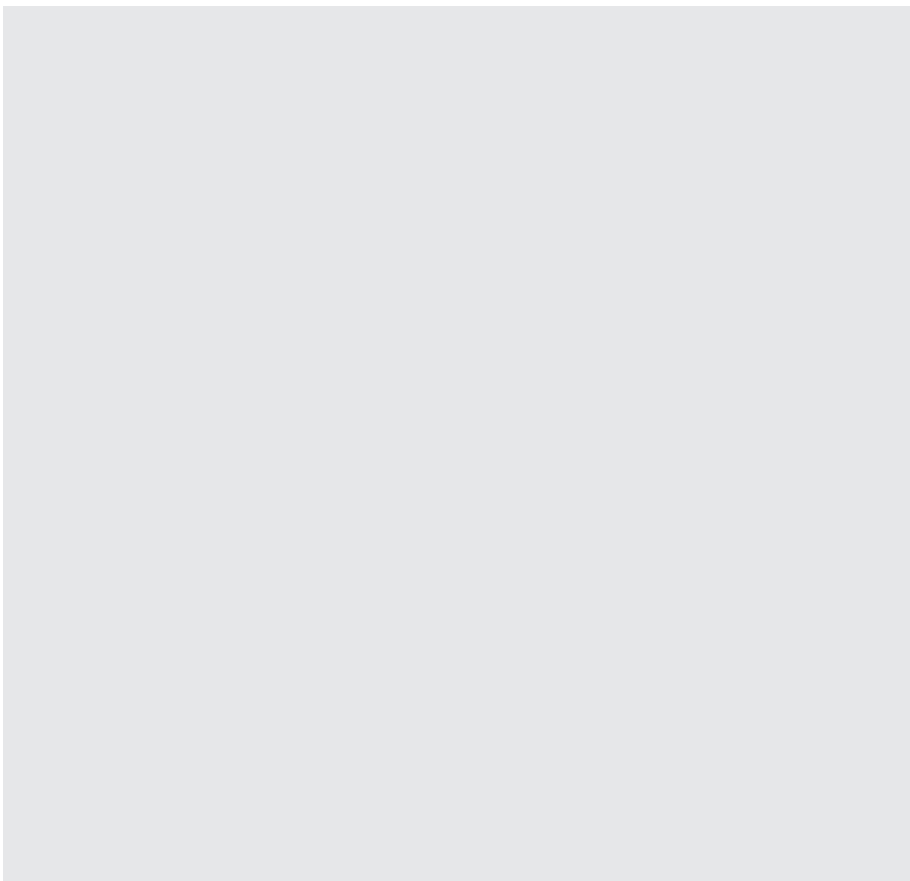
- استخدم مقعد الطفل حتى في المسافات القصيرة، لأنه هنا على وجه التحديد تحدث معظم الحوادث.
- لا ترك طفلك أبداً دون رقابة في مقعد الطفل أو في السيارة.
- كن قدوة جيدة واربط حزام الأمان دائماً.
- حث طفلك على عدم العبث بقفل الحزام.
- حُد فترات راحة قصيرة أثناء الرحلات الطويلة، حتى يتسنى لطفلك التعافي من إجهاد الرحلة خارج السيارة.
- لضمان سلامة طفلك، يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية واتباع إرشادات التركيب المقررة بدقة.
- تم اختبار مقعد الطفل واعتماده وفقاً لمعيار الأمان الأوروبي ECE R1۲۹. وهو مناسب للرضع والأطفال من سن الولادة حتى حوالي ۱۵ شهراً (وزن الجسم من ۱۳-۰ كجم).
- لا يمكن لمقعد الطفل أن يضمن تحقيق السلامة إلا عند استخدامه بشكل صحيح.
- يمكن تثبيت مقعد الطفل بحزام آلي ثلاثي النقاط على كل من مقعد الراكب الأمامي والمقاعد الخلفية، شريطة أن يتوافق مع اللوحة ECE R۱6 مع مواصفة مماثلة. ننصحك بوضع مقعد الطفل على كنية الجلوس الخلفية.
- يجب عدم تثبيت مقعد الطفل بمفرده باستخدام حزام الحوض.
- في السيارة، يجب تأمين مقعد الطفل دائماً بأحزمة السيارة، حتى إذا لم يكن هناك طفل فيه.
- قد يتسبب المقعد السابق في إصابة ركب السيارة عند القيام بفرملة طوارئ أو عند وقوع حادث.
- الأطفال لديهم رغبة قوية في الحركة، ولذلك ينبغي دائماً

ربطهم في مقعد الطفل، حتى خارج السيارة.

- احرص على مراعاة ألا يتعرض مقعد الطفل للتلف بفعل الانحصار في باب السيارة أو بسبب مقاعد السيارة الدوارة أو الأشياء الموضوعة عليه (مثل الأمتعة) أو ما شابه.
- لا تتم بإجراء أي تغييرات على مقعد طفلك. فقد يؤثر هذا تأثيراً سلبياً على سلامة المقعد.
- بعد وقوع حادث (حتى إذا كانت سرعة الاصطدام منخفضة لأكثر من ۱۰ كم/ساعة)، قد تحدث أضرار في مقعد الطفل المركب في السيارة، والتي لا تكون واضحة بالضرورة. يجب في هذه الحالة تغيير مقعد الطفل المركب في السيارة. يرجى التخلص منه بشكل سليم.
- قبل شراء مقعد الطفل ننصحك بالتحقق مما إذا كان يمكن تركيبه بشكل صحيح.
- تأكد من أن جميع الأمتعة والأغراض، التي يمكن أن تتسبب في إصابة الركاب في حالة وقوع حادث أو عند القيام بفرملة قوية، مؤمنة بشكل كافٍ.
- لا تضع مقعد الطفل أثناء جلوس الطفل عليه على سطح مرتفع، على سبيل المثال طاولة أو سطح عمل أو سرير أو عربة تسوق. فمن الممكن أن يسقط المقعد والطفل بداخله.
- ينبغي حفظ دليل الاستعمال في درج تخزين مقعد الطفل المخصص لهذا الغرض.
- يحظر استخدام نظام تثبيت ظهر الطفل بدون غطاء قماش.
- نظراً لأن الأغطية القماشية تُعد جزءاً أساسياً من نظام تثبيت الظهر، فلا يُسمح باستبدالها إلا بالأغطية القماشية الموصى بها من قبل الشركة المنتجة.









**ABC Design GmbH**

Dr. Rudolf-Eberle Straße 29  
79774 Albbruck  
Deutschland | Germany

Tel.: +49 (0) 7753 / 93 93-0  
Fax: +49 (0) 7753 / 93 93-40  
info@abc-design.com

**[www.abc-design.com](http://www.abc-design.com)**